

### Las vacaciones veraniegas del Caudillo en La Coruña

LA CORUÑA, 21. (Cifra).— El Jefe del Estado continúa en el Pazo de Meirás sus vacaciones veraniegas.

Esta última semana, al igual que la anterior, se ha dirigido la mayor parte de los días a jugar al "golf" en el "Club La Zapateira", por las mañanas, y por las tardes ha practicado su deporte favorito, la pesca, en los ríos próximos a La Coruña.

Por otra parte, únicamente permanece en La Coruña, el Ministro de Jornada, Teniente General Castañón de Mena, pues el resto de los Ministros del Gobierno-español abandonaron la ciudad a principios de esta semana.

Mañana tendrá lugar en La Coruña un Campeonato de Motonáutica en honor del Jefe del Estado.

El lunes se celebrará en Puenteume la solemne clausura de los actos conmemorativos del séptimo centenario de la fundación de la localidad. Esa misma tarde será también inaugurado un centro de educación especial para niños subnormales, que llevará el nombre de la esposa del Caudillo, Carmen Polo de Franco.

## Los Príncipes de España presidieron una sesión académica en la Universidad Menéndez Pelayo

SS. AA. visitaron Torrelavega, presidiendo después las regatas de Traineras

También inauguraron la nueva Escuela de Enfermeras «A.T.S.» en la Casa de Salud Valdecilla

SANTANDER, 21. (Pyresa).— La segunda jornada de los Príncipes de España en Santander se inició a las nueve de la mañana con una serie de audiencias en el Salón del Trono del Gobierno Civil. El Príncipe D. Juan Carlos llegó acompañado del Ministro de la Gobernación. En la puerta principal fue recibido por el Ministro de Justicia, Capitán General de la VI Región, Capitán General de la Zona Marítima de El Ferrol, gobernadores Civil y Militar, Alcalde de la Ciudad, Presidente de la Diputación y otras autoridades. Rindió honores una escuadra de la Policía Armada, siendo interpretado el Himno nacional.

Una vez en el salón del trono y acompañado siempre por los ministros de la Gobernación y de Justicia y los capitanes generales de la VI Región Militar y de la Zona Marítima del Ferrol, inició el Príncipe la serie de audiencias que iban programadas.

CON LOS REPRESENTANTES SINDICALES

Tuvo especial significación la audiencia concedida a la Organización Sindical, en la que el Delegado Provincial, Sr. Manso de las Moras, expuso al Príncipe la lealtad de los trabajadores y empresarios santanderinos, así como sus inquietudes. Entre otras cosas el señor Manso de las Moras dijo: «Hace pocos días le hicimos entrega con esperanza de la codificación de nuestras necesidades, las ambiciones, ilusiones y creencias: las conclusiones del Consejo Económico Sindical, elaboradas con sentido realista, con el ferviente deseo de la Montaña entera de que sean incluidas nuestras peticiones en el III Plan de Desarrollo. Necesitamos infraestructuras para asentar la industria; comunicaciones para que nuestro puerto sea el eje de nuestras actividades; desarrollo agrario que Vuestra Alteza habrá leído en las conclusiones. Ahí, Alteza, está la esperanza de vivir de los montañeses».

El Príncipe de España mantuvo con los representantes sindicales de los trabajadores y empresarios montañeses la más prolongada de las entrevistas concedidas.

SESION ACADÉMICA

Terminadas las audiencias el Príncipe abandonó el Gobierno Civil para dirigirse al Hotel Real a recoger a la Princesa Sofía, en cuya compañía se trasladó seguidamente a la Universidad Menéndez Pelayo. Tanto a la llegada como a la salida, las numerosísimas personas que se presentaron de su presencia dispensaron a los Príncipes una calurosa acogida.

En el paraninfo tuvo lugar una sesión académica, en la que se hizo entrega al Príncipe de España del título de Presidente de Honor de la Junta del Patronato de dicha Universidad. Con el paraninfo totalmente lleno de estudiantes nacionales y extranjeros, que dispensaron a los Príncipes un cordial recibimiento, comenzó el solemne acto. En el estrado, con D. Juan Carlos y doña Sofía, ocuparon asiento los ministros de Justicia y de la Gobernación, el Rector de la Universidad; el ex-Rector, señor Pérez Bustamante, y el Consejo ejecutivo del centro. El lugares preferentes se situaron todas las demás autoridades.

Abrió el acto el secretario general para dar a conocer el texto del acto, con el acuerdo, adoptado el pasado día cinco por el Consejo Ejecutivo de la Universidad, de nombrar al Príncipe Presidente de Honor de la Junta del Patronato.

Seguidamente, el Rector, Sr. Pérez Embid, en medio de prolongados aplausos, hizo entrega al Príncipe de una placa con el título

## BOLIVIA AL BORDE DE LA GUERRA CIVIL

### COMENZO LA LUCHA ARMADA EN LA CIUDAD DE LA PAZ

#### MAS DE CIENTO MUERTOS, EN MIRAFLORES

LA PAZ (BOLIVIA), 21 (Efe).— La posibilidad de una guerra civil se ha tornado inminente desde anoche en Bolivia, después de que la fuerza aérea intimó a los sublevados a deponer las armas y el Presidente Juan José Torres ordenó la creación de milicias populares.

Además, noticias un tanto contradictorias daban cuenta del avance de tropas insurgentes hacia la capital, procedentes de la poderosa guarnición de Viachia, a 20 kms de La Paz, con lo que el gobierno nacional se enfrenta a un problema de extrema gravedad.

AL BORDE DE LA GUERRA CIVIL

LA PAZ, 21 (EFE).—Bolivia se encuentra virtualmente al borde de una guerra civil ya que, tanto los rebeldes como las fuerzas adictas al Gobierno del General Juan José Torres parecen dispuestos a disputarse el poder hasta las últimas consecuencias. El amotinamiento de Santa Cruz de la Sierra, se ha extendido a otras ciudades que ahora están

en poder de los insurrectos: Cochabamba, Beni, Pando, Camiri, Oruro y se dice también que Tarija. De tener éxito esta revuelta, los doscientos seis en la historia de Bolivia, quedarían atrás todos los proyectos de industrialización, financiados con créditos de la órbita socialista, según estiman los observadores políticos.

REUNION DEL GOBIERNO

LA PAZ (Bolivia), 21 (Efe-Upl).— El Presidente Juan José Torres, ha convocado hoy a su gobierno en sesión de urgencia, tras el ultimátum cursado por las fuerzas derechistas rebeldes, que pidieron anoche la dimisión de Torres, "para preservar la unidad nacional".

El alto mando de las fuerzas armadas asistió a la reunión. El Comandante de las fuerzas aéreas, General Antonio Arne, informó que el Presidente tenía el apoyo de las fuerzas aéreas bolivianas.

orden a sus fuerzas de salir a las calles para coadyuvar en la lucha armada. El ELN opera en la clandestinidad y fue el protagonista de las guerrillas del Che Guevara y de Teoponde.

LA AVIACION SE HA PLEGADO A LOS REBELDES

LA PAZ, 21 (Efe).—En la Paz se reclaman por la radio donantes de sangre porque hay muchos heridos. Se reclaman automóviles particulares para convertirlos en ambulancias de la Cruz Roja que asistan a heridos en las calles.

ULTIMATUM AL GENERAL TORRES

LA QUIACA (Frontera Argentina-Bolivia), 21 (Efe).—El comando de las fuerzas rebeldes emplazó esta noche al General Juan José Torres a que se rinda incondicionalmente en las próximas 24 horas en la guarnición militar de Cochabamba, según reveló esta noche el radio de esa ciudad en una emisión captada en La Quiaca.

#### 5 PESETAS

### Desde el martes, nuevo precio de los periódicos

«En aplicación de la resolución de la Subsecretaría de Comercio para la ordenación de los precios relativos a la prensa diaria, a partir del próximo martes, día 24, MEDITERRANEO como el resto de los periódicos españoles, se venderá al precio de 5 pesetas los números ordinarios y 6, más los extraordinarios. Este nuevo precio obedece a la elevación de costos de producción experimentados por las empresas periodísticas».

### El jurado de la «Operación Plus Ultra»



MADRID. — Se reunió el jurado para otorgar los premios nacionales de la Operación Plus Ultra a diez niños españoles. Aquel lo componían personalidades de varios medios informativos y un grupo de niños nativos de los cinco continentes, como homenaje a la UNICEF. — (Telefoto CIFRA GRAFICA)

### Pasa a la pág. 15

## El Ministro Secretario General visita instalaciones deportivas e industriales en ASTURIAS

GIJÓN, 21. (Pyresa). — El Ministro Secretario General del Movimiento, D. Torcuato Fernández Miranda, ha visitado esta tarde las instalaciones del Club Natación

Santa Olalla, en la zona industrial gijonesa de La Calzada, y el Grupo Cultural Covadonga, ubicado éste último en la zona de Las Mestas.

## PERIODISMO Y UNIVERSIDAD

EN el último Consejo de Ministros celebrado en el Pazo de Meirás se aprobó un decreto del Ministerio de Educación y Ciencia mediante el que se abría el camino para la constitución, centro de la universidad española, de las facultades de Ciencias de la información. El periodismo adquiría con ello rango y nivel universitario. Rango y nivel que, por otra parte, se hacen cada vez más necesarios y que no son caprichosos, sino que vienen exigidos por el imperativo de los tiempos y por el desarrollo de ese mundo apasionante que ya no puede dejar de ser riguroso, que es la información. A la sociedad española le urge contar con la imagen de un periodismo sustentado sobre firmes criterios, sobre exactos saberes, sobre estrictas capacidades analíticas y culturales que solo los claustros universitarios, proyectados sobre insustituibles bases vocacionales, puedan proporcionar. No hay demérito alguno en esta afirmación para los actuales profesionales del periodismo —formados en las escuelas generadas por Juan Aparicio—, que han sabido y saben mantener un ritmo de dignidad y servicio a la comunidad nacional, que solo de ejemplar puede calificarse.

Naturalmente, detrás de cada realización estimable, detrás de cada paso aúaz; hay unos hombres y unas voluntades que lo hacen posible. Solemos, los españoles, ejercer una injusta táctica de silencio elaborada a partes iguales de indiferencia, malevolencia y pereza. El resultado general es la ignorancia de casi todos respecto a los esfuerzos individuales, humanos, abnegados a veces, que hacen posible avanzar hacia adelante con imaginación, inteligencia y talento. Es preciso romper alguna vez por decoro moral, por estilo y espíritu de justicia esa silente conspiración de frialdad. Hay que decir que esta realidad inminente del periodismo universitario se debe a unos hombres con nombres propios y esfuerzos costosos y duros detrás. Citaremos, en primer lugar, porque es justo y debido a los Ministros de Información y Turismo y de Educación y Ciencia, Alfredo Sánchez Bella y José Luis Villar Palasi, cuya resolutiva capacidad de decisión ha hecho posible, en última instancia, el hecho que comentamos, que dignifica y exalta, con exigencia y altura, a nuestra profesión. Y junto a ellos, a sus colaboradores inmediatos, que han resuelto

problemas, salvado dificultades y limado asperezas en esta operación delicada e inaplazable. En el capítulo de gratitudes de los periodistas no pueden faltar nombres como los de José María Hernández Sampelayo, Ricardo Díez Hochleitner, Pedro Aragones, José Botella Lusia, y con un reconocimiento especial, Alejandro Fernández Sorco, teraz y persistente en la gestión.

Y también naturalmente, a quien desde los más elevados niveles de la profesión ha promovido la acción y abierto el camino de acceso del periodismo a la universidad. A Emilio Romero, maestro de periodistas, Director de la Escuela Oficial de Periodismo y de nuestro entrañable colega «Pueblo». A Emilio Romero, cuya personalidad y sentido del futuro han estado al servicio de ese propósito de impulsar nuestro oficio de periodistas al nivel que todos deseamos. Nos es particularmente grato hacer aquí patente nuestro reconocimiento de profesionales por dos razones: En primer lugar, porque es un acto de justicia el hacerlo; en segundo lugar, porque Emilio Romero está íntimamente vinculado en sus orígenes periodísticos a la Prensa del Movimiento, a cuyas primeras promociones de directores pertenece. No hace aún mucho que el mismo recordaba en Barcelona esta procedencia con emoción, reconocimiento y orgullo. Idéntica emoción, idéntico reconocimiento, idéntico orgullo nos complacemos en manifestarle nosotros desde aquí, junto con la gratitud que por su acción le debemos quienes vivimos sobre la noble vocación de servir día a día a la verdad, a la información y a la noticia.

Alguna vez habrá que hacer la historia del moderno periodismo español nacido en la postguerra y que fue arriesgado, leal, comprometido y difícil. Ese periodismo que ha colaborado en alta medida a forjar una nueva convivencia nacional y mediante el que hoy es posible pensar en una profesión informativa surgida y nutrida en las aulas de la universidad. Cuando esa historia se escriba, y ojalá acometan la empresa jóvenes universitarios que accedan al ejercicio profesional desde elevados y rigurosos planteamientos intelectuales, nombres como los que aquí se han citado tendrán un lugar justo de preeminencia, un reconocimiento debido a su esfuerzo que a todos nos beneficia y nos honra.

(De «Arriba»)

El Sr. Fernández Miranda, a quien acompañaba el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, fue recibido en las instalaciones del Club Natación Santa Olalla por el Presidente de la entidad y junta directiva en pleno. Realizó un detenido recorrido por el recinto de esta popular sociedad, situado en una zona con una población superior a las 50.000 almas, siendo actualmente la única entidad deportiva y de recreo con que cuenta la zona fabril de La Calzada.

Posteriormente, le fueron mostrados los planos de las obras que tiene en proyecto el Club, entre ellas la construcción de una piscina cubierta, dotada de vestuarios y local social, con un presupuesto superior a los diez millones de pesetas. El Sr. Fernández Miranda indicó que fuesen enviados rápidamente los planos y presupuestos, prometiendo su ayuda para poder iniciar pronto las obras.

Desde la zona industrial de La Calzada, el Ministro Secretario General del Movimiento y autoridades se desplazaron hasta las instalaciones del Grupo Covadonga para visitar tanto las obras que ya están terminadas como las que se encuentran en avanzado período de realización. Esta sociedad cuenta con 7.000 socios y actualmente está en marcha la campaña de los 10.000 socios. El importe total de la obra efectuada en esta sociedad en los últimos tiempos se acerca a los 60 millones de pesetas.

Escoja la funda que desee para **TAPIZAR SU COCHE** en 20 minutos la colocaremos. Avda. Rey D. Jaime 98 (Frent. Instituto). Telf. 216452

### El dólar y su cotización



ROMA. — El dólar va bajo tierra y se comporta bien en Roma. Este puesto en el paso subterráneo de la vía Tritone, en el corazón de la ciudad, está haciendo un floreciente negocio al ofrecer cambiar los dólares a un tipo superior a las 617/80 liras de los bancos gubernamentales



Noticias de la Ciudad



AYER EN LA CIUDAD
Mantenemos el calor, aunque a decir verdad, no es ya tan abrumador como días pasados.

No hay actividad ciudadana que podamos comentar, a excepción de esa animación especial de los sábados, que por la tarde se convierten en fiesta casi completa.

CENTROS OFICIALES

Gobierno Civil

VISITAS

El Excmo. Sr. D. Juan Aizpurua Azqueta, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, una vez despachados los asuntos oficiales, recibió las siguientes visitas:

Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: SERRANO, Mayor, 5. ROZALEN, Av. Rey D. Jaime, 67.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

colowall

Marcos - Molduras CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI

CATOLICIDAD

SANTORAL

SANTOS DE HOY. - Santos María Reina, Ss. Timoteo, Sinfoniano, Hipólito, Atanasio, obs; Antonino, Marcial, Saturnino, Epicteto, Mapril, mrs. - MISA DEL DIA. - Del Domingo.

Cultos

SANTA MARIA. - Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 7. Convento MM. Capuchinas, misa a las 7:30.

Inspección de Enseñanza Media Distrito Universitario de Valencia

Exámenes de Reválida de Grado Superior

BACHILLERATO GENERAL. - Las fechas de matrícula serán del 1 al 9 de septiembre, inclusive. La matrícula habrá de verificarse en el Instituto Nacional de Enseñanza Media donde el alumno tenga su expediente académico.

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy domingo, estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes Talleres:

TALLER MECANICO

TALLER ELECTRICO

Extintores MACISA

NECROLOGICA

D. Víctor Peris Marco

Falleció en nuestra ciudad D. Víctor Peris Marco, estimado amigo y padre de nuestra compañera en los servicios de Administración, Teresa Peris Pachés.

Notas de Sociedad

Enlace MARTINEZ-GIL

En la Iglesia del Colegio Universitario de Castellón, contrajeron ayer matrimonio, nuestro estimado amigo D. Agapito Martínez Ansuategui, con la encantadora señorita, María del Pilar Gil Blay.

Co egio Universitario de Castellón

UNIVERSIDAD DE VALENCIA

CONVOCATORIA PARA CUBRIR PLAZAS DE PROFESORES

El Patronato del Colegio Universitario, de Castellón, convoca las plazas de Profesores titulares de las asignaturas que se relacionan a continuación:

Servicio de Urgencia de la Casa de Socorro

LLAMADA AL TELEFONO 21 39 44

SUCESOS: SUCESOS

Fuerzas de la Guardia Civil procedieron a la detención de un hombre acusado de toxicómano

Al que le ocupó una buena cantidad de "Hachis"

HERIDO GRAVE AL SER ALCANZADO POR UN TORO

En las fiestas de Albuñol, donde actualmente se están celebrando espectáculos taurinos, una res alcanzó a Joaquín Segarra Melilla, de 66 años, vecino de la ciudad de Masalfasar (Valencia), le ve.

SE QUEMO CON ACEITE HIRVIENDO

Fernando Abargos Martínez, de 11 meses, resultó lesionado en accidente doméstico, al caerle aceite hirviendo. Fue trasladado al Hospital Provincial donde el facultativo de servicio le apreció quemaduras de primero y segundo grado en mano derecha, brazo izquierdo, cuello y cara. Pronóstico menos grave.

ACCIDENE CASUAL

Miguel Giménez Diaz, de 3 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en accidente casual, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el médico de guardia le apreció herida inciso contusa en el frontal, de pronóstico leve s/c.

ACCIDENTE DE TRAFICO

En un accidente de circulación, cuyas circunstancias no hemos podido precisar, resultó lesionada María Mercedes Bort, de 21 años, vecina de Barcelona siendo asistida en el Hospital donde el facultativo de guardia le apreció fractura de fémur derecho y clavícula izquierda. Pronóstico grave.

OTRA LESIONADA EN ACCIDENTE DE CIRCULACION

María Doménech Saucedo, de 56 años, vecina de Barcelona, resultó lesionada en otro accidente de circulación, en circunstancias que no hemos podido conocer siendo asistida en el Hospital donde el facultativo de guardia le apreció derrame sinovial en rodilla izquierda. Pronóstico reservado.

DOBLE EL VALOR DE SU DINERO

Sigue la GRAN OFERTA DE VERANO de Galerías Reverter

En Agosto nuestros artículos tienen precios más bajos que durante todo el año.

Galerías Reverter

Enmedio, 60 CASTELLON

Rogad a Dios en caridad por el alma de D. JUAN VENTURA PERIS Que falleció anteayer en Barcelona A los 57 años de edad

Rogad a Dios en caridad por el alma de D.ª Vicenta Puig Roca Viuda de Sospedra Que falleció en el día de ayer, a los 85 años de edad

Rogad a Dios en caridad por el alma de D.ª Vicenta Puig Roca Viuda de Sospedra Que falleció en el día de ayer, a los 85 años de edad



Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

**Venta de pan para hoy domingo**

Se pone en conocimiento del público, que hoy, día 22 de Agosto, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

- Salvador Prades Rubert, San Roque, 101, Teléf. 213841.
- Francisco Miralles Segura, Antonio Maura, 33, Tel. 224484
- Rosario Ruchera Domínguez, Pl. Hernán Cortés, 9, Tel. 223452
- Francisco Martí Gula, Fola 2.
- Jaime Rubio Gali, Avda. Almazora, 25, Tel. 224244.
- Manuel Pastor Prades, Zorita 6, Tel. 214454.
- Eduardo Sales Silvestre, Ronda Mijares, 76, Tel. 216997.
- Manuel Blanch Antequera, Zaragoza, 47.
- José Gual Rosell, Canalejas, 33 (GRAO), Tel. 221971.

El horario de venta será como mínimo, desde las ocho de la mañana a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades.

Los establecimientos que no correspondan abrir este día, deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Los industriales panaderos atenderán con preferencia la demanda para el consumo familiar.

Los Hoteles, Restaurantes, Bares, etc., deberán formular sus pedidos con anticipación suficiente, para que sus abastecedores puedan elaborar las cantidades que precisen para estas atenciones.

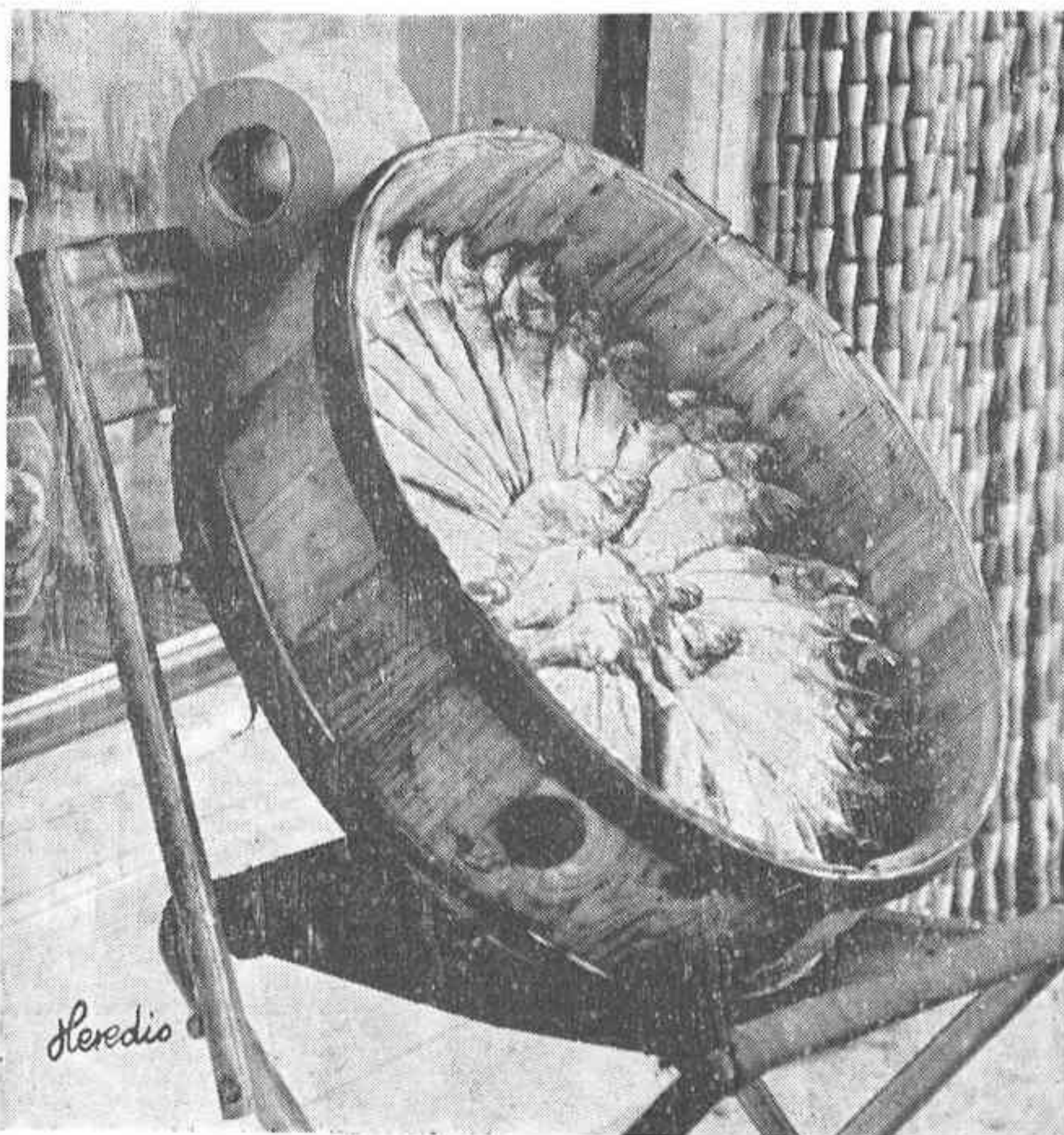
**Nota de la Oficina de Prensa de la Compañía Telefónica**

A partir del día 25 de agosto se aplicará en esta localidad el «cómputo repetido» en el servicio telefónico urbano, al igual que se ha estado haciendo en otras poblaciones de España, conforme a lo autorizado oficialmente a la Compañía Telefónica Nacional de España en 30 de junio de 1970, y que se comunicó a todos los abonados mediante nota de esa fecha en la que se decía: «El precio del paso del contador será, en lo sucesivo, incluidos los impuestos, de una peseta por cada tres minutos, sin que esta subida afecte, en forma alguna, al servicio interurbano. Se mantienen libres cada mes 100 pasos, con lo que la cuota de abono cubre los gastos generales de pres-

tación y mantenimiento del servicio, y, además, da derecho a llamadas gratuitas por un importe de 100 pesetas.

La aplicación de esta medida, autorizada en 30 de junio del año pasado, no ha podido ser llevada a la práctica hasta tanto no se han hecho las correcciones oportunas en las distancias centrales telefónicas. Ahora, al aplicarse, la Compañía Telefónica Nacional de España ha creído obligado comunicárselo a sus abonados, al propio tiempo que les recomienda que limiten sus conversaciones al tiempo imprescindible, que es uno de los fines que se desea conseguir, con objeto de lograr una mayor fluidez en las comunicaciones.

**UNA ENVOLTURA BIEN HIGIENICA**



La bota está lista para que usted pueda servirse. Y para envolver la compra, a su disposición todo un rollo de ese papel que, nunca mejor dicho, podemos calificar de «mil usos». Cosas veredes...

**INASEQUIBLES AL DESALIENTO**

Por MANUEL VELLON

Acabó el V Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», organizado por el Ayuntamiento de Benicàssim, incluido en los Festivales de España, y con el firme apoyo del Ministerio de Información y Turismo y la decidida colaboración del Ayuntamiento de Villarreal, cuna de Francisco Tárrega.

En estos momentos, cuando hay cuatro premiados del Certamen y otros no ganadores, quizá sea interesante que hagamos algunas consideraciones respecto a la importancia que representa tomar parte en este certamen considerado, económicamente hablando, como el más importante del mundo.

La cifra económica de los tres primeros premios es muy importante; la del cuarto, menos, —tengase en cuenta que se trata esta última de una aportación particular—; pero lo que realmente merece hoy destacarse en nuestro comentario son dos hechos de la mayor trascendencia: El primero debido al Ayuntamiento de Benicàssim, cuando en la fase previa eliminatoria, concedió a quienes quedaron fuera del certamen, que pudieran quedarse para seguir las incidencias del mismo, por cuenta y pago de la Corporación. Con ello, se agradece, públicamente el hecho de haberse inscrito y se da satisfacción completa a estos aspirantes, que quizá a estos sucesivos puedan ellos mismos hacerse acreedores al premio, sea éste de la cuantía que sea. Dejemos constancia, y ello viene a poner de relieve la dignidad de los inscritos, que uno de ellos, no importa cual, voluntariamente se eliminó al escuchar a sus compañeros, que él consideraba de mayor altura.

Después, también hemos de considerar la participación de los dos muchachos, el griego Constantin y el villarrealense Abella. Ellos, son la más firme promesa de una continuidad y de que pronto, muy pronto, tendremos en ambos unos absolutos genios de la guitarra. No cabe duda que para los dos, así como para muchos de los participantes, sería mucho más rentable tomar una guitarra eléctrica, y dedicarse a la música moderna, en la que, seguramente, hoy por lo menos, ganarían dinero. Pero no, ellos quieren continuar —bien lo han demostrado—, por este camino difícil, espinoso, complicado, para llegar a escalar esa cumbre que ellos ya avizoran, aunque lejana, segura. Esto es toda una promesa, y por ello queremos alentarnos, no ya a ellos sino a quienes no han conseguido ningún premio. La perseverancia, la voluntad firme del estudio, de la entrega total al diario entrenamiento, les llevará un día a conseguir esos lauros que ellos ambicionan, y que nos parecen muy justos.

Para los otros, para quienes siendo ya mayores no han podido llegar a esa meta que les sitúa en un lugar destacado entre los demás, nuestra admiración por su tenacidad, por su continuo quehacer, por su preparación, por su decidido ímpetu y hasta por su temperamento, inasequible al desaliento, que otro año les puede encumbrar al primer puesto de este importante Certamen.

Y ya finalmente, a quienes han hecho posible la celebración de estas sesiones, verdaderos deleites para el espíritu, nuestro más entusiasta aplauso, y admiración.

Bien claro está que entre los participantes, actantes o no, existe un nivel de preparación, no ya artístico, sino digno, dignísimo, que les lleva a autocliminarse para que el pabellón del Certamen, al que todos prestan una atención excepcional, quede en el lugar que merece.

Y una nota final, para hacer una justa petición: ¿Por qué no celebrar este certamen en un local cerrado —¿quizá la Iglesia?—, donde no tengamos que soportar los ruidos del tren, de los coches, y hasta del «chin-chin» de la música ratera, que cada noche nos atormenta?

**ACTUALIDAD en VILLARREAL SEÑALES DE CIRCULACION**

Hace muy pocas semanas fueron instalados los semáforos para regular la circulación en tres puntos de la travesía de la carretera general. Concretamente en el cruce con la calle de la Ermita y en el de la calle de Onda. Los semáforos quedaron colocados pero todavía no han entrado en funcionamiento.

Estos días habrá podido observar quien haya pasado por allí que las isletas ya se construyeron y que se están colocando señales en la calle de Onda en su cruce con la de la 55 división. Todo esto forma parte de la señalización que viene íntimamente ligada a la instalación de semáforos y tiene por objeto hacer más fluida la circulación no obstante las detenciones a que obligará el encendido y apagado de los semáforos. Así nos ha asegurado que la puesta en funcionamiento de todo este sistema de señalización es solo cuestión de unos días. Y siguiendo con el tema de señalización y encauzamiento de la

circulación, estos días últimos han quedado instaladas unas vallas en las aceras de los chafarines que se forman en las confluencias de las calles Primo de Rivera, Tárrega, Teniente Coronel Torrente y Calvo Sotelo, con el fin de encauzar la circulación de los peatones por las zonas señaladas al efecto y protegidas por los semáforos.

Se trabaja intensamente en las obras de urbanización de la plaza del Escultor Ortells y de la calle del Maestro Goterris. En la plaza se han colocado ya los bordillos que delimitarán las aceras y las zonas ajardinadas y hemos visto con satisfacción que se ha previsto la instalación subterránea de un cable que cruza transversalmente dicha plaza y del que nosotros hemos ocupado desde estas columnas en otra ocasión. No es que queramos marcarnos el farol de ser nosotros los autores de esta instalación subterránea, pero sí que queremos registrar la satisfacción que nos ha producido que quienes están al frente de la obra han coincidido con nuestro criterio que sabemos compartir mucha gente.

**LAS OBRAS DE URBANIZACION DE LA PLAZA DEL ESCULTOR ORTELLS.**

Se trabaja intensamente en las obras de urbanización de la plaza del Escultor Ortells y de la calle del Maestro Goterris. En la plaza se han colocado ya los bordillos que delimitarán las aceras y las zonas ajardinadas y hemos visto con satisfacción que se ha previsto la instalación subterránea de un cable que cruza transversalmente dicha plaza y del que nosotros hemos ocupado desde estas columnas en otra ocasión. No es que queramos marcarnos el farol de ser nosotros los autores de esta instalación subterránea, pero sí que queremos registrar la satisfacción que nos ha producido que quienes están al frente de la obra han coincidido con nuestro criterio que sabemos compartir mucha gente.

**EL MERCADO DEL SABADO**

Ayer se celebró el mercado extraordinario de los sábados, que hace algunos meses hubo necesidad de dividir en dos por aquello de la falta de espacio. Tanto el situado en la calle de José R. Batalla como el de las calles Teniente Coronel Torrente y Torrehermosa, estuvieron concurridísimos muy bien provistos de toda clase de ge-

**HORARIO DE MISAS PARA HOY DOMINGO**

A las 7, en la Arciprestal.  
A las 7:30, en Ntra. Sra. del Niño Perdido (Alquerías), en San Francisco y en las MM. Dominicas.  
A las 8, en la Arciprestal y en los Santos Evangelistas.  
A las 8:30, en Santa Sofía, en San Francisco, en el Colegio de la Consolación y en la Capilla del Pilar.  
A las 9, en la Arciprestal (radiada), en los PP. Carmelitas y en San Pascual.  
A las 9:30, en San Francisco, y en la Fundación Flors y en la V. de Gracia.  
A las 10, en la Arciprestal, en los Santos Evangelistas y en los PP. Carmelitas.  
A las 10:15, en Ntra. Sra. del Niño Perdido (Alquerías).  
A las 10:30, en Santa Sofía y en Santa Isabel (en valenciano).  
A las 11, en San Pascual.  
A las 11:30, en San Francisco y en Santa Isabel.  
A las 12, en la Arciprestal y en los Santos Evangelistas.  
A las 12:30, en Santa Sofía y en Santa Isabel.  
A las 13, en San Francisco, Por la tarde.  
A las 5, en Ntra. Sra. del Niño Perdido.  
A las 7:30, en la Arciprestal.  
A las 8, en San Francisco.



**Farmacias de Guardia**

Domingo 22, D. Luis Gimeno, Obispo Rocamora, 30, teléfono 52 11 53.

Servicio permanente

D. Juan Ronchera, Piedad, 36, teléfono 52 09 42.

Doña Carmen Berenguer, 18 de Julio, 72, teléfono 52 14 45.

**Extintores MACISA**

Revisiones-Recargas Representante Tel. 223365

**Muchos son los que quieren ir a Francia a vendimiar**

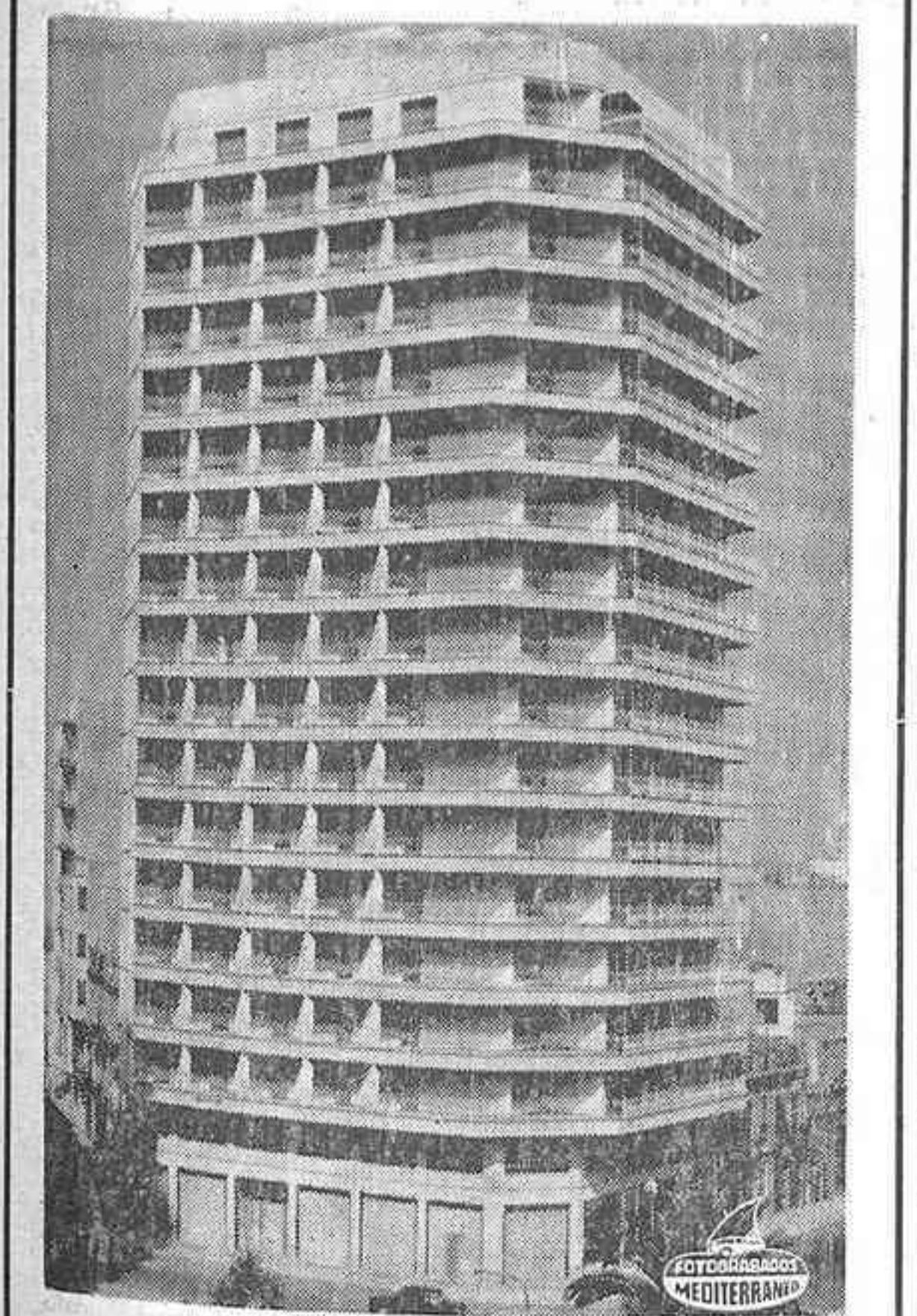
Estos días se aglomeran los braceros del campo de distintos pueblos de la Provincia en la Oficina de Encuadramiento y Colocación para solicitar la documentación que les permita trabajar en la vendimia francesa. El año pasado fueron 10.000 las que salieron de nuestra Provincia.

Estos emigrantes del tipo denominado golondrina, pueden separarse en dos grupos: unos que van a la fruta en general y otros a la vendimia. Aquellos comienzan a prepararse la documentación en Julio y estos —los de la vendimia— por estas fechas para poder estar en Francia antes del 15 de septiembre.

**EN MAESTRO RIPOLLES Locales Comerciales**

De 66 a 130 m2. Precio total muy interesante, a partir de 200.000 pesetas. Grandes facilidades de pago. Información: GRAPA. Rafalafena, 1. Telef: 22 08 00.

**Torre MARIA AGUSTINA**



**ULTIMOS Y MARAVILLOSOS PISOS**

- Todos exteriores, perfecto acabado con el más completo confort.
- Calefacción central.
- Entradas servicio independientes.
- Precios de venta módicos en relación a su alta calidad.
- Grandes facilidades de pago.

**PLANTAS BAJAS COMERCIALES**  
Con un total de 270 m2.

**SOTANO COMERCIAL**  
De 315 m2. con entrada independiente a la calle o acoplado a la planta baja.

- Edificio exento de derechos reales y 90% de exención impuestos durante 20 años.

Información: EFISA — Rafalafena, 1 — Teléfono: 22 08 00 CASTELLON

**SIGUE EN BOUTIQUE GRISEL'S LA VENTA ESPECIAL DE TODOS SUS MODELOS, Calle Caivo Sotelo, 10 (Esquina Alloza) CASTELLON**

**LA PERGOLA**  
Junta Central de Festejos de la Magdalena CASTELLON

Hoy Domingo, A las 7 tarde

**SELECTOS BAILES**  
Conjuntos: JAIME PALACIOS y D-2

La juventud tiene su ambiente en La Pergola.

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON**

**OPOSICIONES**

Se pone en conocimiento de todos los aspirantes que presentaron la documentación exigida para concurrir a las Oposiciones convocadas por esta Entidad con fecha 1 de Julio pasado, que en el tablón de anuncios de las Oficinas Centrales (Enmedio, 92) figura expuesta la lista de los admitidos para las prácticas de la primera fase de ejercicios, así como la convocatoria del día y hora en que se celebrarán los mismos.

Castellón, 20 de Agosto de 1974  
EL TRIBUNAL EXAMINADOR



terrabe

TERRAZOS, BECHA

TELEFONO 195



Table of radio programs: MATINAL, SOBREMESA, TARDE, NOCHE

ENCHUFA EL ASKAR logo and text: ASKAR PRESENTE Y FUTURO EN RADIODIFUSION

Radio Meneu con UHF incorporada. 18 meses de plazo. Distribuidor Provincial y servicios técnicos: VILLARREAL. TEL: 52 17 47

¿QUIEN QUEMA EL MONTE?

AGOSTO; el mes más peligroso para los incendios forestales



AGOSTO sigue sumando incendios forestales. Hace unos días, el de Estepona, sumaba el número 826 de lo que iba de año...

El número de incendios del pasado año resultó ser más del doble que el anterior, 1.969, en 1.494, e incluso superó al que hasta entonces había sido el peor de los últimos diez años...

CULPABLE, EL HOMBRE. ¿Quién quema el monte? ¿Ha sido usted? se pregunta desde los carteles que tratan de impedir este devorador gasto inútil...

VIDAS, MILLONES Y LUCHA. El pasado año, diez personas murieron a causa de los incendios forestales: cuatro de ellas en Barcelona, tres en Castellón...

GRADO DE PELIGRO. Entre los proyectos de cara a la prevención y a la información del público, figura el de colocar carteles en los montes que indiquen el grado de peligro de los mismos...

Entre otros muchos consejos, piense que el fuego no es un juego aunque resulte nuevo y diferente para usted. (PYRESA) M. LUJAN

PROGRAMA DE EMISORAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON

745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Matinal Cadena Ser, con su sección informativa; 815 Despertar con música; 830 Música en Long-Play; 9 Viaje con música; 10 Retransmisión, desde la Concatedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, Rvdo. P. D. Fernando Andrés; 11 Música para nuestros amigos; 1130 Voces que triunfan; 1155 Neptuno aconseja; 12 El gran musical, con Micky y su ritmo; 13 La hora del oyente; 1335 Festival 71. Dirige, Vicente Escudé; 14 Actualidad 14 horas; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 1450 La hoja del Almanaque; 15 Canta para Vd...; 16 Radio Young, Realización de Constantino Homero; 17 Ser joven, guión y realización de José María Iñigo; 18 Carrousel taurino; 20 Música clásica; En las estepas del Asia Central (Borodin); La gran Pascua Rusa, opus 36 (Rimsky Korsakov); El vuelo del moscardón; (Rimsky Korsakov); Una noche en el Monte Pelado (Moussorgsky); El Príncipe Igor (Borodin); Suite del ballet Gauvanch (Kharichurian); Danzas polovtsianas (Borodin); 2055 Información local de la noche; 21 Cantando en español; 2115 Música del recuerdo; 2130 Ritmo ritmo; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2220 Ritmos de hoy y de siempre; 2230 Teatro del aire; Los restos, comedia de Serafín y Joaquín Álvarez Quintero, en adaptación para la radio de José Fernando Diez; 2330 Música para esta hora; 24 Cierre.

LA VOZ DE CASTELLON CADENA R. E. M. MATINAL. -8 Sintonía y apertura; 801 Temple de la música. Homenaje a la Tempranica, de Joaquín Rodrigo; Seguidillas, de Iturbide; Valencianas, de Chavarrí; Marcha burlesca; y Homenaje a Debussy, de Palau. Interpreta la Orquesta Sinfónica de Valencia, dirigida por José Iturbide; 830 Música frente al mar. Audición especialmente dedicada a todos cuantos nos sintonizan desde las playas de nuestra Costa de Azahar. MEDIODIA. -12 El Angelus; 1202 Musical Castalia; 1245 Disco-teca 71. SOBREMESA. -14 Música para la sobremesa; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 1505 Club de amigos. Audición de discos solicitados; 16 Desfile de intérpretes. TARDE. -17 Ritmos, voces y estilos. Un desfile ininterrumpido de música y canciones para la tarde del domingo, en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. Dentro de cuya audición damos comienzo a nuestras emisiones conjuntas de onda media y frecuencia modulada. NOCHE. -2030 Páginas célebres. Concierto para violín y orquesta, en mi menor, Op. 64, de Mendelssohn. Interpreta David Oistrakh

PRIMER PROGRAMA: 8 Apertura; 801 Primera hora. Música para iniciar la jornada; 830 Audición en lengua francesa; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 950 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 1030 Musical del domingo. Durante noventa minutos nuestra discoteca se convierte en su discoteca. SEGUNDO PROGRAMA. -1201 Verano se escribe con música; 1256 Albuma de recuerdos. Una visita a la feria de las melodías; 1340 Saludo a Nules. Realiza y presenta Cros; 1410 Audición en lengua francesa; 1430 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación domingo. TERCER PROGRAMA: 1701 La isla de la calma. Un tiempo radiofónico distinto; 18 Disco-Disco. Una amplia selección musical para la tarde del domingo. CUARTO PROGRAMA: 2001 Pequeño concierto. Las grandes páginas de la música universal; 2030 Audición en lengua francesa; 2045 Grandes orquestas; 21 Boletín; 2105 Deportes. Realiza y presenta Catalán Minguet; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 2230 Buenas noches buena música; 2330 Ritmo, ritmo; Una audición de Alex Marco; 24 Cierre.

FABRICANTES DE CERAMICA. Técnico en exportaciones se ofrece. Escribir Ref. 205 de esta Administración. PARTICULAR VENDE PLANTA BAJA. 150 m2, céntrica y libre. Razón TEL. 21 6439. Castellón

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. - Tele 21 30 02 y 21 28 90 - Sin recargo DAMA Publicidad - Castellón. VARIOS. (2198) DETECTIVES CIP diplomados investigación, delitos privados, gestiones, autorización oficial 2. Apartado 239. Teléfono 21 62 02, Castellón. (2761) ANUNCIE SU ESTABLECIMIENTO con rótulos luminosos MOLPLAS. Razón Vera, 21 Telf. 22 41 02. (335) LA HERMANDAD DE SALUS INFIRMARUM. Tiene un servicio para cuidar enfermos y niños a domicilio. Informes y peticiones: Residencia Episcopal, todos los días laborables de 6 a 7 tarde. Tel. 220066. (3630) CARNETS EMPRESA con Responsabilidad; y Renovaciones. Tramitación: Asesoría Laboral: Enmedio 243. D. Telf. 21 62 00 - 22 49 81. VENTAS. (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito: José Antonio 7. CASTELLÓN. (8) UNDERWOOD nuevas últimas modelo. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRAPIA LEVANTINA. Mayor 31. (1389) ESTANERIAS METALLICAS ERMES solucionaran mas practica y económicamente su problema de espacio. FODOFICINA. Trinidad 35. Teléfono 22-81-82. Castellón. (1615) AUMENTE sus ingresos colaborando ventas, plazos, contado. Artículos mucha venta. Apartado 9.217 Madrid. (244) MUEBLES DE EMPRESA. ZUBIGARAY. Mobiliario metalico para despachos, oficinas, salas de juntas, etc. Entrega inmediata. LLANSOLA. Ronda Mijares 48 Castellón.

(2245) CONTRA-DEXION ESTANTERIAS METALLICAS para almacenes, grandes y pequeñas cargas. Varios tipos y precios. Trabajos al día. LLANSOLA. Ronda Mijares 36 y 38. Castellón. (2246) INSTALACIONES COMPLETAS DE TIENDAS Y COMERCIOS CON STYLSAFE. Mostradores, góndolas, expositor, vitrinas etc. Entrega en el día. LLANSOLA. R. Mijares 36 y 38. (2852) VENDEMOS PISO 10º CHAFAN sobre Plaza Juan XXIII. Perfecto estado precio muy interesante, facilidades. Informes GRAPA, teléfono 22 08 09. (2997) SE VENDE ATICO 2º EN Edificio Royal, 500.000 pesetas. Razón Portier, Enmedio 23. Castellón. (3244) VENDE PISO NUEVO con muebles o sin ellos. Trafalgar 27-5º. prta. 14 de 8 a 9 noche. (3455) FINCA 90 hanegadas derecho Riego, transformable naranjos frutales, clima superior 12 km. Teléfono 21 24 42. (3471) SE VENDE bajos comerciales 550 m. de altura. Exentos 90 % Contribución. Facilidades. Igualmente se venden dos altillos comerciales exento 90 % sitio muy comercial. Llamaz Teléfono 22 17 54 de 10 a 2 tarde. (3497) VENDE PRIMER piso chaflán céntrico cuatro habitaciones dirección Sur y Este Razón: Telf. 21 64 99. (3570) SE VENDE 1º piso calle Mayor Edificio Simago. Razón: Navarra 1-3.º. (3601) SE VENDE comedor antiguo, de caoba y muebles sala de la misma madera. Razón: Calle Lepanto, número 20. (3626) VENDE piso en calle Sagasta, 4 habitaciones. Precio 270.000 Ptas. Razón: Telf. 220853. (3627) POR NO PODER atender Bar-Restaurante La Masía en carretera general de Villarreal. Razón: Telf. 520008.

ANUNCIOS ECONOMICOS

ALQUILERES

(1016) MECANICOS ALQUILLO taller 246 m2 con maquinaria, herramientas e instalación. Teléfono 21-48-72. Vazquez Mella, 47. (2285) ARRENDANDO pisos y despachos en Edificio Simago. Razón: Cardona Vives, 8. (2571) SE ALQUILAN PISOS principales y 1º para viviendas y despacho el 2º solo vivienda y planta baja en calle Mayor, 23. Razón Cámara de la Propiedad. Caballeros 15. (2844) AGENCIA CITOSA alquila su piso rápidamente. Enmedio 146. Telf. 22 29 35. (3014) DISPONGO EN ALQUILER amplio local centro Capital. Apto cualquier negocio. Informes Teodoro Lorente 8. (3516) SE ALQUILA Villa completamente amueblada Benicassim junto Hotel Azor. Razón Villa Blauhar, Camino La Punta, o teléfono 229474. (3558) SE ALQUILAN entresuelos propios para despachos y oficinas en Dr. Clará núm. 10, (Frente Hospital). Llamaz teléfono 22 42 63. (3581) SE ALQUILA piso amueblado espacio para el mes de Septiembre. Razón: Catala 23 bajos. (3609) NECESITO SOTANO en alquiler. Razón: Tfno. 222640 a partir de 1 a 4 tarde. (3607) ALQUILO PISO amueblado para señoritas estudiantes céntrico llamar teléfono 21 22 95. (3631) MATRIMONIO desea alquilar piso pequeño, bajo y céntrico, con o sin muebles. Contestar esta Redacción anuncio núm. 120.

COLOCACIONES

(3312) PARA EMPRESA Siderometalúrgica se necesita oficial de 3ª ajustador y planchista. Razón F. H. A., calle Villafamés, 7. Teléfono 21 26 87. (3379) GANANCIA PREMIOS. Pueden ser suyos con Avón. Llame ahora señora mientras existan oportunidades para la distribución cerca de su domicilio. Llame al teléfono 212708 de Castellón o escrita al apartado 14.875 de Madrid sin compromiso. (3488) PRECISO Chico o Chica de 16 a 20 años conocimiento despacho carne, supermercado. Razón Telf. 21 27 01. (3489) SE PRECISAN chicos de 14 a 16 años. Razón: Autoservicio NAVARRA. (3567) SE NECESITA mecánico 18-19 años con 4 ó 5 años oficio en Talleres Vivas. Calle Orfebre Santaña 14. (3605) SE NECESITA señore para ciudad niñas. Todo estar. Dispuesta a viajar. Razón: Santa Agustina. Villas Benicassim. Teléfono 378. (3611) SE PRECISAN muchachas de servicio. Razón telfs. 213683 y 213684. (3610) SE NECESITA DEPENDIENTA para tintorería y lavandería con nociones. Presentarse a MESA, Enmedio 35-1.º. (3615) SE NECESITA tornero; Talleres Pajil, Jacinto Benavente, 8 Castellón. Teléfono 21 50 31. (3614) SE NECESITA CAMARERA de piso. Razón: Hotel Suizo. (3613) SE NECESITA BARMAN en Torreón Bernat. Razón Benicassim. (3623) SE NECESITA APRENDIZ. Razón: Garage Mindoro. Herrero, 13.

AUTOMOVILES

(3622) SE NECESITA PERSONAL en Ballestas Grisel. Razón: calle Vall de Uxó, 31 carretera Valencia-Barcelona. (3624) SE NECESITA mecánico electricista. Auto electricidad. Manuel Puig. Avenida Valencia 72. Castellón. (3625) NECESITO muchacha servicio solo durante el día. Ref. MESA, Enmedio 35-1.º. (3629) SE NECESITA chofer con carnet de 1.ª. Para informes: Manuel Vicent, Avenida Barcelona, 21 Teléfono 21 52 32. (3632) SE NECESITA muchacha servicio todo estar. Con referencias. MESA, Enmedio 35-1.º. (3633) SE NECESITA chico de 14 años para recados buen sueldo y seguros. Llamaz de 9 a 4 al Telf. 22 43 00. (3635) SE NECESITAN dependientes para mostrador, de 17 a 28 años. Razón DAMA Publicidad. Gral. Aranda, 6. (48) VENTA DE COCHES usados precedentes de cambio. Razón: Agencia Morris. Cardener Costa, 30. Tel. 21-38-92. (1345) COCHES alquiler sin conductor. Auto escuela con autopista propia enseñanza RECORD. Benicaz 3 Castellón. Burriana-Monófor. (1935) AUTOMOVILES SPORT. Más de cien coches a su disposición. Zaragoza, 10-12. (1936) TENEMOS su coche. AUTOMOVILES SPORT. Elija entre 100 modelos. Garantizados. AUTOMOVILES SPORT. Zaragoza, 10-12. Castellón. (1937) OPORTUNIDAD. Su coche en AUTOMOVILES SPORT. Máximas facilidades. Zaragoza, 10-12. Teléfono 213683.

(2398) GRAN OCASION vendemos motos y ciclomotoras procedentes de cambios. Facilidades, Automotor, Pérez Galdós 5. Castellón. (2655) COMPRA VENTA en Automóviles CASTALLA. Vehículos ocasión todas marcas completamente revisados, mínima entrada. SOLVENCIA ABSOLUTA. General Aranda, 28. Teléfono 22 48 05. (2865) 850 COUPE, R-10, 850, Pegasus doble dirección 200 H. P. Avias modernos Unión 11 Castellón. (2928) OCASIONES, vehículos D. K. W., MERCEDES y otros, de 2º mano. Repasados y garantizados. Buenas condiciones de pago. Huerto Sogueros 8. (3494) MERCADO LEVANTINO DEL AUTOMOVIL. Facilidades 18 meses; R-3, desde 65.000 pts.; 600 D, desde 27.000 pts.; Renault, 4-F a 30.000 pts.; 4 L Super a 60.000 pts.; DKW Gasoli a 65.000. Avda. Dr. Clará 39, Castellón. (3447) AUTOMOVILES-PARIS, venta coches ocasión. Varias marcas. Revisados. Facilidades pago. Exposición-Venta, Barrachina, 17. (3473) FURGONETAS ALFA-ROMEO y Citroen 2 H. P. procedentes de cambio. En Concesionario D. K. W. Huerto Sogueros, 8. (3542) TALLERES ESCUDER. Oportunidad! Coupe; 850 especial magnífico estado CS; 1500 CS; Citroen Break con extras; 1400-C buen estado. Variedad en Furgonetas y Berlina Citroen; Varios 4-L y 4-F; 850, 600-D, Simca 1000. Revisados. En Talleres propios. Facilidades pago. Padre Jofre, 18. Telf. 21 44 17. (3585) VENDE 600 y 600-D económicos de particular a particular. Razón: Telf. 214658. (3617) SE VENDE Seat 600 completamente renovado de motor, tapizado y pintado. Razón: Garage Meyer, calle Lucena 15. (3618) COMPRARIA a particular, SEAT 1.500 Ranchera en buen estado. Razón Teléfono 22 00 02.

(3621) VENDE LAND ROVER caja grande. Razón Teléfono 22 07 17. (3634) VENDE 850 Coupe, precio a convenir. Razón Garage Mateu. República Argentina 21. COMPRAS. (3494) SACOS. Compra-Venta. Artículos yute, mallas plástico verduras, toldos de yute a medida para camiones y terrazas. Vicente Hueso Pá. Plaza Tetuán, 38. Teléfono 21 28 47. (3595) COMPRO SOLAR para edificar almacén, superficie mínima 1.500 m² máxima 2.000 m². Ofertas con situación y superficie al Apartado 186 de Castellón. ACADEMIAS. (3495) CENTRO Enseñanza Profesional Peluquería señoras y manicura. 3. Tur. Enseñanza Teórico-práctica. Métodos audiovisuales. Cursos perfeccionamiento para profesionales. Diplomados y certificado Sindical. Informes, matrícula Nave, 7. Valencia. (Concesión Becas gratuitas con carácter semestral). (3586) ACADEMIA JARDIN. Peluquería para señoras enseñanza. Perfeccionamiento. Preparación carnet profesional. Profesorado competente. Denia, 74. Valencia. PERDIDAS. (3628) PERDIDA foto familiar 24 por 30 color. Vestidos holandeses. Se gratificará su devolución en apartamentos "La Gaviota", 3.º. A. Playas Benicassim. (Junto Heliopos). (3636) PERDIDA guías de sol graduadas. Montura concha redonda. Trayecto Mercado, Enmedio, Alcazar, Avenida Rey. Tfno. 21-29-37.





Presenta el Festival el realizador suizo de EUROVISION  
**CHRIS HOWLAND**

Con motivo de la visita del Excmo. Sr. Ministro de Información y Turismo de la República de Ruanda, de destacadas personalidades, y representantes de la prensa, radio y televisión internacional, Hotel Las Fuentes y Costatour Flugreisen ofrecen la



Con la intervención personal del cantante cubano, ganador del Festival Alemán de la Canción  
**ROBERTO BLANCO**

# Gran Gala

# Las Fuentes 1971

Jueves, 26 Agosto - 10 noche



La famosa orquesta-atracción  
**DIE KAISERLICH BOEHMISCHEN**, de Munich



Excepcional actuación del famoso Tablao Flamenco  
**LAS BRUJAS**



La presentación en España, en su tourné mundial, del Grupo de danzas, canciones y música del Caribe,  
**THE TRINIDAD OIL COMPANY STEEL BAND**

... y con el conjunto musical de los últimos éxitos  
**LOS JUNIORS**

Reserva de mesas: Hotel Las Fuentes, Alcoceber, Telf. 102y201, Viajes Orange, Castellón - Viajes Marthe, Valencia



**PROGRAMA  
OFICIAL  
DE FIESTAS**

DIA 22. — DOMINGO. — A las 5:30 de la tarde: Partido de fútbol en el campo del Palmar, disputándose la final del «XV Trofeo Borriol». A las 11 de la noche: En la pista «Freginal», gran verbena a cargo de una Orquesta.

DIA 23.—LUNES. — SAN BARTOLOME. — A las 10:30 de la mañana: Misa en honor al Santo Patrono, con asistencia de Reinas, Corte de Honor y Autoridades. Terminada la Misa Solemne, Procesión. A las 3:30 de la tarde: Por la Sociedad de Cazadores: «La Montaña», Tiro al Plato. A las 8 de la tarde: Festival Infantil en la pista «Freginal». A las 11 de la noche: Verbena en la pista «Freginal», con la actuación del conjunto musical Los Walters.

DIA 24. — MARTES. — SAN ROQUE. — A las 10:30 de la mañana: Solemne Misa en honor al Santo Copatrono, con asistencia de Reinas, Corte de Honor y Autoridades. A continuación, Procesión. A las 5:30 de la tarde: En el campo del Palmar, gran partido de fútbol entre un potente equipo y el C. R. Borriol. A las 11 de la noche: Verbena en la pista «Freginal», por el conjunto Los Walters.

DIA 25. — MIÉRCOLES. — A las 10 de la mañana: Solemne Aniversario por todos los fieles difuntos de la parroquia. A las 1 de la tarde: Encierro de los toros al estilo San Fermín. A las 5 de la tarde: Exhibición del ganado en la plaza del Generalísimo. A las 11 de la noche: En la plaza del Generalísimo, espectáculo variado.

DIA 26. — JUEVES. — A las 1 de la tarde: Encierro de los toros al estilo San Fermín. A las 5 de la tarde: Exhibición del ganado en la plaza del Generalísimo. A las 11 de la noche: Verbena en la pista «Freginal», a cargo de una Orquesta. A las 11 de la noche: Verbena en la pista «Freginal», con la actuación de una Orquesta.

DIA 27. — VIERNES. — A las 1 de la tarde: Encierro igual que los días anteriores. A las 5 de la tarde: Exhibición del ganado en la plaza del Generalísimo. A las 11 de la noche: Verbena en la pista «Freginal», con la actuación de una Orquesta.

DIA 28. — SÁBADO. — A las 1 de la tarde: Encierro igual que los días anteriores. A las 5 de la tarde: Exhibición del ganado en la plaza del Generalísimo. A las 11 de la noche: Verbena en la pista «Freginal», con la actuación de una Orquesta.

DIA 29. — DOMINGO. — A las 5 de la tarde: En el campo del Palmar, partido de fútbol femenino, entre dos potentes equipos. A las 11 de la noche: Castillo de fuegos artificiales con traca final, a cargo del pirotécnico Juan Rausell, de Bétera, que pondrá punto final a las Fiestas Patronales 1971.

# El agua, elemento clave para el futuro desarrollo de Borriol

## Solo falta hacer llegar hasta la población el caudal del pozo situado en Vall d'Umbri

### Declaraciones del Alcalde, D. Ricardo Simó Vallés

**B**ORRIOL es una mezcla de alegría, la fantasía de la Plana, y la rudeza de la montaña. El carácter de esta población es muy sui generis...

Lo dice D. Ricardo Simó Vallés el hombre que lleva ya dos años al frente del Ayuntamiento de Borriol. Nacido en pleno Maestrazgo, en La Jana, ejerce como médico de la localidad desde hace diez años. Hombre joven, activo, con iniciativas, está firmemente decidido a jugar todas las bazas posibles en la gran partida del desarrollo.

Sentados frente a frente, en agradable conversación, el señor Simó Vallés nos fue exponiendo los distintos aspectos que configuran la problemática actual de la villa.

Antes de seguir adelante, en primer lugar señalamos que el presupuesto municipal ordinario es de dos millones de pesetas, que supone un aumento de 275.000 pesetas con relación al del año anterior.

#### OBRAS REALIZADAS

**E**l señor Simó Vallés, ya en ambiente, comienza por responder a nuestras preguntas sobre las realizaciones más importantes llevadas a cabo últimamente.

—En los dos últimos años, que son los que llevo en la Alcaldía, se ha realizado la apertura de la calle Ensanche, que va desde la calle Colón a la Avenida Generalísimo. Fue necesario demoler una casa y, luego, pavimentar y construir las aceras; ahora, se iluminará convenientemente. El presupuesto de la apertura superó las 246.000 pesetas.

—En el aspecto urbanístico, ¿qué ha supuesto esta obra?

—Una mejora considerable, sobre todo si tenemos en cuenta que el proyecto existía desde hace treinta años y, por distintas causas, hasta ahora no se había llegado a un acuerdo con el propietario del inmueble cuyo derribo era necesario.

—Y el casco urbano, ¿está ya completamente pavimentado?

—Prácticamente, sí. Faltan solamente dos calles, cuya pavimentación estará terminada dentro de un mes.

—¿Ocurre lo mismo con el alcantarillado?

—El problema de saneamiento está completamente resuelto, salvo en lo que se refiere al Grupo XXV Años de Paz, cuya calle

será asfaltada y dotada del correspondiente alcantarillado.

—¿Y cuáles son las calles pavimentadas últimamente?

—Podemos citar la calle Colón, Plaza del Generalísimo, Chicharro, San Vicente, General Aranda, 18 de Julio, Mártires de la Tradición, Alforjas, Parras, Pafacio, etc. El presupuesto global de estas obras asciende a 1.400.000 pesetas. Prácticamente está todo. Falta un tramo y la calle IV División de Navarra, que estará resuelta dentro de esta misma semana. En este mismo aspecto, otra obra importante es el encintado de la carretera, cuyo presupuesto asciende a 788.000 pesetas.

El Alcalde apenas si consulta los papeles que tiene sobre la mesa. Ningún asunto municipal le es ajeno. Al hablar de estos temas, que tiene tan presentes, es como si recitara una lección bien aprendida.

—Quiero citar también la reparación del camino del Calvario, Huminación. Además de la aportación municipal, nos dieron 50.000 pesetas como subvención con destino al paro obrero y la población colaboró voluntariamente con 58.000.

—¿Aportación voluntaria?

—Sí, sí... Fue una idea de la Delegada Local de la Sección Femenina y otras señoras que se comprometieron a recaudar dinero extra la población. En fin, fue un éxito. Todavía nos quedan doce mil pesetas que no hemos invertido.

Y el señor Simó Vallés relata la serie de mejoras realizadas en el Calvario. Nuevo piso de mosaico, altar de mármol, nueva decoración, etc... Se han invertido, en definitiva, casi doscientas mil pesetas.

Otra obra ahora en marcha es la del ensanche a continuación de la calle General Aranda hasta la carretera, con una calzada de doce metros y 250 metros de aceras.

—Por otra parte, estas fiestas hemos inaugurado la pista municipal de balle, que ha representado una inversión de 85.000 pesetas. Esta instalación ha sido cedida por el Ayuntamiento a la Delegación Local de la Juventud.

Asimismo, en colaboración con la Hermandad Sindical de Labradores, se ha realizado la pista de la fuente de la «Botalaría», de 6 metros de anchura, y la reparación del camino detrás de San Vicente. La «Botalaría» es una zona de indudable atractivo turístico, porque se contempla un panorama extra-

ordinario desde un lugar que considero ideal; falta realizar una buena repoblación forestal, estando ya previsto el establecimiento de los servicios públicos necesarios. Por otra parte, la fuente proporciona un agua formidable que, según dicen, reúne varias cualidades medicinales. Veremos lo que sale del análisis...

—Entonces, ¿Borriol piensa también en el turismo?

—Pues sí... Hay una zona que puede dedicarse al turismo, pero es necesario que comiencen a construir chalets. Eso es lo que interesa, que vengan a veranear gentes de toda la provincia.

—Volviendo a las obras...

—Ahora la más importante es el nuevo alumbrado, con un presupuesto de 2.600.000 pesetas, una de cuyas fases será inaugurada en breve. Con ello habremos completado la iluminación de todo el pueblo.

**EVOLUCION DE LA POBLACION**  
Según nos informó el Alcalde, esta localidad cuenta actualmente con un censo de 2.519 habitantes...

—La población últimamente ha descendido. Hace diez años se superaban los tres mil habitantes, descendiendo luego a 2.700 y ahora, como sabe, estamos en los 2.519.

—¿Podría explicar el fenómeno?

—Lo ocurrido es que, durante una cierta etapa, Borriol ha estado como colapsado. Sin embargo, ahora las perspectivas son muy optimistas. Creo que va a más...

—¿Hay problema de trabajo?

—En general la mano de obra la absorbe casi toda Castellón. Ahora bien, por las heladas y otros factores contrarios para la agricultura, se ha pasado una etapa bastante difícil. Actualmente, en La Plana, creo que trabajan unos 350 obreros agrícolas de Borriol. Todos los días, salen del pueblo a primera hora de la mañana y regresan por la noche.

**INDUSTRIA EN DESARROLLO**

En Borriol la industria, aunque incipiente en un plano general, comienza a presentar cifras muy estimables en los que se refiere al sector del mueble.

—Efectivamente —afirma el Alcalde—, la industria del mueble va a más. Comenzó siendo artesana, pero se va transformando rápidamente y, en algunos casos concretos, se trabaja ya con maquinaria modernísima. Tenemos ya seis fábricas importantes y, en conjunto, emplean a unas dos-

cientas cincuenta personas. Asimismo, muchos trabajadores de aquí están empleados en Industrias de Castellón.

—Y la industria de la alpargata, ¿en qué situación se encuentra?

—Antaño era un sector muy importante en la economía borriolense, pero ahora, al gastarse menos este tipo de calzado, pues la industria del ramo ha experimentado un descenso notable. Una de las fábricas ya ha cerrado y la otra, que es la que funciona ahora, se dedica exclusivamente a la artesanía.

—En el sector industrial, pues, ¿cuáles son las perspectivas de cara al futuro?

—Son buenas, pero siempre y cuando podamos ofrecer abundancia de agua. La escasez de agua ha impedido el montaje de varias fábricas, en principio proyectadas para esta zona.

Por ello, en cuanto subamos el agua del pozo de Vall d'Umbri, con sus 1.200 litros por minuto, creo se dará un paso enorme. Es muy posible que, en un plazo de cuatro o cinco años, podamos suplicar el número de habitantes. Solo falta subir el agua y, para ello, necesitamos un poco de ayuda.

—Por sí mismo, ¿Borriol tiene capacidad para resolver el problema del agua?

—No; no tiene capacidad. Necesita ayuda económica. Borriol, en los últimos años, ha realizado una inversión global del orden de los cinco o seis millones de pesetas. Las aportaciones que hemos tenido, por otra parte, han sido más bien escasas; en el año 70, debido a una riada, la Diputación nos asignó 50.000 pesetas para reparar el alcantarillado, y 135.000 del Gobierno Civil. En el año 71 hemos recibido, para el paro agrario, unas 160.000 pesetas, en tanto que hemos invertido más de cinco millones.

En fin... Lo cierto es que el futuro de Borriol depende del agua. Borriol con agua abundante, se duplicará. Sin ella, irá a menos... Con agua, Borriol tiende a ser un buen arrabal de Castellón y no un pueblo de montaña como lo es ahora.

**LA ENSEÑANZA Y SUS PROBLEMAS**

En la actualidad Borriol cuenta con nueve aulas, ocho incluidas en un grupo y otra más que es de la Hermandad Sindical de Labradores. Las atienden cinco maestros y otras tantas maestras. El censo escolar es de 370 alumnos.

—¿Hay problema escolar?

—Sí... Hay problema escolar, pero radica en que las malas condiciones que se observa en las escuelas.

—Pero no hay ningún niño sin puesto en la escuela...

—No, no es eso. Tenemos incluso una parvularia particular que acoge a los niños, hasta los cuatro años. No es problema de capacidad, sino de las condiciones sanitarias del edificio.

Estamos esperando el proyecto, confeccionado por el Arquitecto municipal para tratar de solucionar el problema lo antes posible. Se ha hecho ya la permuta de una finca situada detrás de las escuelas, por un sobrante de calle, con lo que zanjaremos esta cuestión, construyendo los oportunos desagües y adecuando el inmueble. O sea, que el problema está ya en vías de solución.



## FABRICA DE MUEBLES

Muebles por encargo  
Hermanos del Campo  
Av. José Antonio, 162  
teléfono 40-BORRIOL - Castellón

#### MUEBLES BALAGUER

**Ramón Balaguer Rubio**

TALLERES:  
Avda. José Antonio, s/n - Teléf. 52  
(Frente Cuartel de la Guardia Civil)  
BORRIOL

## ARTESANIA

## SALA

### ZAPATILLAS DE FANTASIA

Avda. José Antonio, 1  
Teléfono 21

BORRIOL  
(Castellón)

## Champañas y Vinos "PROMESSE"

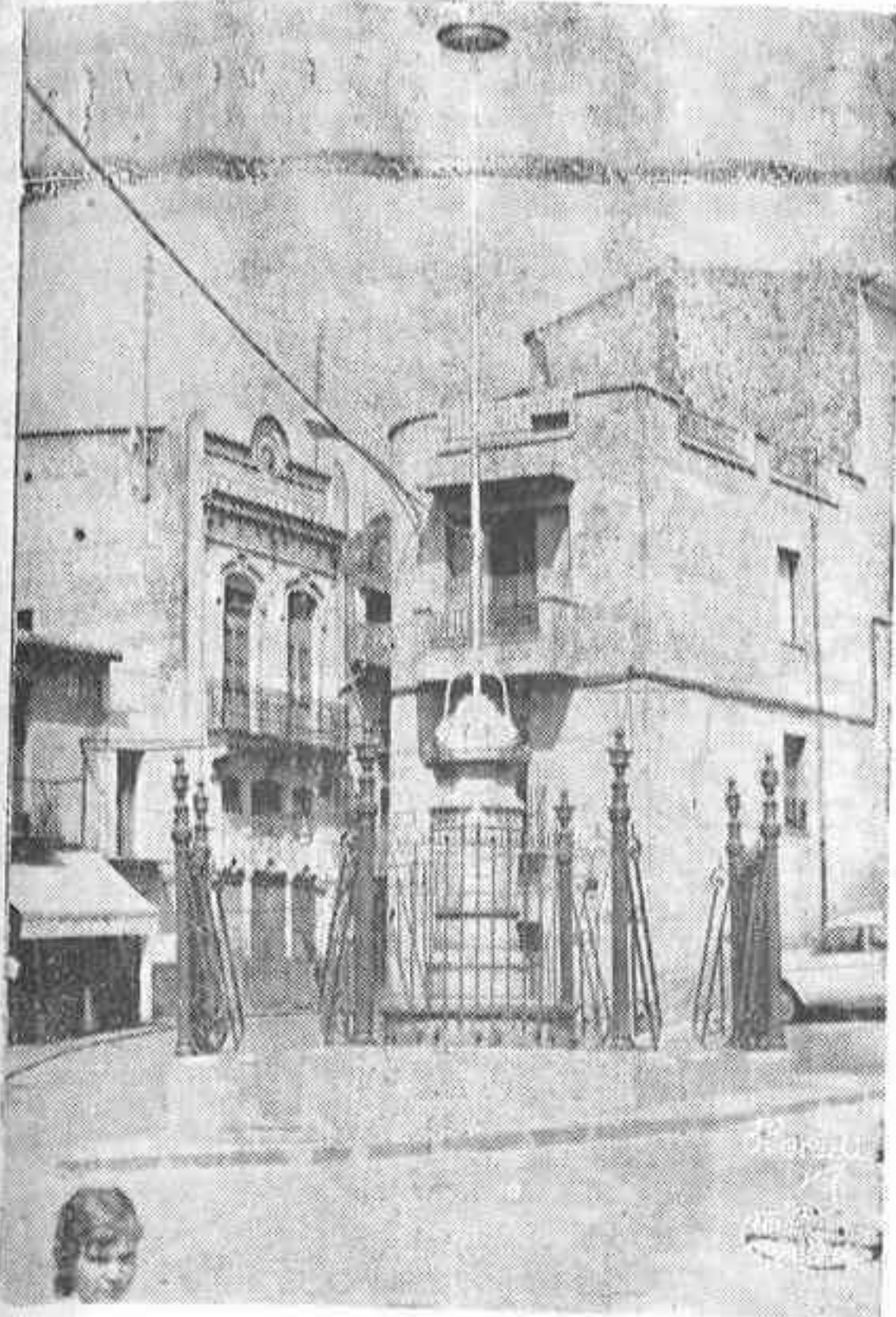
Beneficiense del trato  
directo con fábrica

Fábrica: Avda. José Antonio, 140 - Tel. 77

**BORRIOL**



# CARMINA SALA FALOMIR, REINA DE LAS FIESTAS



**C**ARMINA SALA FALOMIR se ha vestido de gala. Es reina de las fiestas de Borriol. Su nombramiento ha sido todo un éxito. Para los viejos porque no se acordaban ya como eran las reinas de su pueblo; para las madres porque no tenían que preparar a sus hijas en tales días y también para los más jóvenes, que nunca las habían conocido. Así que este año Carmina ha dado, como se suele decir, en el clavo.

—¿Por qué Borriol, no tenía reina en las fiestas?

«Reinas, sí que hubo, pero hace 9 años. Desde entonces y no se sabe a ciencia cierta el porqué, se dejaron de elegir». Y este año, ¿a qué se debe tu elección?

—Creo que por dar un aliciente más a las fiestas. En las fiestas como en cada momento de la vida, hay que buscar cosas nuevas, para evitar la monotonía. En Borriol, un Ayuntamiento joven, se ha preocupado de esto y por ello pensé que ese algo nuevo en este año podía ser la elección de damas y reina.

—Y la reina elegida fuiste precisamente tú.

—Eso es, y no se porqué. Me lo propusieron... lo pensé y acepté.

—El mundo está lleno de incógnitas. Me extraña que ninguna reina sepais porqué os eligen. Tiene que existir algún motivo; por ser la más guapa, la más trabajadora, la más corre-mudos...

La reina sonríe y de repente parece acordarse de algo.

—Quizá coincidió el nombramiento con la vuelta de mi viaje a Méjico.

—¿Qué suerte! ¿Y qué hacías tu allí?

—Turismo... pasé dos meses. Pero así, ¡por las buenas! En lugar de ir a Castellón, por ejemplo, pensaste, ¡total, un poco más!, me llevo hasta Méjico.

—¡No! Un día llegó mi padre a casa diciendo: preparar las maletas. Yo pregunté, ¿dónde vas? No, no soy yo el que me voy, te vas tu, ¡si quieres claro! contestó. Habían escrito unos tíos míos invitándome a pasar una temporada. Puedes suponer que no lo pensé ni un minuto. Quizá si me hubiera parado a hacerlo, el pensar en los follones de pasaporte, viajar sola y otras cosas no hubiera conocido Méjico.

—¿Y que has hecho con los mexicanos?

—¡Ay!, ¡sin parar! miles de cosas... juerga, jalisco, guaraniles, y «México lindos»... visitar monumentos, todo lo típico de allí. También estuve en las Pirámides, en Acapulco... Todo es precioso.

la dosis de alcohol no sea exagerada, se perdona».

—¿Y otros actos que tengais?

—Lo de siempre y típico en los pueblos. Las verbenas, las salas de fiestas, y como no... el fútbol. Tengo que hacer el saque de honor. Pero esta vez no hará falta entrenarme.

—Ser reina ¿cuesta?

—Trabajo, un poco, pero se hace agusto. Pesetas, unas pocas más. Ya sabes ahora no se puede salir de casa sin una gran cartera.

—Los jóvenes de Borriol, ¿se encuentran felices en su pueblo?

—Sí, seguro. Antes se iban del pueblo porque no había ni discotecas, ni lugares donde pasar un rato a gusto para divertirse; sin embargo ahora apenas se va nadie a divertirse a otros pueblos, es más, incluso esto se llena de forasteros. La juventud de Borriol es además una juventud moderna, muy moderna. Está al día tanto en la moda como en el trabajo.

—Sois trabajadores, ¿quieres decir?

—Pues sí, la gente trabaja mucho. Por supuesto que luego tiene su recompensa, puede vivir francamente bien.

—¿La reina también trabaja?

—¡Claro! Ya ves, soy «tendera», vendo las alpargatas de la fábrica de mi padre».

Carmina, tiene mucho trabajo, las señoras entran a comprar, el teléfono es un pesado, así que la debemos dejar. Además estos días tiene más follón que el normal. Debe acondicionar su casa para el banquete a las autoridades, sólo para unas 60 personas. ¡No se donde nos vamos a meter!, dice; pero sentados o no, lo pasaremos una vez más, ideal.



## ¡AHORA! EN CASTLLON ITEC INSTITUTO TECNOLÓGICO

LE OFRECE: Preparación de estudios, para cursar la Carrera de INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL, en las siguientes especialidades:

- \* QUIMICA
- \* MECANICA
- \* ELECTRICIDAD
- \* AGRONOMIA

\* Para poder tener acceso DIRECTO a estos estudios, es preciso estar en posesión de los siguientes títulos:

- Bachiller Superior, en cualquiera de sus modalidades.
- Maestría Industrial

\* Previa aprobación de un curso PREPARATORIO, que puede cursarse también en I.T.E.C., podrán iniciar también INGENIERIA TECNICA INDUSTRIAL, los alumnos que estén en posesión de los siguientes títulos:

- Bachiller laboral elemental.
- Oficialía Industrial.

\* ITEC dispone de Profesores titulados y con experiencia docente.

\* LA MATRICULA ha quedado abierta, hasta el 30 de Agosto próximo. Plazas limitadas.

\* INFORMACION: En la Secretaría de ITEC, calle TRINIDAD, 5-1.ª derecha. Horas de oficina de 5 a 8 tarde.



## Eladio Vidal Moliner

Representante para la construcción de pistas

Máquinas número 4 D-8 y D-9

Calle Hereu, 12 - Tel.éf. 90 - BORRIOL

EN VALL DE UXO:  
Teléfono 169

## Enrique Luna Esteve

TEJIDOS, PAQUETERIA Y NOVEDADES

«LA CREACION»

Esta casa ofrece los más selectos artículos del ramo, a precios sin competencia.

Especialidad en visillería y cortinajes, montadas con los más modernos «RIELES DE TIPO AMERICANO»

(VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS)

Doctor Portolés, 7 - Teléfono 4 - BORRIOL

## MUEBLES DE ESTILO

COMEDORES, DORMITORIOS, DESPACHOS  
Y MUEBLES ECONOMICOS  
EN TODAS SUS VARIEDADES

## JOSE Y JOAQUIN CASTELLO

Avda. José Antonio, 13 - Teléfono 73  
BORRIOL (Castellón)

En Castellón, Virgen Lidón, 50 - Tel. 21 61 65



## SAN MATEO

## Importantes realizaciones y ambiciosos proyectos

Declaraciones del Alcalde, D. Manuel Ferreres Ferreres



Las cosas, en cierto modo, definen la realidad actual de San Mateo, que cuenta con 2.412 habitantes, seis industrias de distinta importancia y quince establecimientos comerciales. El número de vehículos se eleva a 386, de los que 103 son turismos y 35 camiones; el resto, 205 motocicletas y 43 tractores. En cuanto a los presupuestos municipales, el ordinario es de 2.049.195 pesetas; y el extraordinario, para obras de iluminación, asciende a 1.400.000 pesetas.

Con estos números por delante iniciamos la conversación con el Alcalde, D. Manuel Ferreres Ferreres, que amablemente accedió al diálogo. En primer lugar respondiendo a nuestras preguntas, nos habló de las obras realizadas en el transcurso de los últimos meses.

—Las más destacadas han sido tres. Por un lado se ha completado ya, salvo algún pequeño tramo, la pavimentación total del casco urbano, con la realización de obras por un presupuesto de 4.500.000 pesetas; y por otro, ya es una realidad la escuela-hogar, con capacidad para cincuenta alumnos internos, en la que se han invertido 1.800.000 pesetas. Finalmente, quiero destacar la construcción de la nueva piscina municipal, cuyo presupuesto ha sido de un millón y medio de pesetas.

—¿Qué han supuesto estas mejoras para la población?

—Cada una en su aspecto considero que es importante. La piscina, por ejemplo, ha sido algo fenomenal, pues constituía ya una necesidad sobre todo para la juventud. Ahora, acuden a ella gentes de toda la comarca. Nuestro objetivo es construir en esa zona un complejo polideportivo.

Hablemos de los problemas...

—Creemos que los tendremos en el aspecto escolar. No sabemos hasta que punto la escuela-hogar podrá acoger debidamente a todo el censo escolar, que en la actualidad es de 250 niños, complicándose esta cuestión por el cierre del Colegio de la Consolación.

Lo del Colegio es una complicación muy seria. En el se impartían enseñanzas de contabilidad, secretariado, idiomas, etc. y

han sido muchos los sanmateanos que han pasado por sus aulas. Ahora, debido a una reestructuración de la orden religiosa, el Colegio cesa en su actividad, con lo que muchos de los escolares, que absorbía otros años, pasarán este próximo curso al grupo escolar. Creemos que el problema puede ser grave.

Otra cuestión. ¿Se han planteado problemas con el suministro de agua?

—De momento, en este aspecto podemos ofrecer cantidad y calidad, pero es evidente que se impone una reforma de las tarifas. Inevitablemente, en un futuro quizá próximo, será necesaria la instalación de contadores.

En la actualidad se está instalando una bomba para obtener mayor caudal de agua y que, a la vez, impulse el líquido al depósito general. Será una mejora muy apreciable.

—¿Cuál es el volumen de consumo?

—Está entre los catorce y los quince mil litros por hora. El año próximo, con las nuevas instalaciones, podremos suministrar 250 litros por persona y día.

Obras, problemas... ¿Y los proyectos?

—Son varios y muy ambiciosos. Tenemos el de la pista polideportiva, dotada con iluminación artificial, cuyo presupuesto es de 600.000 pesetas. Será construida junto a la escuela-hogar y en breve saldrá a subasta la obra.

También proyectamos la construcción de un gimnasio y Casa de la Juventud mediante la reforma y acondicionamiento de un edificio con el que ya contamos. Construcción de una nueva casa-cuartel para la Guardia Civil junto al campo de deportes. Por otra parte ya se ha iniciado el expediente para la realización de la Casa de Cultura cuyo solar estamos buscando ahora. Y finalmente, según nuestras noticias, está también en proyecto la construcción de la nueva Casa Sindical, para la que ya se cuenta con un solar apropiado.

—Por último, ¿cuáles son las aspiraciones de San Mateo?

—La principal es conseguir un nivel de vida cada vez más eleva-

do, para ello, es necesario promocionar todas las fuentes de posible riqueza... La helada de 1956 fue un bache terrible para toda la comarca, produciéndose la emigración de muchos sanmateanos; ahora, afortunadamente, creo que se ha detenido. Prácticamente no hay problemas de trabajo, ya que incluso vienen a trabajar en San Mateo gentes de otras localidades próximas. Pero hay que ser ambiciosos y todos debemos trabajar unidos por el mayor desarrollo económico y social de la población.

A grandes rasgos, esta es la problemática actual de San Mateo vista por su Alcalde, D. Manuel Ferreres Ferreres, un hombre joven, apenas si ha pasado la frontera de los treinta, que desde hace cuatro años está al frente de la Corporación Municipal. En su labor, según nos dijo, cuenta y mucho con la juventud «Una juventud que —son sus palabras— cada día está más dispuesta a colaborar».

Por nuestra parte, podemos añadir, que esa es la juventud alegre y entusiasta que hoy anima las fiestas patronales de San Mateo. Porque, ¿lo sabía?, San Mateo está en fiestas... Y con este motivo, aprovechando el paréntesis festivo, hemos querido dialogar con su Alcalde.

## CHERT

La exposición de ganado vacuno

Uno, que no tiene aficiones toreras, no puede comprender como gusta tanto a los pueblos las exhibiciones de ganado vacuno.

Bien es verdad que es el festejo popular que más llena; el que más forasteros atrae; el más deseado, quizás, por el peligro que encierra; el que no causa ni oburre aunque muchos días seguidos se celebre. Debe ser porque los españoles llevamos este festejo metido en el alma, heredado de los primitivos coliberos. Ellos iniciaron, sin ningún lugar a dudas, este festejo y nosotros nos empeñamos en mantenerlo a través del tiempo y del espacio.

Verdad es que la «entrada» del ganado «al estilo sanferminesco» es lo que más agrada a la juventud que corre delante y detrás de los cornúpetas. Ver correr las vaquillas y toros en el encierro, con el consiguiente peligro para los mozos que les azucan, como llevar el cabestro que guía la vacada, es cosa que de veras place. Pero mirar y mirar la «estampa» de cada res en particular en la plaza «ad hoc» durante un cuarto de hora y así durante hora y media o dos horas de cada tarde de exhibición, es cosa que no «toleramos». La gente lo pide, lo apoya, lo desea, lo prefiere a cualquier otro espectáculo y ello basta para que no falte programas de festejos populares.

Cuando la exhibición de cada tarde termina y no ha ocurrido «perceance» alguno, parece que el corazón descansa aunque la mente piense: en pleno siglo XX la fiesta sigue —y presumimos seguirá— porque siempre tiene la misma aceptación del pueblo. Quizás con el tiempo decaiga el festejo, cosa que dudamos, porque no tiene sustitución. El peligro que encierra puede ser el único motivo de supervivencia. Los españoles somos así.

Chert que no es excepción, tiene en su programa cuatro días de exhibición de ganado vacuno, que van discurriendo, gracias a Dios, sin que tengamos que lamentar incidencias. Aunque no lo comprendamos, vemos que la gente le goza a sus anchas, en estas fiestas patronales que reseñamos.

## IMPORTANTE EMPRESA

Radicada a 15 Kms. de la Capital necesita Secretaria de Dirección con perfecto dominio de Taquigrafía y Mecanografía. Abstenerse medianías. Sueldo a convenir según aptitudes. Interesadas dirigirse por escrito a Ref. 518 de Publicidad M.E.B.A. Emedio 35-1º. Castellón.

## San Juan de Moró

Actividades de la Delegación de la Familia

En San Juan de Moró ha sido creada la Asociación de Cabezas de Familia, localidad donde ya existía la de Padres de Alumnos, componen dicha Asociación de Cabezas de Familia, casi la totalidad del vecindario, D. Francisco Renau Benet, Presidente de la Asociación de Padres de Alumnos de la localidad ofreció los terrenos necesarios para la construcción de una piscina cuyo importe de las obras será sufragado por la Cooperativa Agrícola, aportación personal y con la cuota de los socios que en principio se fija en 25 pta. mensuales.

La Delegación de la Familia agradeció el gesto a D. Francisco Renau Benet, dando cuenta a las Autoridades Provinciales y cursando a la Nacional los Estatutos de Constitución.

La Junta nombrada manifestó se participase al Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento el agradecimiento por su preocupación y la protección que presta al Asociacionismo Familiar. A las 11:30 terminó el acto.

## Ares del Maestre

El martes comienzan las fiestas

Las fiestas de Ares del Maestre dedicadas a los Santos Patronos S. Bartolomé y Sta. Elena, darán comienzo, el día 24 con solemnes funciones religiosas, Santa Misa y Procesión. Por la tarde toros y durante la noche, un magnífico conjunto musical, alegrará nuestro baile.

Ares de Maestre uno de tantos pueblos del Maestrazgo, con ese no se que original y encantador, al arribo de la muela, y la altura de 1.194 m. preside blanca y alrosa toda su comarca.

Villa de gran prestigio en otros tiempos, ello lo demuestra los escudos nobiliarios y algunas inscripciones gravadas en piedras seculares, hoy se ve casi abandonada por la emigración.

Su Iglesia del siglo XVIII está dedicada a la Virgen. Con su maravillosa fachada barroca de sillera y sus armoniosas columnas salomónicas, dan la impresión de algo grandioso.

En este suelo de Ares, se ven grandes cantidades de fósiles, co-

mo Nautilus... etc. por haber sido cubierto de agua en el Mioceno y Cretáceo Medio; según nos dice la historia.

Aunque es un terreno seco, goza de buen pasto y su mayor fuente de ingresos es la ganadería y sus derivados, como son la industria quesera.

Entre la muela de Ares y la del Vild, se encuentra «el Coll de la Creu, o Coll d'Ares», en realidad un famoso paso para el comercio de antaño, puerto duro para las caballerías, con muchas fondas para su descanso. Nuestra cuesta ha sido cantada por los arrieros de ayer: «Al bajas la cuesta de Ares, se me frencó la retanca...». Lo que antes fue bosque, está hoy cubierto de pobres matorrales, de ahí que ya antiguamente existiera el dicho, «entre Ares i Benasal tot es roca i carascal».

De que muestra tierra tiene unos amaneceres antiguos, lo demuestran las pinturas rupestres de las cuevas Remigia, con escenas del final de la Era Glacial, de estilo naturalista, sus escenas dan a entender una civilización de los pueblos cazadores. El Dr. Ripoll al escribir su libro: Pinturas Rupestres de la Gasulla, nos dice: Ares del Maestre tiene la suerte de contar con uno de los mejores conjuntos del arte levantino y de ser, verdadera capital del arte rupestre.

El castillo de Ares fue construido y reedificado por los moros rodeándolo de torres y muros, llegando a ser temible e inexpugnable. Todavía pueden apreciarse muros y cimientos en ruinas.

Los árabes dejaron Ares en 1170 cuando Alfonso II se la conquistó; se perdió su dominio y definitivamente se reconquistó el 8 de Enero de 1232, asaltando el castillo por sorpresa. Este castillo fue la piedra de toque, para la conquista organizada de todo el Reino de Valencia.

Estando Jaime I en Albarraçin, nos dice la historia, que recibió «un missatge dient que uns peons de Terol y de la frontera, havien pres Ares. Don At Orella digué al Rei: Senyor, no hi tardeu, que Ares es mol bon bloc y mol fort y el podeu retenir a pesar de tots els sarraïns que hi ha al mon». El Rey fue a Ares «l en preguerem possessió, i donarem tant als peons per tal com l'havien pres als sarraïns, que ells foren contents de nos». El castillo quedó a cargo de los caballeros de San Juan.

Blasco de Aragón, conquistador de Morella, se adueñó de Ares, mas para el repartimiento de la reconquista 1237-38, Ares tocó a Pedro Ladrón de Viduana, separándose Ares de Morella. Más tarde pasó esta villa a manos del Arzobispo de Tortosa. Este el 14 de junio de 1293 permutó con el Rey, nuestro castillo junto con las cuevas y otras villas, por Alcubierre y Pina. Por extinguirse la Orden del Temple, Ares pasó en 1319, a la Orden de Montesa.

Posteriormente Ares se declaró en favor de las germanías, por lo que fue muy castigada y perseguida por Carlos I.

En la guerra de sucesión tomó

parte a favor del Archiduque Don Carlos de Austria, las fuerzas de Felipe V, al no poder escalar el castillo, quemaron el pueblo y miraron la Iglesia dejándola en ruinas.

Durante la primera guerra carlista, nuestro castillo fue rehabilitado por Cabrera, para su cuartel general y centro de operaciones, por lo cual sufrió varios bombardeos.

En 1873 riñose una gran batalla entre el general Palacios y las fuerzas reunidas de Valls, Segarra, Cucala, Vizcarro y otros cabecillas carlistas que intentaron cortar el paso de las tropas hacia Morella. El triunfo de los liberales fue arrollador.

Tras los disturbios de 1936, en el año 38 sufrió la Villa serios bombardeos. La llanura de la Canó fue habilitada para campo de aviación. Nuestra Villa fue conquistada el 29 de mayo de 1938. Esta última guerra costó a Ares 64 víctimas.

Como puede apreciarse nuestro pueblo ha jugado un papel importante en la historia, a pesar de lo cual, poco a poco se extingue.

Este pueblo, lleno de historia, con unas posibilidades turísticas algo fabulosas, remanso de tranquilidad para la gente que uyen del vértigo, intenta evadirse por unos días de los mil problemas del mundo en que vivimos.

Lugar magnífico para descanso de los niños respirando un aire purísimo que les sirve para combatir los cien restringidos del invierno.

Pues a pesar de todo lo antes dicho, este pueblo tiende a desaparecer. Pero yo quisiera preguntar a cada una de las familias: ¿Qué hacemos para que este pueblo permanezca por lo menos como lugar de descanso? Las cosas si van cerradas a cal y canto, y la gente se niega a alquilarlas, sirviendo de coto para el viajante que busca tranquilidad.

Gracias al señor Alcalde y demás miembros del municipio, por el interés que han demostrado por adecantar un poco el pueblo, y no olvidemos que poco a poco iremos consiguiendo ponerlo a punto, si continuamos haciendo proyectos y pidiendo recursos a las autoridades competentes.

Pero no nos engañemos, Ares del Maestre gloria del pasado, no puede cambiarse un ayuntamiento, sino la fuerza y la voluntad de todo un pueblo que lucha con tenacidad, para que el lugar donde nació permanezca tan glorioso como siempre. — CLEMENTE AGOST.

## ESTUDIO DE ARTE

Carmen Sigues Membrado

DIBUJO y PINTURA

XIMENES, 69-9. Telf.: 21 60 81



Vista del Caudillo, centro de la vida de San Mateo. Al fondo, la Iglesia Arcipresbital

MUEBLES  
PITARCH

FABRICA EN BORRIOL

(CASTELLÓN) TELEFONO 14

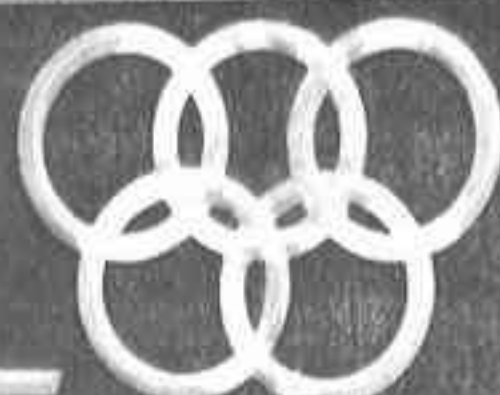
Exposición en Castellón, c/ San Félix, 87

Teléfono 21 23 08





# Vida deportiva



## HOY JUEGA EL AT. DE MADRID EN VILLARREAL

Extraordinaria expectación ante el comienzo de la temporada en el Madrigal

Cuanto podamos decir sobre la expectación que el partido que esta tarde se jugará en el Campo del Madrigal ha despertado, quedará pálido ante la realidad. Muchísima expectación, precisamente por tratarse de un equipo como el At. de Madrid, semifinalista en la pasada temporada en la Copa de Europa y que ha sido seis veces campeón de Liga y tres de Copa, habiendo conseguido el subcampeonato en cinco y cuatro ocasiones respectivamente.

El historial del At. de Madrid no puede ser más brillante. En primera vez que ganó la Liga (en 1939-40), fue en la temporada 1939-40 y en la siguiente volvió a obtener el mismo título. Estas dos temporadas fue su entrenador Ricardo Zamora. Luego el tercero y cuarto título los consiguió en 1949-50 y 1950-51, cuando Heleno Herrera era su entrenador. En la temporada 1965-66, entrenado por Domingo Balmansa, otra vez campeón de Liga y en 1969-70, con Marcel Domingo, su actual entrenador, nuevamente campeón. La pasada temporada, todo el mundo lo recuerda, brillantísimo papel en aquella Liga que no se decidió hasta última hora y semifinalista en la Copa de Europa.

Ahora, el At. de Madrid, con su gran campaña pro socios, con su soberbio estadio de Manzanares y con unas aspiraciones extraordinarias a seguir consiguiendo títulos que le sitúan mejor aún de lo que está entre los equipos de la máxima categoría. Y en esta situación, cuando su entrenador está perfilando su formación cara a la Liga que va a comenzar, llegará esta tarde el At. de Madrid al Campo del Madrigal con todo lo mejorcito de su plantilla. La expectación está muy justificada. No puede ser de otra forma. Es mucho equipo el At. de Madrid y ocasiones como ésta se presentan muy pocas. Más, ahora, a punto de empezar la temporada cuando los jugadores de todos los equipos están dispuestos a luchar al máximo para conseguir la titularidad.

Pero en este caso concreto hay

algo más. Al partido de hoy, nos referimos. La Directiva del Villarreal ha declarado el partido como incluido en el abono, o sea que los abonados presentando la tarjeta correspondiente a la temporada 1971-72 no necesitan proveerse de entrada. Es una deferencia de la Directiva para con los abonados que ha sido muy bien recibida por la afición por cuanto supone de atención para los mismos y de reconocimiento a cuanto ellos son y significan.

Por lo demás ayer por la mañana a las diez y media, terminado el entrenamiento hablamos con Alvaro quien nos dijo que no tenía decidida la formación. Entonces estaban los jugadores firmando el enterado de la citación por la que se les convocaba a las 4 de la tarde en el Campo del Madrigal. La citación comprendía a toda la plantilla y la alineación, como antes hemos dicho, no estaba todavía decidida.

No había ni enfermos ni lesionados. Vimos en el Campo que se es-

taba trabajando por los pintores y que el terreno de juego después de un recorrido del césped había sido regado. Todo a punto para el gran acontecimiento de esta tarde que comenzará a las 5'30.

En cuanto a la venta de entradas y localidades continuará hoy domingo de 9 a 1 en la Secretaría del Club y por la tarde desde las 4 en las taquillas del campo. Y como final les diremos que desde la Gerencia del Club nos han rogado hagamos público que hoy domingo, en la Secretaría, de 9 a 1 se atenderá a todos aquellos que quieran darse de alta como socios o inscribirse como abonados, o las dos cosas a la vez. Nos encarecieren mucho que dijéramos que esto sólo podría hacerse en la Secretaría por la mañana y no en el campo por la tarde, dado la dificultad que ello encierra. Una nueva oportunidad de la hoy que se da a los aficionados para retirar sus abonos.

Y ahora a esperar este encuentro que promete ser un verdadero acontecimiento.

### CARRERAS SOBRE PATINES

## Hoy domingo en Nules, segunda jornada del Trofeo Delegado Provincial de Deportes

Hoy domingo a las 9'30 de la mañana, dará comienzo en Nules la segunda jornada del «II Trofeo Delegado Provincial de Educación Física y Deportes», jornada que promete ser muy interesante.

Nules recibe nuevamente a los patinadores provinciales, siendo precisamente en la Plaza Mayor en donde se concentrarán y competirán para ver de ganar este precioso Trofeo.

Las pruebas a celebrar serán las siguientes: 300 m. contra reloj, debutantes y escolares, tanto masculinos y femeninos y 500 m. para los Juveniles, Nacionales y Regionales, tanto masculinos como femeninos.

Los resultados de esta jornada, conseguidos por cada participante, se sumarán a los obtenidos en la anterior, Villavieja, y creemos que habrán más de una sorpresa, ya que las distancias escogidas son de lo más propicias para que se produzcan cambios sustanciales en la clasificación general, consiguiendo con ello que la competición se ponga de lo más interesante, sobre todo para los propios participantes.

La Organización será sin lugar a dudas de lo más perfecta, máxime estando como siempre al frente de la misma el Delegado Local de la Juventud, D. José Mechó, quien está considerando al patinaje como cosa propia. — STICK II

## Unión Española de Chile y el Castellón empataron a cero

En un encuentro bastante movido e interesante, con gran actuación del portero chileno

Con motivo de la apertura de la temporada, y como presentación del Castellón, tuvo lugar anoche el encuentro anunciado entre la Unión Española de Chile y el Castellón, que acabó con el resultado final de empate a cero.

Al partido, digámoslo enseguida, acudió muchísimo público muy a pesar de la noche cálida que se presentó y que invitaba a no dudar a pasárselas en las salas de espectáculos en playas y otros lugares propios del verano. Un éxito, pues, en asistencia y también en lo técnico, ya que el Castellón, con un primer tiempo primoroso pudo ganar con todo merecimiento el partido.

Los dos equipos saltaron al terreno de juego en fila olímpica, siendo muy aplaudidos y coreados los castellonenses. Había por lo tanto ganas de contemplar al equipo albinegro, y en esta ocasión aún más por tratarse de su presentación ante un enemigo catalogado, de categoría internacional y famoso entre los famosos.

Las alineaciones de salida fueron las siguientes:  
UNION ESPAÑOLA. — Olivares, Avendaño, Berly, Angulo, Machuca, Yavar, Carvallo, Novo, Fonseca, Fariñas y Alberto González.

CASTELLÓN. — Araquistáin, Echarrri, Cela, Babiloni, Ferrer, Cayuela, Planas, Planellas, Clarés, Leandro y Félix.

Tanto en el Castellón como en la Unión Española de Chile hubo muchos cambios en el segundo tiempo, saliendo por el cuadro local, Plaza, Figueirido, Corrales, Oscar y Tonín, así como Mendiceta y por los de Chile, Arias, Pacheco y J. Rodríguez.

El primer tiempo fue más movido e interesante que en la segunda mitad, no llevándose el triunfo el cuadro local por verdadera desgracia en buenos remates que «in extremis» salvaba siempre el portero chileno Olivares.

Como queda dicho, en la segunda mitad, el juego decayó bastante, mostrándose más igualado por

parte de ambos equipos. En general, el partido, puede catalogarse de bueno.

Es prematuro señalar distinciones; más bien puede decirse que la actuación de todo el equipo albinegro ha rayado a muy buena y esperanzadora altura dentro de lo que cabe señalar en estos principios de temporada en la que los equipos andan aún en rodaje. Con todo hay que señalar que hubo cosas buenas y que puede esperarse grandes en orden al equipo en todas sus líneas e individualidades.

El Torpedo de Moscú, agradado, resultando un equipo muy molesto por su buena técnica y forma estudiada de cerrarse en el área. No desdice, pues, el empate conseguido por el Castellón frente a este equipo, ya que, como hemos dicho, se trata de un formidable once que domina la pelota muy bien y peligrosísimo en sus ataques.

Al final del partido fueron largamente aplaudidos al saludar desde el centro del terreno.

El árbitro del encuentro, Sr. Pinto, estuvo bien. — JOSE TEN V.

### TROFEO COLOMBINO

## Mala jornada para el fútbol español

El Madrid y el Betis sucumbieron ante el Ujpest y el T. S. K. A.

HUELVA, 21. (Del enviado especial de Pyresa, Martín Benito). — Por 3-1 ha vencido el Ujpest al Madrid.

ALINEACIONES:  
REAL MADRID: García Remón, Tourinho, Benito, Verdugo, Pirri, Zoco, Amancio, Aguilar, Grosso, Grande y Anzarda. A los 15 minutos se lesionó Pirri, siendo sustituido por Zuzunegui, ya los 33, Muñoz mandó salir del campo a Zuzunegui para que entrase González.

UJPEST: Bzentsimihalyi, Nosko, Maurer, Juhasz, Dunai Ede, Horvath, Fazekas, Zambo, Bene, Dunai Antal y Nagy. En el segundo tiempo se retiró Fazekas y entró Toth. A los 29 minutos de este tiempo se retiró Zambo y entró Kellner. Y a los 34, por lesión del portero titular fue retirado y salió para cubrir a puerta Borbely.

ARBITRO:  
El colegiado francés Sr. Fraucliel; discreto. Finalizó el segundo tiempo dos minutos antes del tiempo reglamentario.

### GOLES:

1-0, 12 minutos. — Anzarda es derribado dentro del área y Amancio por bajo engaña al portero y marca el único tanto del Madrid.

1-1, 19 minutos. — Dunai Antal remata de cabeza una falta sacada por Fazekas.

1-2, 37 minutos. — Pase de Facekas en jugada por la derecha que Dunai Antal remata sin oposición de la defensa madrileña.

1-3, 43 minutos. — Cesión Hoja de Zoco a su portero, que aprovecha Dunai Antal para adelantarse a la acción del portero y mandar sobre Bene que a puerta vacía marca el 1-3.

### INCIDENCIAS:

Lleno casi absoluto y tarde de elevada temperatura. El encuentro dió comienzo a las siete de la tarde. Asistió al encuentro el Seleccionador Nacional, Sr. Kubala.

### JUICIO CRITICO:

Se ha cumplido la primera parte del pronóstico que dábamos anoche, en el que decíamos que los favoritos eran los equipos extranjeros. El Ujpest de Budapest ha vencido al Madrid con cierta facilidad, pese a que los españoles se pusieron por delante en el marcador y ya es finalista el equipo húngaro. No hay nada que oponer al justo triunfo magiar sobre un Madrid lamentablemente desconocido aunque bien es cierto que las ausencias de Velázquez y Fleitas se han notado y, sobre todo, la lesión de Pirri. Empieza el Madrid atacando incesantemente pero tras el gol conseguido por Amancio, llegó la lesión de Pirri, y entonces sí, a partir de este momento y el empate a uno, nadie puede dudar que el Ujpest se alzaría con el triunfo en esta semifinal.

Bastó el primer tiempo para sentenciar el partido, y en la segunda mitad, el Ujpest se limitó

a demostrar lo fácil que es el fútbol para quien lo sabe hacer y sobre todo lo que tiene de arte. En los minutos finales saltó el Madrid a la desesperada, adelantó a Zoco a ver si con sus remates podía conseguir algo. Pero todo fue inútil.

El Madrid ha defraudado a sus incondicionales onubenses y a los que llegaron fuera de Huelva. Los mejores por el bando español fueron Amancio, que empezó muy bien, pero que en el segundo tiempo pareció aburrirse del abandono que sufría, Tourinho y García Remón. De los nuevos Verdugo empezó mal y se corrigió algo en el segundo tiempo y algunas cosas hizo Aguilar y bastantes aceptables. Anzarda, quizá el mejor de todos.

En cuanto a los húngaros, hay que decir que componen un equipo fuerte y homogéneo, pero si alguien hay que distinguir es a su cerebro Bene.

### T.S.K.A. 3; BETIS, 1

HUELVA, 21. (Añid). — El T.S.K.A. de Moscú venció por 3-1 al Real Betis, de Sevilla, en la segunda semifinal de la séptima edición del Trofeo «Colombino», jugado esta noche en el Estadio Municipal de Huelva, con lleno absoluto.

Con este triunfo, el cuadro soviético disputará mañana la final al Ujpest Deza, de Hungría, mientras que los dos equipos españoles, Real Madrid y Betis, jugarán con anterioridad para decidir los puestos tercero y cuarto.

Tras ser interpretados los himnos nacionales de Bélgica, Rusia y España, los equipos iniciaron el juego, a las órdenes del árbitro Robert Schaut, belga, con estas alineaciones:

T.S.K.A.: Astapovski; Istemir, Shesternev (Kaplichni), Babiellio; Plajetco, Rolovanov; Dolov, Dorofev, Fedotov, Poljarpov y Yerinov (Dudarienko).  
BETIS: Campos, Telechía, Díaz, Pachón, Irizar (Rogelio), Frigols, Macario, González, Isauru, Golcochea (Baena) y Arrieta.

### GOLES:

Poljarpov, a los 5 de juego, marca el primer gol de su equipo, de fuerte remate. A los 14, avance de Shesternev con centro sobre el área bética, que Fedotov desvia al fondo de la red. Un minuto antes del descanso, Poljarpov establece el 3-0. En la segunda parte, a los 31 minutos, Arrieta marca el gol del Betis.

Esta tarde, en el Cervol, tercer partido del Vinaroz C. de P., de pre-temporada, Existe gran expectación y se prevé un llenazo. Cabe esperar que nuestro equipo convenza a la clientela, con un juego más reposado y con buen engranaje en sus líneas. Ojalá veamos a un Vinaroz con personalidad definida, y del que podamos alentar no pocas esperanzas con vistas al ansiado ascenso a la Tercera División.

PROBABLES ALINEACIONES  
VINARÓZ: Ortiz, Diago, Sos, Barberá, Echave, Campos, Argimiro, Matias, León, Plaza y Petit.  
Jugarán también: Carmona, Amposta y Emilio.

CALVO SOTELO: Tormo, Cani Sánchez, Orus, Vieda, Pogolo, Molinos, Verdejo, Carmelo, Mayoral y Mozar.

El martes les ofreceremos la información de este partido.

ANGEL GINER

## El Torpedo, de Moscú, ganó el Trofeo "Conde de Fenosa"

LA CORUÑA, 21 (Añid). — El Torpedo, de Moscú, primer equipo ruso que visita La Coruña, consiguió el «Trofeo Conde Fenosa» al vencer justa y merecidamente por 3-1 al Coruña.

Asistió al encuentro el Ministro del Ejército, Juan Castañón de Mena, que ocupó el asiento de honor del palco presidencial acompañado de diversas autoridades regionales.

Antes de comenzar el partido se interpretaron los himnos de España y Rusia.

Seguidamente se guardó un minuto de silencio en memoria del Conde de Fenosa, Pedro Barrié de La Maza, fallecido recientemente.

El Torpedo fue un justo vencedor, todos sus hombres realizaron un fútbol de gran rapidez y belleza y mostraron un perfecto acoplamiento.

La rapidez, la fuerza y el buen sentido de la jugada fueron las mejores virtudes del cuadro ruso que en todo momento se mostró superior al Coruña, un conjunto que sin hacer un mal partido no pudo con su rival.

El Coruña se mostró muy desconjuntado y sus hombres hicieron el clásico partido de comienzos de temporada. Aguantó bien el primer tiempo pero luego se vino abajo y se limitó única y exclusivamente a defenderse. Misión en la que acertaron los coruñeses.

El Torpedo combinando muy bien llegó a atacar con siete jugadores, que sugieren también repiegarse cuando las circunstancias lo exigían.

El Torpedo dió la sensación de ser un gran conjunto y su mejor línea fue la delantera, que se mostró siempre peligrosa y combativa.

El Coruña reconoció la valía de su rival y supo evitar la goleada replogándose con agilidad y atacando cuando la ocasión le era propicia.

Cuando se jugaba el minuto 28 de la primera parte, Jurín, que se adelantó muy hábilmente en el área coruñesa disparó fuerte desde cerca y logró el primer tanto.

En el minuto 39 empató el Coruña, por mediación de Beel que remató magníficamente un buen servicio de Carrera.

Con éste resultado finalizó la primera parte.

En el segundo tiempo los rusos impusieron su juego y fueron siempre superiores.

Cuando iban transcurridos tan sólo tres minutos de éste segundo periodo una buena combinación de la delantera rusa culminó con un tiro de Garshkovich que marca el segundo tanto.

En el minuto 37 el delantero centro ruso vuelve a marcar, estableciendo así el 3-1 definitivo.

El Trofeo «Conde de Fenosa» fue paseado a hombros por los jugadores rusos, que fueron aplaudidos por los asistentes al encuentro.

La inscripción para la Tirada Provincial será de 250 pesetas y de 125 pesetas para la Local, la tirada es a 18 platos.

# Campo del Madrigal

## VILLARREAL

Hoy domingo 5'30 tarde

Presentación oficial del Villarreal C.F.

interesante partido

# CLUB AT. DE MADRID

(EQUIPO TITULAR)

# VILLARREAL C. F.

## PARTIDO DE ABONO

NOTA: Venta de localidades en secretaría de 10 a 1 y a partir de las 4 tarde en las taquillas del campo

## SIMAGO S.A.

Necesita para su Sucursal de Castellón Jefes de Grupo y Encargados

Se responsabilizarán del aprovisionamiento y venta al detall de acuerdo con las normas marcadas por la Dirección de la Empresa.

### Se requiere

- Experiencia anterior en comercio al detall o actividades similares.
- Dedicación exclusiva
- Capacidad de adaptación a nuevas técnicas.

Los interesados deberán dirigirse por escrito al Sr. Valls SIMAGO S. A., C/ Mayor, 64 CASTELLÓN

(Absoluta reserva - colocados)

## Hoy, VINARÓZ CALVO

### SOTELO

Esta tarde, en el Cervol, tercer partido del Vinaroz C. de P., de pre-temporada, Existe gran expectación y se prevé un llenazo. Cabe esperar que nuestro equipo convenza a la clientela, con un juego más reposado y con buen engranaje en sus líneas. Ojalá veamos a un Vinaroz con personalidad definida, y del que podamos alentar no pocas esperanzas con vistas al ansiado ascenso a la Tercera División.

PROBABLES ALINEACIONES  
VINARÓZ: Ortiz, Diago, Sos, Barberá, Echave, Campos, Argimiro, Matias, León, Plaza y Petit.  
Jugarán también: Carmona, Amposta y Emilio.

CALVO SOTELO: Tormo, Cani Sánchez, Orus, Vieda, Pogolo, Molinos, Verdejo, Carmelo, Mayoral y Mozar.

El martes les ofreceremos la información de este partido.

ANGEL GINER

## Benicasim

### TIRO OLIMPICO

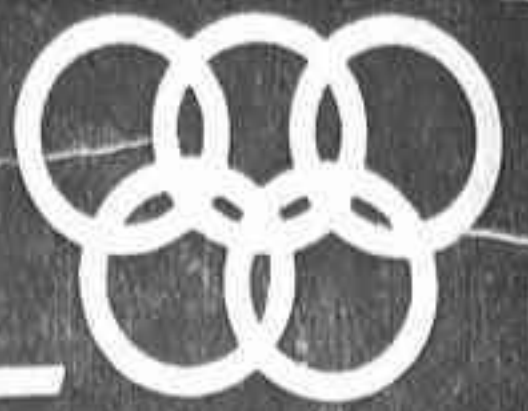
Hoy, a las 5 de la tarde, en la cancha de Benicasim, y dentro de la serie de actos culturales y deportivos de las fiestas de verano, la Junta Rectora del Tiro Olímpico al Plato ha organizado dos importantes tiradas, la primera con carácter provincial, y la segunda, local.

La inscripción para la Tirada Provincial será de 250 pesetas y de 125 pesetas para la Local, la tirada es a 18 platos.





# Vida deportiva



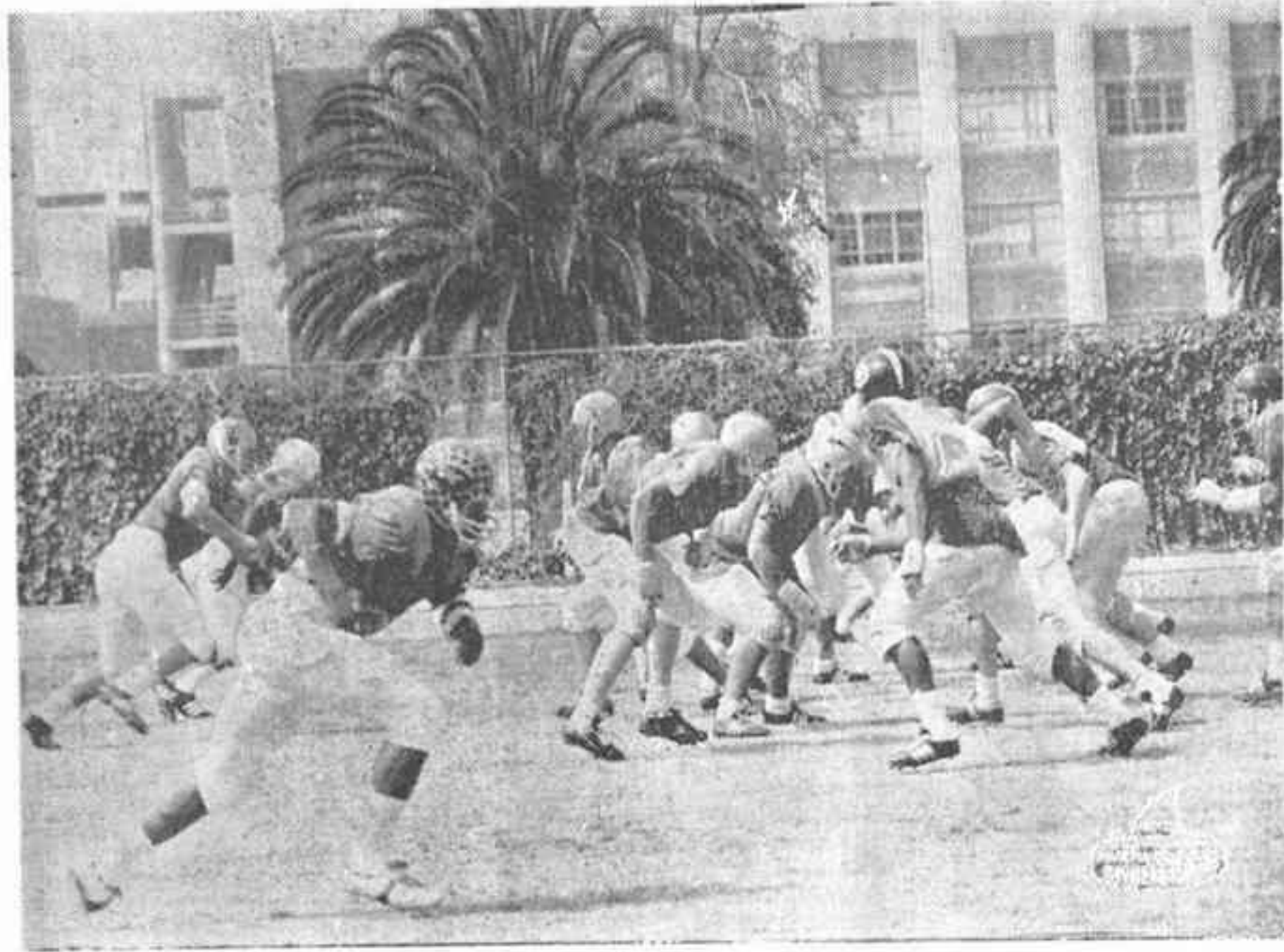
Con H. H. a través del mundo en busca del «fútbol del silencio»

## En los EE. UU., país más deportivo del mundo, el público parece que va a los estadios sólo a comer

El «Soccer», nuestro fútbol, no tiene raíces en U.S.A. Se intentó crear clubs por nacionalidades y estos se hacían estúpidamente la guerra

Fracasó la importación de viejos ases (gordos y calvos) y ahora se intenta atraer a la juventud y la niñez

- y XI -



El Base Ball y el Rugby son los deportes colosos de los Estados Unidos. En la foto, un entrenamiento normal de un equipo de Rugby en California. Todas las partes sensibles de los jugadores están protegidas. —(FOTO EFE)

Los Estados Unidos es el país más deportivo del mundo. El que obtiene los mejores resultados olímpicos y mundiales. Un pueblo joven hecho por los emigrantes que han transplantado con ellos aquí sus costumbres y sus deportes. La bonita juventud de los Estados Unidos practica todas las formas de actividad física. Pero ¿qué pasa con estos formidables jóvenes atletas del colegio cuando acaban la Universidad?

El espectáculo de la vida de todos los días no es entusiasman te. A menos que se trate de campeones que siguen sus actividades, los americanos que han luchado con los dientes para la gloria deportiva de sus colegios, ape-

nas acaban sus estudios se desmoronan en sus sillones. El atleta se vuelve un hombre que no se mueve ni para regular la televisión sobre uno de los 16 canales en colores, porque le dan a un pulsador desde la cama. No sabe ya ni para qué sirven las piernas, se sirven siempre del auto, del cual, si fuera posible, no bajarían nunca. Ven el cine desde el coche, al aire libre y si va con su familia a Disneylandia y está obligado a aparcar muy lejos, enseguida llega a un pequeño tren descubierta que lo lleva hasta la puerta de entrada. Pero, si debe forzosamente andar, se ayuda casi a cada paso picando de aquí a allá, bebiendo coca-cola, o cerveza o chupando un helado.

El americano come mucho y mal. Incluso en los estadios parece que va sólo a comer. Un encuentro deportivo es una gran merienda donde los «forofos», casi todos antiguos jugadores en los años verdes, van incluso con sus familias y «forofean» para lo que fuera su propio deporte. Lo siguen en la televisión, en la radio y también directamente, obedeciendo como un docil aficionado. En los Estados Unidos incluso los entusiasmos son telecomandados. En el gran cuadrado luminoso que sirve electrónicamente para dar el tanteo cuando el público parece un poco apagado, sale un letrero luminoso: «charge». Sólo entonces el «forofeo» carga (alienta a su equipo) entre un bocadillo y otro. Entre un golpe de maza y una carreta se llena de «hot dogs» (perros calientes), en los cuales echan, según los gustos, salsas rojas o mostazas de unas bombas especiales como las de gasolina.

#### BASE BALL

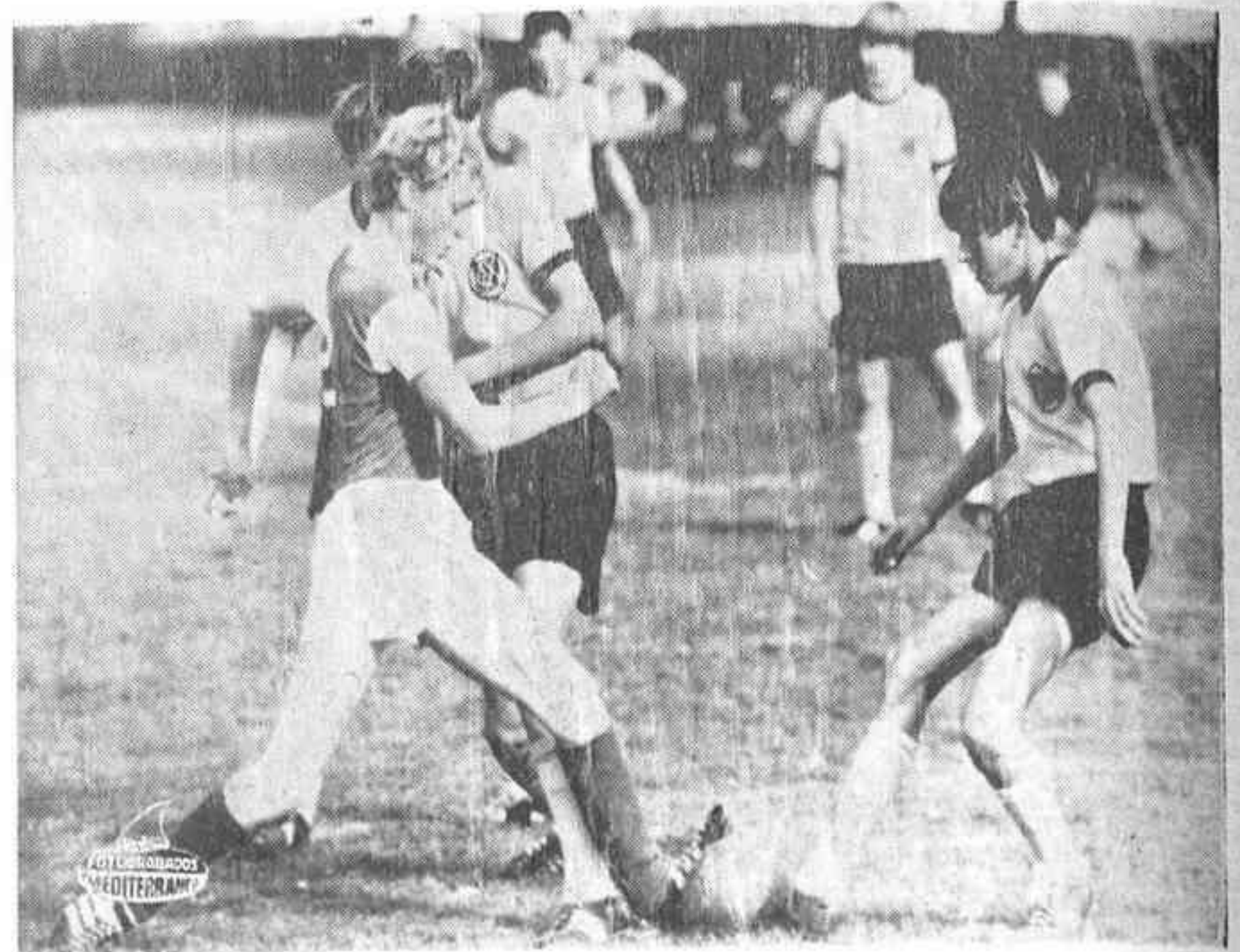
Es con mucho el deporte más popular de aquí y sobre todo el que saca más dinero. Nasuros, los europeos, no podemos comprender el entusiasmo por este juego estático que no puede emocionarnos. Juegos nuevos contra nuevo. Pero sólo el «pitcher» (el que lanza la pelota con la mano) es el verdadero protagonista. Lanza con tal fuerza y a una velocidad espantosa que es casi imposible el «batter» del otro equipo, armado del bastón, de devolver el tiro y, sobre todo, de mandarla a la tribuna opuesta. Es el único modo, creo, de puntuar. Hacer un punto es casi milagroso, así que todos los jugadores están parados e inmóviles como estatuas mirando al «batter». Se comprende, porque tienen pantalonas largas, si no tendrían frío. Corren sólo cuando entran o salen del campo porque es poco deportivo entrar andando.

Si la pelota es finalmente devuelta correctamente por el «batter» es enseguida parada por los 7 hombres que ocupan estáticamente todo el campo. En este caso el «batter» es eliminado. Deja también el campo cuando por tres veces seguidas no toca la pelota con el palo. En cuanto tres «batters» son eliminados los equipos cambian de posición, es decir que el «pitcher» del otro equipo más ocho hombres juega contra uno sólo del otro equipo, el «batter». Después es al contrario.

Helenio Herrera ve y escribe. Flora Gandoñi fotografía

Pero este juego hace ganar millones de dólares. La temporada va del 2 de abril al 30 de septiembre. Los 24 Clubs profesionales juegan todas las noches durante los seis meses, lo que indica muy bien que no es un deporte que cansa o que necesite fuelle. Hay un promedio de 25.000 personas dispuestas a pagar, lo que da en taquilla unos 75.000 dólares por partido, o sea, de 4 a 5 millones de pesetas por noche. Esta cifra pueden ustedes multiplicarla por 152 noches y ven que son 800 millones de pesetas. Pero esto no es todo. Alrededor de este deporte gravita una rueda de millones. La televisión compra a alto precio la exclusividad de las transmisiones de los partidos. Estos partidos se cortan de improviso para dar publicidad comercial. Esto además hace que no se permita publicidad en los campos deportivos.

Pero ¿contra quién se puede jugar tantos partidos? Es simple. Los 24 Clubs son repartidos en dos ligas de doce. Estos doce a la vez son repartido en un grupo Norte y un grupo Sur de 6 Clubs cada uno. Cada Club juega 16 veces contra los otros cinco de su grupo y doce veces contra los otros seis del grupo Sur. Tienen así los 152 partidos a pesar de no jugar más que con once otros Clubs. Para aumentar todavía más las posibilidades de taquilla hay una ulterior clasificación por cada grupo de seis. Los vencedores de estos grupos juegan entre ellos siete partidos. En fin, para terminar, los vencedores de las dos ligas se pelean entre ellos en lo que llaman el Campeonato del Mundo, siempre en siete partidos. Está claro que el que llega primero a cuatro victorias ha ganado el título de Campeón.



El Fútbol en los Estados Unidos, después de varios intentos de «aclimatación» fracasados, parece que encontró su verdadero camino interesante en el deporte rey europeo a los niños y los jóvenes. Solo en Los Angeles existen 600 clubs y en toda la Costa del Pacífico, 1.700 equipos juveniles. En la foto, partido de fútbol entre jugadores de 13 años. —(FOTO EFE)

Pero, vamos más lejos. ¿Cómo se juegan estos 16 partidos contra el mismo Club? Ocho partidos fuera y ocho en casa, y para evitar los gastos de los viajes y el cansancio de los mismos, porque las distancias son enormes, cada Club juega tres noches seguidas contra el mismo equipo, e incluye cuatro días seguidos para completar el número de 16 partidos. Es pasmoso y como si, por ejemplo, el Real Madrid jugara tres días seguidos contra el Sevilla y después fuera a jugar en la capital andaluza tres o cuatro días seguidos. Me estoy preguntando ¿Qué haría nuestro público? Aquí para entusiasmar a los «forofos» americanos basta decirles que al otro día jugará otro delantero centro u otro portero, es decir, otro «pitcher», para que suelten el dinero.

En Los Angeles he visto a los «Dodgers» perder ante el Club Atlanta el viernes, 5 a 3, ganar el sábado por 2 a 1 y perder otra vez 3 a 1 el domingo. ¡Qué indignación, a pesar de que se trata de los mejores jugadores del mundo. Los divos del Base Ball ganan de 30 a 150 mil dólares por año, pero no tienen ningún premio para evitar las corrupciones con las puestas enormes que existen aquí. Estos campeones no se entrenan nunca porque juegan todas las noches. Sólo así están en baja forma el entrenador los hace volver al campo por la tarde antes del partido nocturno para repasar algunos golpes. Me parece que es más para fastidiarlos y así forzarlos a dar el máximo. Hay cada año un entrenamiento, antes de la temporada, en Florida.

Los desplazamientos del equipo se hacen en el avión «jets» particular del Club. Viven juntos en el hotel si están de viaje, pero reciben 20 dólares para sus comidas y pueden comer lo que quieren y donde quieran. No hay concentración cuando juegan en casa.

El Base ball es un negocio colosal porque, además, no se paga más que uno y medio por ciento de impuesto sobre los billetes de entrada. El Club pertenece a un gran richón o a varios, como una fábrica o una industria cualquiera.

#### RUGBY AMERICANO

El americano ama los choques, la virilidad, la fuerza bruta, la espectacularidad ruda sin tener en cuenta la belleza del deporte.

Si el monótono Base ball es el deporte del verano, el rugby, que aquí llaman fútbol americano, toma su puesto en el corazón de los «forofos» mundiales. Es un deporte mucho más salvaje, todo de violencia, potencial bestial, coraje y estrategia. Sus atletas tienen un físico admirable. Pero, además, un particular disfraz les vuelve aún más fuertes y más espantosos. Protegen su cabeza bajo enormes cascos protectores. Acolchonan las piernas y los hombros, sobre todo, para evitar las fracturas que de todas maneras son muy frecuentes. Las taquillas de este deporte, que no tienen que envidiar nada a la de los Ciclos Romanos, son todavía más grandes que las del Base-ball. Hay un promedio de 50.000 espectadores y un máximo de 120.000 personas. El precio del billete es más alto, pero no se juega más que una vez por semana. La taquilla es de 17 a 42 millones de pesetas por partido, pero se juega sólo de septiembre a febrero 14 partidos de campeonato, más algunos partidos amistosos. Hay también aquí una final entre los grupos de profesionales y por fin la gran final mundial que se llama «superball», que se juega generalmente en Miami o en Nueva Orleans. A todo esto hay que añadir televisión, venta en los bares, publicidad, radio. Como veis también esto es un gran negocio. Los jugadores ganan más o menos como los de Base ball y pueden, además, ser pagados haciendo publicidad para cualquier clase de producto en televisión, radio o periódicos, porque son muy admirados de todos. Compensan el solo partido por partido con una gran intensidad física en los entrenamientos.

Hemos podido ver entrenar a los «Rams» de Los Angeles (Macho cabrio) y los «Cow Boys» de Dallas, que han venido aquí para prepararse mejor para la competición que va a empezar. He admirado también el entrenamiento de las dos más grandes Universidades del mundo, la Universidad de USC (Universidad Southern de California) y la de la UCLA (Universidad Californiana de Los Angeles) de atletas donde todos los Clubs escogen los campeones de todos los deportes. El entrenamiento es todo de fuerza, de potencia, de virilidad y copiado de lo que harán después en los partidos. Hay poco trabajo de fuelle y de velocidad porque este deporte no lo necesita mucho. Es también un deporte bastante estático en el cual hay sólo que hacer esfuerzos violentos pero muy breves y con muchas pausas.

Once monstruos contra once monstruos, pero cada equipo dispone en cada partido de una plantilla de 30 jugadores. Once juegan cuando el equipo tiene el balón y debe atacar. Los otros once toman sus puestas cuando le toca al otro equipo jugar, son jugadores de defensa. Hay ocho suplentes, cuatro para la defensa y cuatro para el ataque, en caso de lesiones que son muy frecuentes. Pero sólo once jugadores están en el campo, mientras los otros 19 están tranquilamente sentados con el entrenador.

Pero, incluso sobre el terreno, las pausas se llevan la mayor parte del tiempo. El equipo que tiene el balón se consulta secretamente: los jugadores se agrupan, se abrazan en círculo y se

hablan al oído, poniéndose de acuerdo sobre el movimiento táctico que van a utilizar. Cuando están completamente de acuerdo, se van a colocar frente a frente con los adversarios, a cinco metros. El balón de forma de huevo es pasado hacia atrás, al «quarter back», que intenta entonces lanzarlo con profundidad a uno de sus delanteros. Entre los dos equipos hay entonces un choque tipo carga de bisonte. Se pueda parar el que va llevando el balón a toda velocidad por el cuello, la cintura, las piernas, entrar la cabeza en el estómago, etc. etc.

El portador del balón es a su vez por sus amigos que impiden llegar a los adversarios hasta el balón. Aquí también son golpes terribles y caídas tremendas, pero generalmente la gran carrera espectacular con el balón es rara. La pelota es bloqueada en cuanto viene disparada, por un choque general, porque el hombre que recibe el balón recibe al mismo tiempo tres adversarios que lo derriban como sea.

Al cabo de cuatro veces de consultarse y de intentar estos esfuerzos terribles, pero que no duran más de unos cinco segundos, los 22 jugadores son cambiados. El balón es entregado a los atacantes adversarios que intentan a su vez, cuatro veces, avanzar hacia la puerta del enemigo. Si por fin uno llega con el balón en las manos, se cuentan los puntos. Se juegan cuatro tiempos de 15 minutos, pero contando los tiempos muertos como en el baloncesto.

Si el «pitcher» es el hombre más importante en el Base ball, aquí lo es el «quarter back». Cuando recibe el balón debe retroceder rápidamente y lanzarlo al jugador mejor colocado y con la máxima precisión. Debe ver y actuar muy rápidamente porque si pierde tiempo, recibe una carga de búfalo y es pisoteado. No se si ha habido ya jugadores muertos, pero van al hospital seguramente más que en otro deporte. Es por esto que el primer reflejo del «quarter back» es retroceder para tonar tiempo, distancia y visión.

Este es el jugador más cotizado y campeón como Román Gabriel son pagados con 150 mil dólares por año y como un Pelé o un Di Stéfano de los tiempos de oro llevan ellos sólo muchos «forofos» personales a los campos. Los desplazamientos se hacen también en el avión propiedad personal del Club.

El entrenamiento ha sido para mí más espectacular que el partido. Me ha hecho ver realmente la escuela de brutalidad que es la base de este deporte. Para evitar hacerse daño, además de las protecciones reglamentarias, los jugadores llevan un escudo acolchonado en el estómago para quitarse el balón.

a) Un jugador corre rápidamente hacia atrás, recibe el balón y también tres golpes de escudo (o rribles en los riñones. A pesar de eso se revuelve y como un toro a golpes de cabeza y de hombros pasa entre los tres compañeros.

b) Uno corre llevando el balón y otro se tira de cabeza metiéndosela en el estómago para quitarle el balón.

c) Coger a un amigo corriendo de la pelota a toda velocidad y por las piernas y mandarlo a hacer gárgaras. Todos estos ejercicios son repetidos 10 veces por cada jugador. Pero lo que más

## PLAZA DE TOROS DE CASTELLON

Domingo 22 de Agosto 1971

7'45 TARDE  
y 11 NOCHE

SENSACIONAL ACONTECIMIENTO

MARIFE DE TRIANA  
ENRIQUE MONTOYA  
LAS PAQUIRAS

PEPE LORENTE LOLITA SANZ  
MERCEDES IMPERIO CARMEN ALEX  
PALMIRA GAMEZ PEPOTE

y la colaboración especial de

MARIBEL Y LOS CHINGOLOS

MUCHISIMAS PERSONAS, SIN SABERLO,  
PADECEN INSUFICIENCIA BILIAR  
DEL HIGADO

¿Es usted una de ellas?

Conozca sus síntomas engañosos

Si sufre usted con frecuencia malos digestiones, acidez de estómago, estreñimiento, erupciones en la piel, mareos, pesadez de cabeza, desgana para el trabajo, fatiga al hígado: es más que probable que estas dolencias obedezcan a que su hígado ya no realice como debiera sus funciones antitóxica y digestiva, por falta de secreción biliar.

En este caso, debe usted cuidar su hígado, pues de lo contrario sus molestias irán en aumento.

DARMEN SALT es la medicación de reconocida experiencia contra la insuficiencia biliar; es un remedio natural positivo-

mente bueno, que a las pocas tomas restablece el normal funcionamiento del hígado. DARMEN SALT no contiene tóxicos, por esto es tan saludable: es más que fácil y agradable de tomar.

Con DARMEN SALT verá que pronto recobra usted el bienestar y se encuentra más despejado, más ligero, más activo.

Consulte con su médico.

LO HALLARA EN TODAS LAS FARMACIAS  
P.V.P. 44'70 Ptas.  
C.P.S. 1267

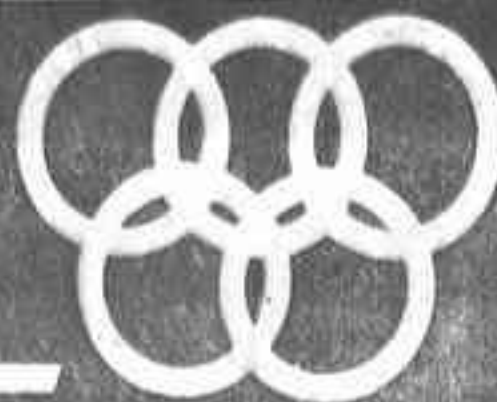
Darmen Salt  
EL AMIGO DEL HIGADO

Pasa a la siguiente





# Vida deportiva



Con H. H. a través del mundo en busca del «fútbol del silencio»

## 600 clubs en Los Angeles y 1.700 equipos jóvenes en la costa del Pacífico

El «Base ball» y el rugby son los dos grandes colosos del deporte norteamericano, que movilizan millones y millones de dólares

Viene de la anterior

me ha impresionado es un entrenamiento con un aparato especial representando el bloque de los enemigos formando un muro. Sobre una pesada estructura de hierro van fijadas una fila de 7 cuerpos de cuero. Los jugadores deben intentar destrozarse este muro de cualquier manera. Machacan alternativamente y al mando del entrenador lanzándose corriendo a golpe de cabeza, con el hombro derecho, con el izquierdo y todo esto durante media hora.

Todavía más duro, lo mismo, pero entre cada golpe tiene el jugador que dar sobre la hierba una vuelta de campana. También hacen carrera hacia atrás serpenteando y recibiendo el balón lanzado por un amigo. A cuatro patas van corriendo hacia adelante, hacia atrás, de lado y entre cortados de vuelta de campana al mando del pito del entrenador. En el entrenamiento sí que hay esfuerzo total y continuo porque dura hasta tres horas con dos entrenadores. Uno se ocupa del ataque y el otro de la defensa. Después, todos juntos hacen los ejer-

cicios tácticos de ataque y defensa repitiéndolos hasta quedar exhaustos.

«SOCCER»

Se llama así nuestro fútbol para no confundirlo con el fútbol americano. Es el pariente pobre del deporte de los EE. UU. Hemos tratado de averiguar por qué este deporte tan popular en el mundo entero no ha tomado todavía raíz aquí. Saber dónde estaba actualmente y el porvenir que podría tener.

El primer punto es muy complejo. Hay primero la competencia del Base ball y del Rugby que

siendo un grandísimo negocio luchan contra la llegada de un rival que podría ser muy peligroso. Toda la publicidad de televisión, periódico y radio, está centrada y pagada por estos deportes y se sabe cómo el americano es receptivo a la sirena publicitaria. Después se ha intentado siempre construirlo sin suficientescimientos. Se han limitado estúpidamente a traer de Europa o de América Latina jugadores acabados que no tenían nada que enseñar a otros jugadores muy malos y completamente desconocidos, pero traídos por intermediarios sin



Don Helenio fotografiado con uno de los mejores equipos de Fútbol U. S. A., el Hollywood All Stars de Los Angeles. En la foto aparecen sólo algunos directivos y pocos jugadores. —(FOTO EFE)

### ULTIMOS DIAS

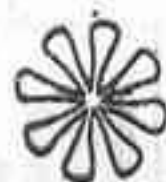
# REBAJAS DE VERANO

EN

El Corte Inglés

Con auténtico alarde de

## SURTIDOS



# SOLO QUEDA ESTA SEMANA

para comprar a bajos precios.

Venga con su familia a despedir la Venta Especial más importante del verano

El Corte Inglés

VALENCIA: Pintor Sorolla - D. Juan de Austria  
MADRID-BARCELONA-SEVILLA-BILBAO

CAFETERIA • RESTAURANTE • SUPERMERCADO • PELUQUERIAS • AGENCIA DE VIAJES



ABIERTO A MEDIODIA  
TEMPERATURA IDEAL

escrupulos. Estas estrellas ya apagadas no han podido nunca entusiasmar al americano por el fútbol.

Se ha intentado también traer equipos extranjeros, pero se sabe con qué mentalidad al final de la temporada juegan estos equipos que llegan ya cansados. Se sienten de vacaciones y de turistas. Aquí también, entonces, es mala propaganda. Después se ha intentado crear los primeros Clubs, pero siempre por nacionalidades: equipo alemán, italiano, inglés, español, etc., que se hacían entre ellos estúpidamente la guerra política, sin resultado deportivo. Otro aspecto negativo, los partidos estaban organizados en los estadios gigantes de 120.000 localidades donde no venían más que 3 o 4 mil personas, lo que contribuía a que se desmoralizara al público y a los jugadores.

En fin, el americano no sabía nada del Reglamento ni nada de la técnica del fútbol. Los directivos eran incapaces, pero éstos han sido castigados porque han perdido hasta 15 millones de dólares; los entrenadores, sin diploma y sin conocer nada de su oficio, incluso para aconsejar sobre el camino a emprender en la compra de jugadores.

Aquí está, a grosso modo, el por qué América no es todavía, a pesar de su material humano de primer orden, de su fuerza organizadora, de su potencial económico, la más fuerte nación del mundo en el fútbol.

¿En qué punto estamos actualmente? Soy plenamente optimista sobre el porvenir y pienso que dentro de algunos años se tendrá que contar con la potencia del «Soccer» americano.

Se trabaja aquí de dos maneras. En el Este del país, con sede en Nueva York, se sigue jugando con una Liga profesional repartidas en dos grupos de cuatro Club cada uno, y que comprenden de incluso dos equipos del Canadá, Toronto y Montreal. Estos Clubs juegan entre ellos cuatro veces. Dos fuera y dos en casa, que son 28 partidos. Pero con clasificación por grupos, lo que permite así a los dos primeros de cada grupo disputarse entre ellos el título de Campeón del país en tres partidos.

Para reforzar este programa, cada Club disputa una Copa llamada Internacional, que se juega contra cuatro Clubs extranjeros y el que hace los mejores resultados contra estos cuatro equipos, aunque pierda, se lleva esta simbólica Copa. Todo esto se juega del primero de Abril al 30 de septiembre.

Hay aquí para fomentar el juego ofensivo una innovación muy interesante. Se dan 6 puntos por partido ganado, tres por empate y cero por derrota. Se añade un punto por gol metido con un máximo de tres puntos por partido: Así por ejemplo, un partido ganado por 3 goles a 2, da 9 puntos al vencedor y 2 puntos al vencido.

Otra innovación muy interesante y estimulante: hay una clasificación para el que marque más goles y dan dos puntos por gol, pero también dan un punto al que hace el último pasaje: los nombres de estos jugadores están escritos en los comentarios de prensa. Hay también una clasificación para los porteros que han encajado menos goles.

Después del 30 de Septiembre empieza el Campeonato de aficionados que agrupa diez clubs de la Primera División y 12 en Segunda. Hay también numerosos Clubs, en las escuelas, fábricas y barrios, lo que deja caer que el fútbol está implantándose en el Este del país.

Los jugadores del mundo entero que habían llegado aquí con la fiebre del dólar se han marchado casi todos ahora, como se han marchado también los entrenadores como Puskas y Kubala ante las crisis financieras del fútbol. Entre los jugadores que resisten todavía se encuentran algunos conocidos: Gori y Miranda que jugaban en Italia en la Juventus, Gallina, del Vicenza; Santisteban, del Real Madrid; Szalay, que jugaba en el Zaragoza, también Becaría, del Independiente de Buenos Aires y Pizarro, del Racing; el portero yugoslavo del club Dallas, Stojanovic, está actualmente en cabeza de la clasificación de los porteros. Hay todavía una red de jugadores extranjeros perfectamente desconocidos que forman una verdadera Torre de Babel en el Campeonato americano entre ingleses, escoceses, yugoslavos, húngaros, griegos, mejicanos, etc., etc. Pero hay también ahora muchos jugadores americanos de los Estados Unidos de gran valor, lo que atrae hacia los estadios nuevos «forofos».

Todos estos jugadores ganan de 100 a 150 dólares por partido, por que el número de los espectadores es muy decepcionante: de mil a 6.000 personas solamente. El valor de estos equipos heterogéneos puede medirse con el hecho de que el Vicenza, primera división italiana, ha perdido aquí en junio contra Rochester y contra Atlanta. El primero de estos Clubs ganó el Campeonato del año pasado.

En el Oeste del país, en California, después de haber perdido muchos millones de dólares con viejas estrellas ya calvos y gordos se ha estudiado bien el problema y se está trabajando para crear raíces profundas. Los Clubs profesionales han desaparecido. Se juega un Campeonato de aficionados en el cual los jugadores ganan algo, pero trabajan al mismo tiempo. El Club más fuerte y mejor organizado parece ser el Hollywood Old Stars que ha organizado un entrenamiento en mi honor. El valor de este grupo es, más o menos, una tercera división española.

Aquí el esfuerzo formidable y productivo está hecho sobre la juventud. La «AYSO» (American Youth Soccer Organisation), Asociación de jóvenes americanos, ha empezado en 1964 a formar escuelas de fútbol para los jóvenes con un éxito grandioso. De nueve equipos al inicio estamos ya este año en la cifra fantástica de 650 equipos. Repartidos en tres grupos de 7 a 9 años, de 10 a 12 y de 13 a 15 años. Estos jóvenes no sólo juegan y aprenden el fútbol, sino que hacen amar y conocer a sus padres y amistades este deporte. Es la única razón de hacerles empezar tan jóvenes.

Si no se hacen campeones, harán por lo menos como en los otros deportes, es decir, se harán «forofos» del fútbol. Todavía mejor, 40 Escuelas han puesto como obligación el deporte de «Soccer» y se espera 70 para este año. Otras 50 Escuelas lo hacen sin ser obligatorio. Los jóvenes obligan ya a los profesores de deportes a hacerles jugar al fútbol. Todo esto nada más que en Los Angeles que cuenta ya con 60 entrenadores para la juventud y se ve con alegría jugar en todas partes.

Los nombres escogidos para estos equipos hablan de por sí sobre el gusto de la identificación con las fuerzas de la naturaleza de los americanos. Se llaman: Los Águilas, Gatos Salvajes, Cosmos, Caballos Salvajes, León, Ciclón, Tornado, etc.

Ya desde ahora hay más gente

alrededor de estos campos que para los partidos de Primera División que no atraen más de 6.000 personas. Pero el fútbol es ya querido y he visto empatar al Hamover con el equipo de León, de Méjico, 2 a 2. Es un modo como otro cualquiera de interesar a los nativos de estos países, numerosos aquí. Y he visto también al Santos, de Pelé, ganar al Deportivo Cali, de Colombia, ante 20 mil personas.

Otro índice de la vitalidad y de las posibilidades de nuestro fútbol es que la «Pepsi Cola» ha propuesto al Santos un millón de dólares por jugar 40 partidos en dos años por todo el país. El problema de entrenadores se hace inmediatamente de gran importancia para dirigir tantos equipos. El entrenador de los jóvenes de Hollywood es un agente de policía que hace dos meses no sabía nada de «Soccer» y que lo estudia en manuales de divulgación para enseñarlo después. A los jóvenes que terminan las escuelas después de tres años de entrenamiento con los juveniles y los liceos se les dice: «Si usted no es un campeón de «Soccer» hágase entrenador de los jóvenes a pesar de no tener más de 18 años».

No es esto el ideal, pero es necesario empezar. La AYSO ha encontrado el medio de hacerse ayudar por todos haciendo considerar como tasas las donaciones hechas a su Asociación.

El sueño de todos es formar dentro de algún tiempo un gran equipo americano sostenido por «forofos» vírgenes que no han conocido el gran juego de un Real Madrid o de un Inter de Milán y no son muy difíciles. Su competencia subirá al mismo tiempo que el nivel del fútbol de aquí. Todavía, actualmente, en los programas de un partido dan los reglamentos de nuestro juego y explican incluso lo que es un regate, un pase, el juego de cabeza, etc. La propaganda sobre los nuevos Clubs AYSO es constante y prolífica. Todo esto hace que en el Oeste, en la costa del Pacífico se cuente ya con 1.700 Clubs de jóvenes y prácticamente se acaba de empezar.

Felicitemos sin reservar al joven Presidente de la AYSO, F. W. Stierle, que ha aprendido a amar nuestro fútbol con la Séptima Armada americana en su estancia en Europa durante la ocupación. Estamos seguros que el fútbol va ahora a tomar buenas raíces: saltando sobre buenas bases tendrá entonces el apoyo de la Organización y de la potencia americana que sabe busmear mejor que nadie los buenos negocios. Y el fútbol lo será.

Esperamos ver surgir muy pronto el «Soccer», fútbol americano. Hablando de la televisión en color he dicho que esta esperanza está en el corazón de todos los que aman el fútbol y que no importa qué región será la que lo logrará mejor, si el Este o el Oeste. Están tan alejados que nadie se ocupa de lo que hace el otro. Pensar que hay cerca de 5.000 kilómetros de Los Angeles a Nueva York. Es decir, una distancia como de Madrid a Bagdad.

He visto también en Los Angeles boxear al campeón Mike Nixon y ganarle al portorriqueño Cipriano Hernández. Nixon que tiene 12 victorias sobre 12 combates es dado aquí como el próximo rival para el Campeonato del Mundo contra el argentino Monzon. Muy móvil y muy buen boxeador me ha parecido tener poca pegada ante un Hernández curiosamente rápido de puño y estético sobre sus piernas.

(AGENCIA EFE)

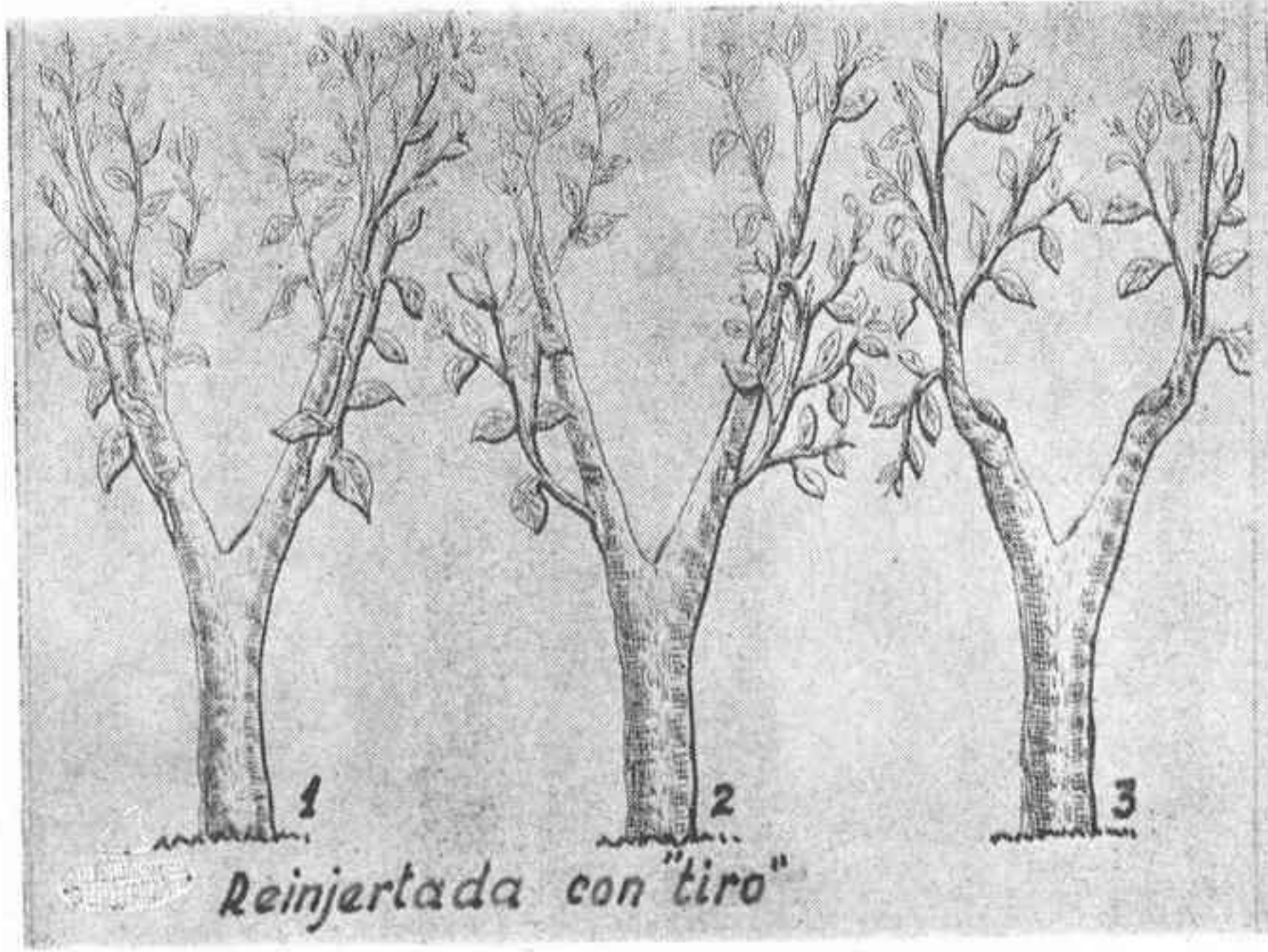


El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

El reinjerto en los cítricos

(III)

Operaciones y cuidados a la reinjertada Reinjertada con «tiro»



Este sistema se emplea para cambiar la variedad a árboles jóvenes o de mediana edad. Se preparará el árbol como ya dijimos en el artículo anterior...

Estas brotaciones se entresacarán en marzo siguiente, cuando haya pasado el peligro de las mismas. En el segundo verde se evitarán los riegos excesivos...

Y evitan la penetración del frío en invierno. En la primavera siguiente, se van entresacando y reinjertando como decíamos anteriormente...

Si el árbol estuviera formado por cuatro o cinco ramas, el buen criterio del podador debe evitar los excesivos cortes...

Tan pronto como entren en savia los naranjos, se puede injertar, procurando que la influencia de la misma no sea excesiva...

Después de 15-18 días de injertado si se realizó con cinta de plástico y de 25-28 días si se usó rafia...

Como se tiene por costumbre que las planchas lleven dos yemas, se elige la brotación más vigorosa...

Hay que evitar la costumbre que se tiene en algunas comarcas de dejar los dos brotes en la plancha...

En sucesivos repases iremos entresacando ramas por encima del injerto de la variedad a eliminar...

En zonas frías se aconseja fomentar todas las brotaciones nacidas desde agosto para evitar la penetración de posibles heladas.

Para entender el manejo de estos rellenos vamos a explicarlo detenidamente. Si el árbol tiene suficientes hojas, pero le falta sombra en el centro...

Como decíamos en la preparación del árbol del artículo anterior, en el riego que se da 30 ó 40 días antes de la reinjertada...

De últimos de julio a primeros de agosto se dará otro riego, aprovechando la sazón para abonar con 40-50 kilos de Nitrato de Cal...

En el segundo verde se dejan todas las naranjitas lo antes posible para no perjudicar el crecimiento. En la variedad Clemenules es imprescindible esta operación...

Cuando los árboles que vamos a injertar son muy jóvenes y sanos, puede sustituirse el anterior sistema por el llamado sin «tiro»...

Con la reinjertada sin «tiro» se obtienen grandes éxitos y se llega a ganar un año, pero tiene el grave peligro de que si no se lleva bien puede desequilibrarse de tal forma que haga fracasar la injertada.

Tampoco se puede realizar en terrenos calizos o con variedades poco vigorosas. Con este sistema se preparan y realizan todas las operaciones igual que con «tiro»...

Opiniones del agricultor sobre el acolchado del melón

EN LA COMARCA DE TORREBLANCA 12 AGRICULTORES HICIERON PRUEBAS DE ACOLCHADO DEL MELÓN CON PLÁSTICO

SALVANDO las dificultades naturales que entraña la introducción de una nueva técnica de cultivo, doce agricultores de la comarca implantaron el acolchado con lámina de polietileno...

El acolchado se ha realizado en distintos terrenos, con plástico transparente y gris-humo y para variedades bien conocidas en la comarca: Ashley e Híbrido en pepino, melón «Pionero» y sandía de la Reina.

El acolchado se ha realizado en distintos terrenos, con plástico transparente y gris-humo y para variedades bien conocidas en la comarca: Ashley e Híbrido en pepino, melón «Pionero» y sandía de la Reina.

En realidad era la ventaja teórica que impulsó a la mayor parte a implantar la nueva técnica y no nos ha defraudado. En nuestra zona es muy corriente el resiembra del melón, no es raro encontrarse con parcelas que han sido sembradas y resembradas en dos ocasiones...

LOS CAMINOS DE BORRIOL

MÁS de 10.000 hanegadas se han beneficiado con su arreglo. Los actuales métodos de cultivar la tierra, tratar las plantas y transportar los productos...



La participación activa es fuente de nuevas empresas de mejoramiento comunitario.

El actual estado repercute notablemente en la rentabilidad de los cultivos, varios miles de hanegadas de almendros, algarrobos, olivos y otros cultivos, no pueden ser cultivados mecánicamente por no tener acceso a las fincas...

Algunas parcelas, por el solo hecho de haber preparado el camino, mejorado su acceso varias masías, así como una gran zona donde existen más de 30 viviendas de verano.

La participación activa es fuente de nuevas empresas de mejoramiento comunitario. Muchos agricultores sentían la necesidad de llevar a efecto la mejora, aunque su mayor obstáculo consistía en llegar a un acuerdo en la organización del trabajo.

tuvieron ayuda económica, además estuvo siempre, en estrecha colaboración con el grupo iniciador. Dicha ayuda en gran parte procedía de la asignación que el Instituto Nacional de Previsión concedió a la Hermandad Sindical de Borriol para reducir el paro obrero.

Más de 10.000 hanegadas de cultivo se han beneficiado del arreglo de los caminos. También han mejorado su acceso varias masías, así como una gran zona donde existen más de 30 viviendas de verano.

Los agricultores sentían la necesidad de llevar a efecto la mejora, aunque su mayor obstáculo consistía en llegar a un acuerdo en la organización del trabajo.

De la Hermandad Sindical, obtuvieron ayuda económica, además estuvo siempre, en estrecha colaboración con el grupo iniciador.

Como se trataba de varios caminos, iban apareciendo grupos iniciadores, que rápidamente se veían aumentados por otros muchos agricultores. Todos juntos han trabajado hasta conseguir lo que parecía un sueño, ver arreglados los caminos que hace sólo unos meses estaban intransitables.

EL CONTROL DE MALAS HIERBAS

El polietileno gris-humo ha venido controlando las malas hierbas no de forma definitiva aunque bastante mejor que el transparente, tal y como se tenía previsto.

Naturalmente debajo del plástico las malas hierbas crecen con gran vigor, elevándolo y llegando a preocupar en algún momento por el volumen que adquieren las bancas totalmente tapadas por el plástico de 2 metros de anchura.

El empleo de films de 1 metro de anchura no presenta estos problemas. En general con una escarda manual alrededor de las plantas al tiempo que se hacía el aclareo y dos ó tres pases de cultivadores entre surcos y sobre la parte de banca no ocupada por el plástico ha sido suficiente para mantener las malas hierbas controladas.

PRECOCIDAZ EN LA RECOLECCIÓN

La precocidad obtenida oscila de 10 a 16 días sobre las mismas variedades y condiciones de medio. Se ha observado falta de tamo no en los primeros frutos recolectados, después, en las siguientes floradas el fruto corresponde al tamaño natural de su variedad.

En realidad en el año actual no ha sido muy valorada la precocidad de estos productos, manteniéndose aún en estas fechas de mediados de agosto precios sostenidos que hacen rentable el cultivo de melón y sandía, realidad actual que no se cumple todos los años.

En fin, un cultivo que en este medio en que el agricultor vive entre la duda «naranja-almendro-peral-melocotonero-algo nuevo» y el fracaso económico de las siembras de judía de primavera para verdeo o el tomate de verano, la buena salida que está teniendo el melón y sandía esperamos animen a la introducción de la técnica del acolchado de la que contamos con gran base experimental en la comarca gracias al tesón y confianza de sus agricultores.

GERARDO V. LATORRE PIQUERO. - Agente de Extensión

JUAN SILVESTRE PEREZ. - Agente de Extensión Agraria de CASTELLÓN.

Plagas del campo

Información sobre agrios

Information section about agricultural pests and treatments, including sections for COTONET, ACAROS (ARANA ROJA), CAPARRETA, BARRENETA, and CACOEZIA.

!! ATENCION OPOSITORES AL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION !!

La ACADEMIA ALBERT se complace en comunicar a todos los opositores en general que ha iniciado sus clases a base de una preparación completa de dos horas diarias (7 a 9 noche) a cargo de un Graduado Social y Funcionario del INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION.



HOLANDA: Un país submarino

AUSTRALIA EL ULTIMO DE LOS NUEVOS MUNDOS

VI

y IV

Se necesita una escuela para niños españoles. Solamente hay ochenta españoles nacionalizados.

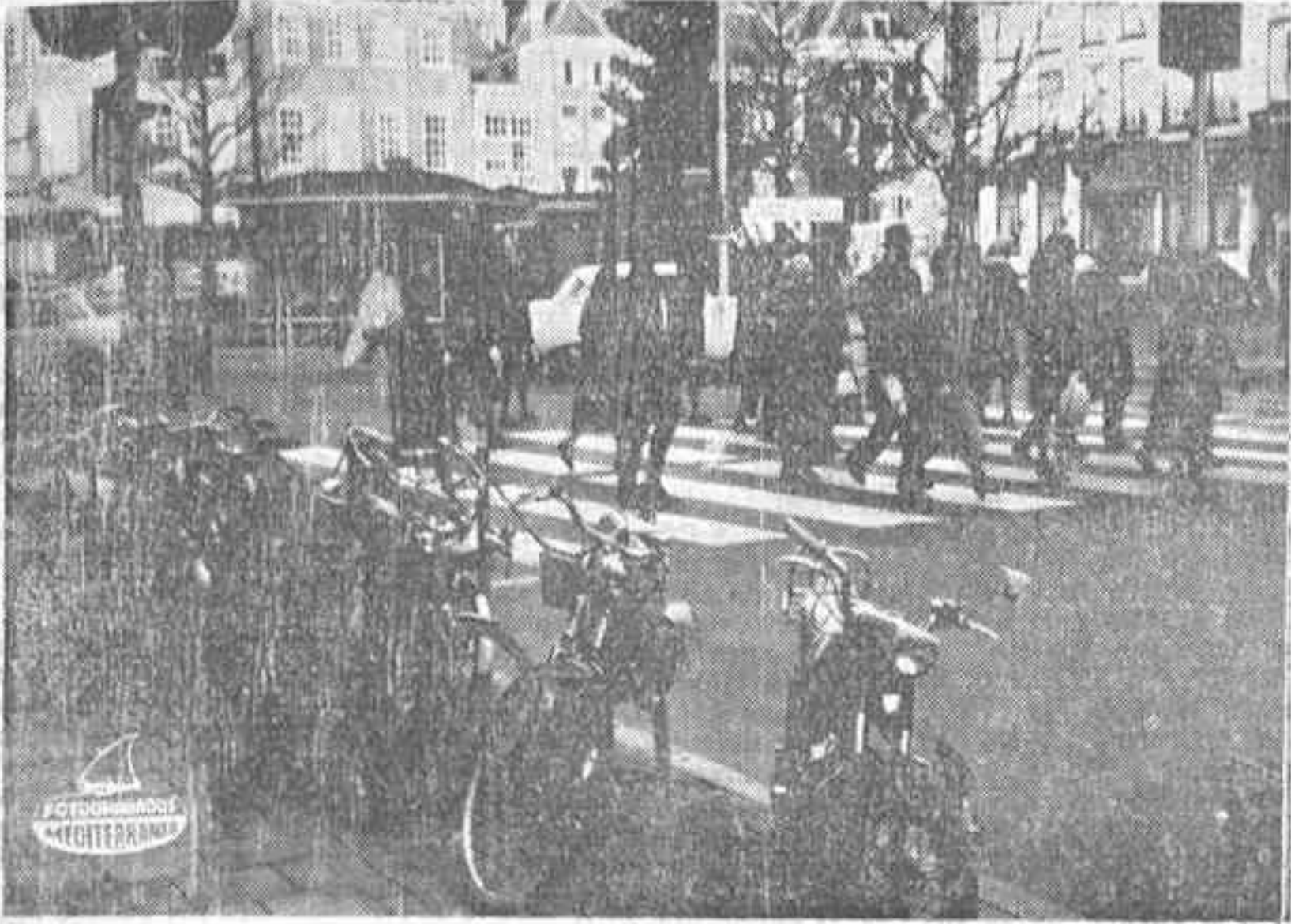
La soledad en un mundo totalmente extraño

La falta de mujeres jóvenes ha producido un «desequilibrio natural de los sexos».

Un país «hombre» donde la mujer consiguió el voto mucho antes que en la mayoría de los países de Europa.

Por Guy BUENO

(Enviado especial de PYRESA)



La bicicleta es todo un símbolo de la vida diaria en los Países Bajos. Nadie se extraña de que un catedrático vaya a la universidad enmedio de un grupo de alumnos, todos entregados a un tranquilo pedaleo.

A mayor parte de los hijos de casi mil familias españolas, residentes en Holanda, han nacido en este país y hablan casi tanto o más neerlandés que castellano. Esto quiere decir que se plantea un grave problema al padre y al psicólogo. Estos niños, ¿son realmente españoles?...

pequeño grupo de nuevos maestros recién llegados de España. Cuatro maestros cuya función es peregrinar por las escuelas holandesas y «dominar» al final de las clases diarias al grupo de españoles, inquietos al final de la jornada, para explicarles Gramática, Geografía e Historia de España. Opino que es una barbaridad. Un grupo de niños no puede someterse a este régimen de formación complementaria y una escuela común a holandeses y extranjeros...

SE NECESITA UNA ESCUELA ESPAÑOLA

El gobierno holandés no pro...

hibe la educación multinacional conjunta: cualquier niño de cualquier nacionalidad tiene que asistir obligatoriamente al colegio en los Países Bajos. Esta norma, que se aplica sin una excepción con los hijos de los neerlandeses no está en vigor en relación con los de los extranjeros. La razón parece sencilla: la presencia de un niño extranjero, recién llegado al país, en un centro docente holandés supone un trastorno y un retraso para la formación del resto de la clase. Por otra parte, imponer a los hijos de los emigrantes la obligación de aprender la lengua del país antes de ingresar en la escuela es excesivo...

No queda más que una solución, nos decía el asistente social. Abrir escuelas españolas, dirigidas por españoles, en las que los niños estudien también la lengua de la nación en que están...

El alquiler de un local para fines docentes cuesta alrededor de los cincuenta mil florines al año, unas cuatrocientas mil pesetas, un precio elevado pero realmente necesario. Es, poco más o menos, lo que cuesta la utilización del local en que se halla el «club para españoles» montado por el gobierno holandés en el 34 de la calle Slaak de Rotterdam.

Se dan casos, cada vez más frecuentes, en los que maestros neerlandeses se niegan a recibir en sus aulas a niños españoles, o italianos, o yugoslavos, sin que el Gobierno intervenga. Obrar, según dicen, en defensa de los intereses comunes del resto de sus alumnos nacidos o adaptados penalmente al país. «Es un problema que se solucionaría si Es-

paña aportase solamente el 25 por ciento del alquiler de un local; el resto ha prometido ponerlo el gobierno holandés, afirma el asistente social.

EL PROBLEMA DE ENCONTRAR VIVIENDA

Si el problema de la escuela es grave para los españoles residentes en Holanda, no lo es menos el de la vivienda. Aunque el mantenimiento y todas las operaciones sobre viviendas se regula por una ley relativamente «reciente» —de 1930— es un campo en el que la especulación y el abuso se manifiesta con frecuencia. El gobierno mantiene la prohibición general de residir en pequeños barcos surtos en canales y costas, pero no tiene más remedio que ser tolerante con muchos casos en los que hacerse con una vivienda supone vencer un imposible. En general, según la opinión más común entre los españoles, los pisos más aseables no reúnen suficientes condiciones de higiene: son demasiado pequeños y caros para la familia de un trabajador que se instala sin grandes beneficios económicos y con muchos gastos al principio de su permanencia, fuera del país de origen. El problema se incrementa cuando la familia se reagrupa tras un período de soledad del marido. En total se reagruparon, durante 1970, unas mil familias españolas, la mayor parte de las cuales viven en una habitación que el marido había alquilado antes de reunirse con su mujer y sus hijos.

Pagar otra vivienda mejor resulta casi imposible. De los 13.366 españoles que había en Holanda en 1970, solamente 2.900 eran mujeres, y mujeres jóvenes no casadas aún en su mayor parte. Es cierto que, durante este año, los españoles en uso no pasaron de los seis, en todo el país; pero los 167 florines (unas 2.800 pesetas) que un obrero viene a ganar cada semana no pueden irse en un solo concepto, por muy apremiante que sea el problema de la vivienda. No en vano las autoridades tratan por todos los medios de solucionar la situación de «intemperie» de 30.000 familias neerlandesas que, a pesar de la altura social y económica del país, padecen aún el problema del alojamiento.

No es de extrañar que, a pesar de las facilidades que el trabajador español encuentra en Holanda en muchos momentos, al fin se decida por volver en un ochenta por ciento de los casos y que si siquiera decida permanecer en este grande y pequeño país un mínimo de cinco años. No ha sido así para los ochenta matrimonios mixtos en los que las razones del corazón se impusieron a las estadísticas.

(PYRESA) J. SIERRA

«FUNCION PUBLICA» DEL ESCRITOR

Por José Miguel NAVÉROS

Se ha dicho de Emilio Zola que escribió «tantas líneas y tantas páginas» por día. Pero se olvidó, como si no tuviera importancia, la gran pasión de Zola por «su verdad». Sin esta pasión por «su verdad» no tendría sentido la vida de ningún escritor.

No cabe creer en los escritores que se consideran sólo artesanos (la artesanía del escritor, como la del artista en general, es algo secundario, se refiere exclusivamente al oficio), pero menos en los que escriben por escribir. Es preciso que el escritor tenga una personalidad moral, respeto por sí mismo, y que su nombre trascienda a sus conciudadanos. Y no es que el escritor esté obligado a ser una persona excepcional —un asombro—, sino una persona con más obligaciones para con la sociedad que los demás. Tantas o más que las del político: el político puede depender de un partido; el escritor, aún siendo político, ha de ser antes que nada escritor. Aunque para vivir, en la mayoría de los casos, tenga que ejercer otra profesión. Ahí está el caso de Miguel de Cervantes, tuvo muchas profesiones, pero ante todo y sobre todo, fue escritor.

Jorge de Santayana, maestro filósofo y poeta en lengua inglesa, estima que el sentido crítico debe acompañar al escritor «como una grave función pública»; en ella se ve la raza asumiendo al individuo. Anterior a este pensamiento había escrito José Hernández, el brioso autor de «Martín Fierro»:

«Porque entre tanto rigor, y habiendo perdido tanto, no perdí ni amor al canto ni mi voz como cantor».

En los dos casos está presente la «función pública» del escritor: en Santayana, con el aspecto crítico tan necesario para que la raza se vaya asimilando al individuo, independizándose, haciéndose el hombre hombre por sí mismo; en José Hernández, con amor apasionado por su obra, se siente escritor sobre todas las cosas; «no perdí ni amor al canto».

Dickens y Galdós, pareja de escritores identificados con el espíritu de sus respectivos países; Inglaterra y España, nos ofrecen ciudades y paisajes, ambientes y hombres, desentrañados en sus más mínimos detalles. Nada escapa a la observación minuciosa.

humana. Como tiene que ser. Cada rincón de Londres, en Dickens, tiene su lenguaje, y ha hoy podemos apreciarlo. Otro tanto ocurre con el Madrid de Galdós.

Contrastando con este amor, con este desentramar rinescos, cosas y hombres, se nos ofrecen con frecuencia guías de ciudades o libros de viajes que no expresan nada al lector. Dice Ezra Pound en su «ABC of reading»: «Si el jardín de las Musas va a seguir siendo jardín, se necesita imperiosamente un desbrozador.» Quiere decir que hay que estar contra la maraña, contra la fecondidad ilimitada. Que necesitamos de nuestra propia crítica.

La obra del escritor integral no sólo ha de reflejar lo fundamentalmente humano, sino el espíritu del paisaje y del pueblo, el ambiente que crea ese paisaje y ese pueblo y el tiempo en que se vive. El instrumento principal del escritor, tanto como el idioma, es la veracidad, el desapeñamiento ante la verdad. «Las artes se ocupan —según también Ezra Pound— de profundizar en el hombre, en sus emociones, y de averiguar qué tipo de criatura es; de ellas depende la ética: son la medicina del espíritu.»

En cada núcleo de la sociedad hay alguien, hombre o mujer, que vive exclusivamente con la idea de ser el primero. Este «alguien» disputa todos los derechos: hasta el de escribir. ¡Caram! está, para exhibirse. Felizmente este exhibicionismo infantil, antes o después, se vuelve contra estos «escribidores», poniéndolos en ridículo. Y es que no hay nada más estúpido que invadir el terreno ajeno. Algunos de éstos atienden al consejo gusón de Quevedo: «Si quieres que todos te sigan, ve tú delante de todos.» Es curioso, pero esto ocurre en no pocos casos.

Escribir es una ciencia donde entra permanentemente el Bien y el Mal. Predicar el Bien y combatir el Mal son principales «funciones» del escritor. Pero la noche, con la que se representa el Mal, señores míos, tiene estridencias... El Mal no se ha llegado a concretar exactamente como es dentro de la sociedad. La buena conciencia del hombre tiene que ser punto de comunicación de la verdad. La verdad de todo.

Y esta verdad, todavía oculta, ha de ser la ciencia donde debe investigar incansablemente el escritor. —(PYRESA.)

WOLLONGONG. PUERTO KENBIA

«Yo trabajaba en el Corte Inglés... me apreciaban mucho... ganaba bien. Si señor, soy de Córdoba pero fui a Madrid de niña y allí conocí a mi marido. Teníamos un piso, bastante bonito lo habíamos amueblado con los ahorros hechos en Alemania por quien entonces era mi novio. Estábamos bien. Pero la familia de mi marido había emigrado a Australia. Sus padres insistían en que viniéramos también. Mi marido salió primero pues yo estaba enclaustrada... temieron que, como estaba muy avanzada, die a luz en el avión. Aquí he tenido a la segunda, esta nena...»

La casita en que me encuentro con esta joven española de 22 años es minúscula; dos habitaciones contiguas, pequeñísimas. La primera cocina-comedor, de apenas ocho a diez metros cuadrados, la segunda, algo mayor, el dormitorio en el que tronea el televisor. La niña que nació en Madrid tiene hoy tres años. La segunda, la «australiana», unos catorce meses.

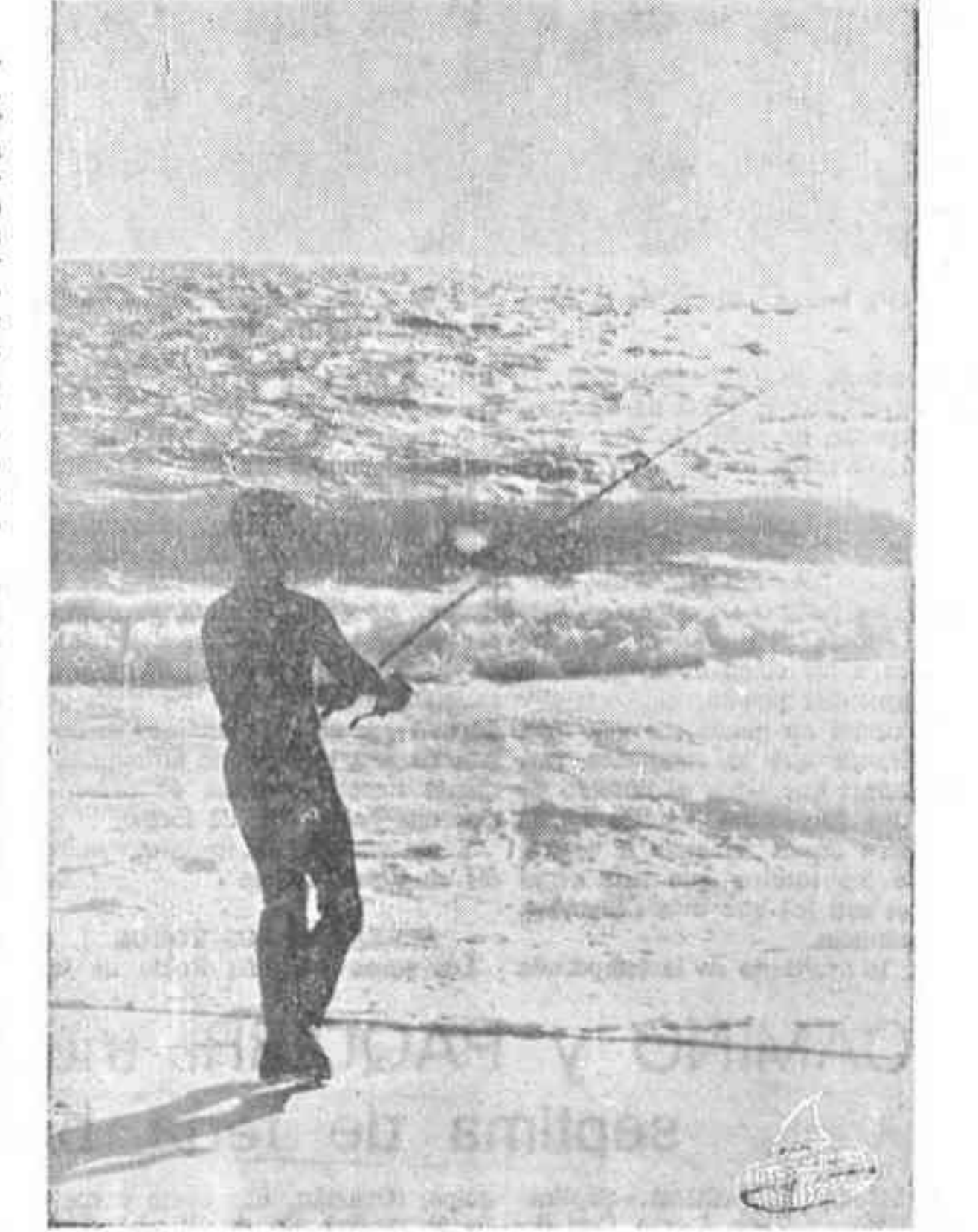
«Si pudiera empezar de nuevo, volvería usted a emigrar?»

La joven vacila un momento, se rie azarada. Luego confiesa: «No... tengo en Madrid a mi madre —explica como excusándose— para mi marido es diferente. Como ya le he dicho, tiene sus padres en Canberra.»

«¿Es usted feliz?»

«Usted vera, tenemos coche... mire usted... así así... Tengo la playa a la que en verano llevo a las niñas. Pero estoy sola, mucho más sola de lo que estaría en España.»

La verdad es que también se sentiría sola si trabajara fuera de casa como lo hace la mayoría de las mujeres australianas. Su problema es que a pesar de los dos años ya transcurridos desde que inmigró, aún no ha aprendido a defenderse en inglés. No es que falten oportunidades e incluso cursos especiales organizados por el Gobierno para enseñar el idioma nacional a los inmigrantes que acuden a razón de casi 200.000 almas por año. El hecho curioso es que mientras los varones, jóvenes o viejos, siguen estos cursos con relativa disciplina si no siempre entusiasmados, las hembras en cambio parecen ser bastante menos proclives a adquirir el bagaje lingüístico indispensable para poder incorporarse armoniosamente a la nueva comunidad en la que han decidido forjar un nuevo destino. Y el hecho es que mientras el inmigrante no aprende el inglés, se encontrará aislado en este nuevo mundo, encerrado en su propia torre de marfil, con contactos limitados a los pocos compatriotas que residen



Playas inmensas ofrecen a los australianos toda clase de deportes.

en el área, muchas veces tan sólo al de sus propios familiares.

Sin inglés, el inmigrante —y ello se aplica en especial modo a la mujer— hallará por lo general únicamente empleo en empresas en las que predomine su idioma nativo; sus oportunidades de trabajo quedan por ende dramáticamente limitadas, en un ambiente igualmente confinado.

En toda nueva frontera siempre ha sido especialmente difícil el papel de la mujer, auténtica punta de la familia, fuerza vital, esencial, para mantener unido el hogar, para alentar al marido en la nueva y, sobre todo al principio, dura senda, para ejercer control sobre sus hijos en un ambiente totalmente diferente del nativo. Si semejante dificultad existe para la mujer que emigra a Australia, por lo que más de una contestará sin duda a la pregunta «¿Es usted feliz?» con la respuesta: «Así así», el hecho es que, en la teoría y en la práctica, Australia debe ser el paraíso de la mujer, y sobre todo para la hembra inmigrante.

En primer lugar: porque faltan mujeres y faltan sobre todo

mujeres jóvenes. Según las últimas estadísticas, de los 175.657 inmigrantes que llegaron el año pasado, 94.499 fueron varones y 81.162 hembras. A esta desproporción, tan claramente favorable a nuestras hermanas, cabe añadir lo que se puede llamar el «desequilibrio natural de los sexos», causado por el hecho de que siempre nacen más varones que hembras en la tierra. Si ambos sexos terminan por equilibrarse en cuestión de números, ello sucede después de que el hombre y la mujer han cumplido los cincuenta años, por mor de la desafortunada propensión biológica por la que el varón suele pasar antes a mejor vida. Ahora bien, este «equilibrio» que la naturaleza logra restablecer por lo general tras cincuenta años de generales esfuerzos destructores, no afecta a la joven que con esperanza de nueva vida —esperanza que por lo general incluye la de encontrar marido— decide emigrar a este continente. La masa migratoria tiene en efecto en su gran mayoría la juventud necesaria para poder reirse —o crear poder reirse— de las leyes biológicas. El hecho a primera vista paradójico es que si Australia es considerada como «un país de hombres», fue aquí donde nuestras hermanas obtuvieron el derecho de voto, mucho antes que en la mayoría de los demás países de la tierra.

A pesar de que Australia constituye un paraíso en potencia para el sexo débil, el Gobierno ha comprendido que los problemas con los que se enfrentan las mujeres a su llegada, producen a menudo profundo desaliento, aun cuando el 79 por ciento de los inmigrantes vienen como familias constituidas y tan sólo el 21 por ciento llegan solteras. De ahí que amén de cursos de inglés a los 40 por ciento, apro ximadamente, de la totalidad de inmigrantes procedentes de Europa continental (el 44 por ciento sigue viniendo de la Gran Bretaña y el 16 por ciento restante de países noreuropeos) las autoridades también hayan decidido subsidiar con dos dólares diarios el alojamiento de las mujeres en hostales especialmente construidos para ellas, y donde sólo deberán pagar por su parte un dólar diario. La idea es crear así, desde el principio mismo de su llegada, una atmósfera que indique interés y comprensión. Es más, para que la mujer extranjera se sienta cuanto antes «en casa», el Gobierno ha invitado escritoras, fotógrafas, cineastas, para que expliquen al mundo lo que es Australia desde un punto de vista femenino; ha empezado a producir películas especialmente dedicadas a los problemas de la mujer; libros y pamfletos dirigidos a la joven soltera. Ha creado incluso una especie de clubs abiertos a inmigrantes solteras de ambos sexos para que cupido haga allí —si puede— sus estragos. —(PYRESA.)

JUAN DE CALATRAVA

EN TIERRA DE SANTOS, una insólita gala de arte

El museo del pintor ALFREDO PALMERO de Almodóvar de Campo

ALMODÓVAR del Campo es población famosa por su historia, por ser cuna de santos y de muchas otras ilustres figuras, por su piedad tradicional, por la evocación cervantina de sus ventanillas y parajes, por poseer —en el Real Valle de Alceda— el más importante centro ganadero del país. Y, desde hace poco tiempo, lo está siendo por el valioso museo de arte que uno de sus más famosos hijos, el maestro de pintores Alfredo Palmero, ha querido brindarle.

Alfredo Palmero, que va de edad con el siglo, ha vivido, viajado y trabajado intensamente. Ha llegado a ser uno de los pintores de más grandes concepciones, de más grandes emociones. Sus exposiciones se esperan en España, Europa y América, y sus cuadros se hallan en las mejores colecciones del mundo. Fiel a su escuela, que parte de los maestros impresionistas del Siglo de Oro, Palmero es uno de nuestros pintores más cotizados.

Palmero, que habitualmente reside en Barcelona, jamás dejó de amar a La Mancha y a Almodóvar del Campo, donde vio la luz primera. Y por un misterioso designio, a Almodóvar ha querido ofrecer un museo que sirva para el recreo de las generaciones presentes y futuras. Es el museo privado más relevante de la provincia de Ciudad Real, y está tornado por más de quinientos obras.

El museo es la propia casa del

pintor (eran dos en un principio) donde las obras se extienden por patios, cocheras, pasillos, habitaciones, bodega y hasta en los huecos de la escalera. Por, que si hay pared para colgar cuadros, hay cuadros. Si queda un lugar vacío, allí va un mueble antiguo o una cerámica; si el sitio es amplio, nos damos con un vestigio arqueológico volumi-

noso; si se trata de una pequeña terraza, vemos cacharros de diversos orígenes y de valor seguro; si tropezamos con una mesa o unos anaqueles, en ella o en ellos veremos: unos libros vetustísimos...

Del propio maestro Palmero y todas sus épocas, habrá un par de centenares de trabajos. Luego no falta algún cuadro de Velázquez, Goya, David, Tristán, Gabezateo, Antolínez, Sorolla, Benedito, Romero de Torres, Federico Madrazo, Moreno Carbonero, López Mezquita, Menéndez Pidal, Eugenio Hermoso, Carlos Vázquez, Vila Arraiza, José Aguilár, Fortuny, Casas, Bianqui, Matilla, Barbasan, Braekeler, Picasso, Miro. Cuando no es un cuadro, son dos o tres; cuando no un dico, es un cuadro o un apunte. Además, están las cerámicas, y los restos de arqueología, y los muebles nobles, y los manuscritos, y las porcelanas, y los bronces, y los poemas de notables poetas, los recuerdos más sorprendentes...

Todo, abigarrado, sin orden de prelación ni rigor de temas, acoplado en el inmueble un tanto como Dios nos ha a entender, el museo de Alfredo Palmero es una auténtica delicia para el espíritu. Nosotros recordamos con deleite como una noche que pernoctamos en la peregrina mansión, nos designaron un dormitorio con las paredes colmadas de cuadros. Había muchos de Palmero algunos otros de López Mezquita, Casanovas, Isabel Pons y tales otros... ¡Qué ganas nos dieron de meterlos en la maleta!

Para el turista, y en especial para el enamorado del arte, ahí está Almodóvar del Campo, con su influjo espiritual, sus tiempos y huellas de santos y... el Museo Palmero. ¡Qué buen hito tiene aquí el viajero sentimental y amigo del arte! —(PYRESA.)

Ibérica de Electrodomésticos, S. A. IBELSA que fabrica y comercializa los aparatos ZANUSSI ELECTRODOMESTICOS (trigoníficos, lavadoras superautomáticas, lavavajillas, cocinas), debido a su rápida y continuada expansión precisa para su Centro de Asistencia Técnica en Castellón ASISTENTES TECNICOS Requisitos: Servicio militar cumplido Carnet de conducir de 2ª. Con conocimientos de electricidad Pronunciado sentido de responsabilidad Educación y buena presencia Residente en Castellón Se ofrece: Retribución interesante de acuerdo con actuación Posibilidades de promoción Formación por parte de la Empresa. Interesados: Presentarse en RESIDENCIA MIRIAM C/ Obispo Salinas, 1. Castellón. Día 23 de 16 a 20 horas. Día 24, de 9 a 14 horas y de 16 a 20 horas. Preguntar por Sr. Estrada.



# Taurinas Taurinas

## El Cordobés toreará el martes en Vinaroz con «El Viti» y José Luis Parada



Los seis buenos mozos de la ganadería de doña Rocío de la Cámara, de Sevilla, que serán lidiados pasado mañana en Vinaroz

Seguendo su febril actividad, el empresario de la Plaza de Vinaroz, Sr. Aguilar, ha montado una corrida de verdadero rango. Viene a ser como la culminación de una serie de carteles de la mejor calidad.

Santiago Martín «El Viti», Manuel Benítez «El Cordobés» y José Luis Parada desfilarán el próximo martes a las cinco de la tarde en la coquetona plaza.

El cartel no puede ser más apetecible, ya que lo componen tres matadores que —por el número de corridas torcadas— figuran en la cabecera de la relación. Y lógicamente los toreros que más veces actúan son los que más demandan los públicos.

Por lo avanzado de la temporada

turística quizás sea esta la corrida que cierre los festejos taurinos de este año en Vinaroz que ha tenido muchos y muy buenos.

No vamos a descubrir ahora la categoría de los tres matadores porque son de los que demanda la gente debido a que sus tardes tienen por denominador común ese factor tan importante: el triunfo. El triunfo total y absoluto que satisface plenamente a los espectadores y por ello los tendidos se llenan de una gente que anticipadamente tiene la certeza de presenciar una gran tarde de toros.

Y así sucederá el próximo martes pasado mañana en Vinaroz.

### LLGARON LOS TOROS

Los toros de doña Rocío de la

Cámara, de Sevilla, han llegado ya a los corrales de la Plaza de Vinaroz. Se trata de un encierro bien presentado que ha causado la mejor impresión a los aficionados. Todos ellos son negros y están marcados con los números que a continuación anotamos con el nombre de cada res.

Número 53, «Samaritano»

Número 60 «Mochuelo»

Número 63 «Chipirón»

Número 64 «Gaitero»

Número 74 «Vinaroz»

Número 88 «Vagabundo».

Con la llegada de los toros el ambiente en torno a esta corrida realmente extraordinaria ha crecido notablemente y es de esperar que pasado mañana registre un lleno absoluto la plaza vinarocense.

## CAMINO y PAQUIRRI triunfan en la séptima de feria bilbaína

BILBAO, 21 (Cifra).—Séptima de Feria en Vista Alegre. Casi nublado. Tarde nublada. Seis toros de los señores hijos de Pablo Romero, con casta y poder. El primero y el cuarto, aplaudidos en el arrastre.

PACO CAMINO, faena breve y desdibujada a su primero, sin ligazón, por la pasividad del toro, para pinchazo y estocada baja. (Pitos.) Lances a su segundo entre olés. La faena de muleta es completa, con naturales entre aclamaciones. Estocazo y descabello al primer golpe. (Ovación, una oreja y vuelta.)

JOSE FUENTES, faena dominadora y de temple a su primero, para pinchazo, media y descabello a la tercera. (Silencio.) A su segundo, faena voluntariosa, tirando mucho de un toro lento, al que arranca pases sin demasiado calor. Estocada. (Aplausos.)

PAQUIRRI, ovación al torear a la verónica a sus dos toros. Coloca al primero cuatro pares de banderillas —uno más de los reglamentarios—, en honor del público que le aclama, y logra faena variada y temeraria, que rubrica con naturales rodilla en tierra. Estocazo de efecto fulminante, que hace innecesaria la puntilla. (Ovación, una oreja, petición insistente de otra y tres vueltas al ruedo entre aclamaciones.) En el último timo, a que recibe con dos largos de rodillas, coloca otros tres pares y es ovacionado. Instrumenta otra faena voluntariosa, pero el toro no colabora. Se adorna y mata de pinchazo, estocada recibiendo y dos descabellos. (Ovación.)

Paco Camino y Paquirri son despedidos con aplausos.

### BUENA CORRIDA EN ONDARA

ONDARA (Alicante), 21 (Cifra).—Toros de Rodríguez Pacheco Hermanos, de Salamanca, que cumplieron. Buena entrada.

SANTIAGO MARTÍN, «EL VITI», superior con el capote en el primero. Faena arrimándose, para una estocada entera. (Ovación, dos orejas y vuelta.) En el otro, buena faena destacando unos naturales y el de pecho. Cuatro pinchazos, media estocada y una entera. (Ovación y salida a los medios.)

OSCAR CRUZ, toreó bien con el capote a sus dos toros. En su primero, faena a base de naturales y de pecho. Una estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta.) En el otro, muletazos por bajo, buenos derechos y el de pecho. Estocada caída. (Ovación, una oreja y vuelta al ruedo.)

JOSE LUIS PARADA, bien con el capote en el tercero. Con la muleta, pases por alto, naturales y de pecho para un pinchazo, una estocada y descabello al primer

golpe. (Ovación, una oreja y vuelta al ruedo.) En el último, gran faena de muleta entre ovaciones, destacando ocho naturales, el de pecho y una giralda. Un pinchazo, estocada desprendida y descabello al primer golpe. (Gran ovación, dos orejas, vuelta al ruedo y salida a hombros.)

Oscar Cruz fue despedido con una gran ovación.

### «EL PUNO». CUATRO OREJAS Y RABO

CIUDAD RODRIGO (Salamanca), 21 (Cifra).—Corrida de feria con ganado de Hermanos Cembrano (Cerroalto), que cumplió. Buen tiempo y buena entrada.

El portugués José Falcón, aplaudido en el primero y ovación, dos orejas, rabo y vuelta en el cuarto. Jaime González «El Puno», de Colombia, ovación, dos orejas y vuelta en el segundo y ovación, dos orejas, rabo y dos vueltas en el quinto.

«Morenito de Cáceres», ovación, dos orejas, rabo y vuelta en el tercero y aplausos en el último.

### RUIZ MIGUEL CHIBANGA, A HOMBROS EN MALAGA

MALAGA, 21 (Cifra).—Corrida de toros en Torremolinos. Reses de Alvaro Domecq (Torrestrella), desiguales. Menos de media plaza.

Alvaro Domecq y José Samuel, «Lupi», que actuaron en primero y cuarto lugar, respectivamente, se lucieron en rejoncillos, banderillas y rosas, obteniendo cada uno una oreja en sus respectivos lotes.

Ruiz Miguel, en su primero, faena lucida, para una estocada y descabello al segundo intento. (Aplausos.) En su segundo, instrumenta pases de todas las marcas. Mata de una estocada. (Ovación, dos orejas, rabo, vuelta y salud.)

Ricardo Chibanga, en su primero, faena meritoria. Mata de una estocada. (Ovación, dos orejas, vuelta y salud.) En el que cerró plaza, realiza una buena faena y mata de tres pinchazos. (Ovación y vuelta a hombros en compañía de Ruiz Miguel.)

### DEZ OREJAS Y DOS RABOS CORTADOS EN ALICANTE

ALICANTE, 21 (Cifra).—Diez orejas y dos rabos se llevaron entre los tres matadores de los toros de Eusebio Galache, grandes, con poder y que dieron buen juego en la corrida de la Asociación de la Prensa. La plaza, abarrotada de público. Mucho calor.

DIEGO PUERTA, faena variada y pinturera al primero, destacando una serie de derechos. Una estocada. (Gran ovación, una oreja

ja y vuelta al ruedo.) En el cuarto, ovación en verónicas, realizo con la muleta una faena emocionante a fuerza de portar. Media estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta al ruedo.)

MANUEL BENITEZ, «EL CORDOBES», ovacionado en verónicas a su primero. Gran faena con derechos, naturales con mucho temple, muletazos y otros de rodillas. Un pinchazo, una estocada y descabello al primer golpe. (Ovación, dos orejas y vuelta al ruedo.) En su segundo, faena temeraria, arrimándose; naturales, muletazos y pases por alto. Una estocada. (Gran ovación, una oreja, petición de otra y vuelta al ruedo.)

JOSE MARI MANZANARES, aplaudido en verónicas al tercero. Gran faena que pone al público en pie. Media estocada. (Gran ovación, dos orejas, rabo y vuelta al ruedo.) En el sexto, muleta muy de cerca, con dominio y temple. Muletazos con las dos manos para una estocada. (Gran ovación, dos orejas, rabo y vuelta.)

Manzanares fue sacado a hombros y Diego Puerta y «El Cordobés» despedidos con una gran ovación.

### UN TORO DE DOMEQ. INDULTADO EN ANTEQUERA

ANTEQUERA (Málaga), 21 (Cifra).—Segunda corrida de feria. Toros del Marqués de Domecq y hermanos nobles y que dieron buen juego. Al cuarto le fue perdonada la vida.

CURRO RIVERA, en el primero de la tarde, faena superior con pases de todas las marcas. Media estocada que basta. (Ovación, dos orejas, rabo, vuelta y salud.) En su segundo, noble y bravo, hace una gran faena, jaleada por el público. Al entrar a matar, el público pidió que le perdonara la vida. Rivera entró a matar, clavando un pinchazo. Ante la insistencia del público, la presidencia accede y el torero le lleva hasta el mismo chiquero, entre ovaciones. (Paseó dos orejas, rabo, pata, varias vueltas al ruedo acompañado del mayoral. Al final, salió a hombros.)

JULIO VERA «MARISMIERO», en su primero, hizo una faena voluntariosa. Media estocada. (Saludos.) En su segundo, faena breve. Mata de una estocada. (Ovación, una oreja, vuelta y salud.)

JOSE LUIS GALLOSO, en su primero, realiza una buena faena. Mata de una estocada. (Una oreja.) En el que cerró plaza, realizó una faena muy breve, para matar de seis pinchazos. (Aplausos.)

# HA FALLECIDO JULIO FUERTES

## Era periodista de honor

MADRID, 21. (Pyresa).— A las once de la mañana de hoy, ha fallecido en la clínica privada de la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco», el periodista D. Julio Fuertes, víctima de un colapso circulatorio, tras haber padecido durante varios meses una penosa enfermedad.

En el momento del fallecimiento se encontraba presentes su esposa doña Mercedes Polo Díez y sus familiares más allegados. El Sr. Fuertes fue colaborador de José Antonio en el semanario «Arriba» y le unió una gran amistad con el fundador de la Falange. La capilla ardiente ha quedado instalada en el mencionado centro sanitario.

### RESUMEN BIOGRAFICO

D. Julio Fuertes Pérez nació en Yecla (Murcia), el 4 de Febrero de 1902. Consagró toda su vida al periodismo, siendo uno de los más íntimos colaboradores de José Antonio Primo de Rivera, en los primeros tiempos de «Arriba»; ocupó la Secretaría General de este periódico durante muchos años, desde 1939.

Como gran profesional que era Julio Fuertes dio a las páginas de hucograbado de «Arriba» y, posteriormente se ocupó de la crítica taurina del mismo diario, que ejerció con toda honestidad y competencia, popularizó el seudónimo de «Juan León». Su trabajo profesional continuó en la sección de televisión de «Arriba».

Entre los cargos que Julio Fuertes ocupó, figura el de miembro de la Junta Provincial de la Vieja Guardia. Asimismo fue profesor de la Escuela Oficial de Pe-

riodismo durante muchos años; desde ella ejerció su magisterio sobre las nuevas promociones.

### GALARONES

El 7 de marzo de 1968, le fue concedido el premio nacional de radio y televisión, correspondiente al año anterior, «Por actividades de estudios, información o crítica sobre radiodifusión o televisión».

En noviembre de 1970 Julio Fuertes cayó enfermo. Internado el día 27 del mismo mes en la ciudad sanitaria «Francisco Franco», permaneció allí por espacio de dos meses.

Recibió el título de «Periodista de Honor» en mayo de 1971, mientras descansaba en Alicante, reponiendo su salud. Internado nuevamente en la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco», ha fallecido hoy en este centro.

### PESAME

Para expresar su condolencia por el fallecimiento de D. Julio Fuertes, han acudido a la Ciudad Sanitaria «Francisco Franco» el Subdirector Técnico de Prensa, D. Juan Ramón Pérez de las Clotas, en nombre del Delegado y del Secretario Nacional de Prensa y Radio del Movimiento, ausentes de Madrid; los Subdirectores de los diarios «Arriba» y «Marca», D. Donato León Tierno y D. Antonio Valencia; y el Subdirector en funciones de la Agencia Pyresa, D. José Luis Fernández Rúa. Todos ellos, en nombre propio y en representación del personal afecto a estos medios informativos, dieron el pésame a la viuda y familiares del periodista fallecido.

**TODAVIA ESTA VD. A TIEMPO VEA Y COMPRE SU VIVIENDA PREFERIDA**

### COMPARE PRECIOS

Magnífico chaflán en la Avenida más amplia. Con grandes terrazas. Construcción 1.<sup>a</sup>

### MINIMOS GASTOS

VISITELAS, VALE LA PENA. ENTRADA MINIMA FACILIDADES HASTA 10 AÑOS

Tratar DOMINGOS, de 10 a 14 horas en el mismo edificio: RONDA MIJARES, 168

## Protesta del Consejo de Empresarios de Las Palmas por la subida del precio de los carburantes

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 21. (Pyresa).— En la tarde de ayer se reunió el Pleno del Consejo Provincial de empresarios presidido por su titular D. Antonio Vega Pereira, actuando como Secretario el Vicesecretario provincial de ordenación económica, D. Alfredo Sosa Santana.

Entre los temas más interesantes tratados figura su protesta por el alza de los carburantes en la provincia. También se habló de la actual situación de AICASA por lo que solicitaron que la Comisión Interministerial se desplace urgentemente a Las Palmas para estudiar sobre el terreno el transporte de viajeros por carretera. Finalmente tocaron el tema sobre el problema del tomate y la contradicción del «número clausus», en relación con el ingreso en la Facultad de Medicina de la Universidad de la Laguna (Tenerife).

### COMISION MINISTERIAL

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 21. (Pyresa).— Para principio de la semana entrante se esperada en esta ciudad la comisión interministerial —compuesta por representantes de los Departamentos de Obras Públicas y Trabajo— que se encargará de abordar el conflicto de AICASA, que ha cumplido su noveno día de paro.

Las fuentes sindicales, que han dado esta información afirma que en la tarde de ayer, no se sostuvo con el mencionado organismo sindical ninguna reunión para tratar del para ni de la crítica situación que atraviesa la empresa.

Mientras tanto los trabajadores, según manifestaron siguen tratando de sobrellevar, en la medida de sus posibilidades, su difícil momento familiar.

### SIN CONCILIACION

SEVILLA, 21. (Cifra).— No ha habido conciliación en el acto celebrado en el Sindicato Provincial del Metal de Sevilla, entre la empresa «Teófilo Rodríguez, S. A.» y el padre del menor de 14 años Manuel Flores, Juan León Flores, a cuyo joven dicha empresa sancionó hace unos días con 22 días de suspensión de empleo y sueldo alegando para ello falta de asistencia por llevar larga melena.

Al no haber conciliación en la sede sindical, ha sido presentada demanda en la magistratura de trabajo de Sevilla por el padre del joven melenudo.

Don José María Hernández Pardo cesa como Director de «El Noticiero Universal»

BARCELONA, 21. (Cifra).— «El Noticiero Universal» anuncia esta tarde la jubilación de su director, José María Hernández Pardo, nombrándole director honorario. También anuncia la creación de un premio periodístico para perpetuar su nombre.

En un editorial que publica hoy el vespertino barcelonés con este motivo se dice que «el vacío que deja don José María Hernández Pardo, será difícil de cubrir».

«El hasta ahora director de «El Noticiero Universal» entró en este periódico en 1920 y cuenta actualmente con 71 años de edad. Últimamente fue elegido Presidente del Sindicato Provincial de Prensa, Radio, TV, y Publicidad.

## ESTACIONES DE SERVICIO

Por ausentarme, vende dos estaciones de Servicio. Magnífico emplazamiento. Buenas condiciones. Interesados soliciten entrevista llamando al teléfono 22 06 53.

## CLINICA VETERINARIA RAYOS X—CIRUGIA

Veterinario J. M. Juan Castrillo  
consulta para perros y pequeños animales de 12 a 2 y de 6 a 8 Caballeros 20-3°. Teléfono 22-42-05.

# PORTOVILA

## FABRICA DE MUEBLES

Colón, 45 - Teléfono 34  
José Antonio, 110

BORRIOL  
(Castellón)

## EL CORDOBES EN VINAROZ

MARTES 24 AGOSTO

A LAS 5:15 DE LA TARDE

SENSACIONAL Y EXTRAORDINARIA CORRIDA DE TOROS

EL CARTEL CUMBRE DE TODOS LOS TIEMPOS COMO CIERRE DE TEMPORADA!

Santiago Martín **EL VITI**  
Manuel Benítez **EL CORDOBES**  
y José Luis **PARADA**

Tres máximas figuras con 6 escogidos toros de la ganadería de Dña. Rocío de la Cámara de Sevilla.

GRAN CARTEL que complace a toda la afición y enorgullece a los vinarocenses.

Taquillas en Castellón: Estanco Frente Correos. — Vinaroz: Taquillas Plaza Toros. Viajes Tirado, S. A. Teléfono 21 32 78 organiza autoseguros para esta corrida.



# Los Príncipes de España...

Viene de la primera  
concedido y pronunció un discurso.  
**DISCURSO DEL PRINCIPE**

Finalizadas las palabras del Rector de la Universidad, el Príncipe D. Juan Carlos pronunció el siguiente discurso:  
«Muchas gracias, Rector, por sus palabras, por su afecto y por esta distinción que me llega profundamente.  
En todas las visitas que realizo por las distintas regiones, busco ponerme en contacto con los centros de enseñanza. Y busco este contacto por dos razones: la primera, es mi deseo permanente de conocer más y mejor a la juventud, jóvenes que en definitiva son futuro; y, en segundo lugar, porque tengo la certeza de que en la Universidad han de fraguarse las ideas que han de dirigir el mundo del porvenir.  
Esta Universidad de tanta rambra, con el nombre de un ilustre montañés, orgullo de estas tierras y que profundizó en el alma española en épocas también difíciles, ha de ser fermento fecundo para orientar conciencias y establecer sólidos criterios en estos jóvenes universitarios de diversas procedencias, que se funden aquí buscando la ciencia y la verdad.  
Un saludo para todos y mi deseo de que estos cursos de Santander sean útiles y gratos, pues sin duda alguna el ambiente de esta maravillosa población ha de ayudarnos decisivamente en vuestros trabajos intelectuales.  
Muchas gracias a todos.  
La breve alocución del Príncipe D. Juan Carlos fue recibida con calorosos y prolongados aplausos del público que llenaba el paraninfo de la Universidad. Terminado el acto académico, los Príncipes salieron al campus de la Universidad, y mantuvieron durante varios minutos cordiales conversaciones con los alumnos.

**EN TORRELAVEGA**  
Más tarde, subieron al automóvil que habría de conducirlos hasta Torrelavega, ciudad en la que presidieron diversos actos. El recorrido de Santander a Torrelavega fue realizado lentamente por el Príncipe, ya que se veía obligado a responder a las ovaciones y vitores del gentío que se había situado a ambos lados de la carretera para presenciar el paso de Sus Altezas Reales. La multitud

**LLAMADA DE URGENCIA A UNOS TURISTAS GUIPUZCOANOS**  
Se ruega vuelvan a su domicilio, por enfermedad grave de su padre, los señores D. Fidel Larrañaga Peña y su esposa, doña Rosa Mari Alberdi Alberdi, que viajan con su hijo Miguel por la zona costera de la provincia con un Seat 850 Especial rojo SS-90.076.  
Se ruega la colaboración de cuantas personas puedan localizar e informar a los interesados.

**Cartelera de Espectáculos**  
CINE SINDICAL: 430 JULIO CESAR el conquistador de las Galias. T. Menores. 730 y 1030 EVA A LA FRANCESA. A. Mayores 18 años.  
CINE SINDICAL: Próximo lunes: 730 BAMBI. T. Menores. 1030 LOS ADOLESCENTES. A. Mayores 18 años.  
CINE SAN PABLO: Continúa 330 tarde. Antonio Molina y Marujita Diaz en EL PESCADOR DE COPLAS y EL GRAN JUSTICIERO. T. Menores.  
SABOYA. — (Refrigerado). 430, 730 y 1030, CIUDAD SIN PIEDAD. Kirk Douglas y Barbara Rutting. Mayores 18 años. Martes: EL HOMBRE ORQUESTA.  
AVENIDA. — (Refrigerado). 430, 730 y 1030, A MI LAS MUJERES NI FU NI FA. Eastmancolor, por Peret y sus gitanos. Mayores 18 años. Martes: LA CIUDAD FRENTE A MI.  
RIALTO. — (Refrigerado). Hoy domingo, FANTASIA, de Walt Disney en Technicolor y ABRE TU FOSA AMIGO... LLEGA SABATA, Eastmancolor. Tolerado menores. Martes: UNAS MUJERES CON LA MUERTE EN LOS TALONES.

aumentó considerablemente en las calles de Torrelavega, hasta el punto de hacer muy dificultosa la marcha del automóvil. En la Plaza del Generalísimo, el Alcalde de la Ciudad, acompañado de su esposa, dio la bienvenida a los Príncipes, quienes se dirigieron a pie a la Casa Consistorial, en donde, sobre una tribuna levantada al efecto, recibieron las aclamaciones de los miles de torrelaveguenses que acudieron a saludarles. En primer lugar hizo uso de la palabra el Alcalde de Torrelavega, D. Jesús Collado, quien dio la bienvenida a Sus Altezas Reales en su primera visita oficial, como Príncipes de España, a la Ciudad, y recordó que ya el 17 de noviembre de 1965 «tuvieron el gran honor —dijo— de recibirles a la puerta del Santuario de la Virgen Grande, patrona de Torrelavega».

### GRATITUD DEL PRINCIPE

Respondió seguidamente D. Juan Carlos con estas palabras:  
«Gracias, Sr. Alcalde, por sus cariñosas palabras y gracias también al pueblo de Torrelavega por vuestro recibimiento en este día.  
Tened fe en el futuro, entre todos hemos puesto sólidos cimientos pero ahora tenemos que construir un gran edificio.  
No es la primera vez que venimos a Torrelavega, y lo hacemos siempre con mucho afecto, con mucho entusiasmo, para conocer vuestros problemas y necesidades.  
Muchas gracias a todos por estar aquí».

Inmediatamente después, los Príncipes pasaron al interior del Ayuntamiento, donde el Alcalde les informó de los proyectos del municipio, en especial del Mercado de Exposición Nacional de Ganado, proyecto que está muy avanzado y que tiene previstas unas instalaciones de 130.000 metros cuadrados, de los que 28.000 son cubiertos. A petición del Sr. Collado, don Juan Carlos firmó unas fotografías murales de su esposa. El Príncipe puso la siguiente dedicatoria: «Al Ayuntamiento de Torrelavega, con el afecto de Juan Carlos, Príncipe de España. Agosto, 1971».

### VISITAS

Los Príncipes y comitiva hicieron luego una visita al Instituto de Inseminación artificial. Los Príncipes recorrieron las instalaciones, interesándose por la raza, calidad, edad y demás características de los ejemplares vacunos que alberga el centro. Especial interés tuvo la visita a los laboratorios, donde les fue mostrado un frigorífico en el que guardan 50.000 gérmenes de vacuno, a 150 grados bajo cero.  
La comitiva se dirigió más tarde a los nuevos locales del Instituto de Enseñanza Media «Marqués de Santillana», edificio que ocupa una superficie de 4.800 metros cuadrados, previsto para 200 alumnos, y que empezará a funcionar este próximo curso. Su costo ha sido de 20 millones de pesetas.  
Después de recorrer sus instalaciones, la comitiva, en el patio, escuchó el Himno nacional, interpretado por la Banda de Torrelavega y regresó a Santander.

### EN LAS REGATAS DE TRAINERAS

SANTANDER, 21. (Pyresa). — Los Príncipes de España han presidido esta tarde las regatas de traineras que con el título de «Príncipe de España» disputaron ocho embarcaciones: dos guipuzcoanas: «Lasarte» y «Pasajes de San Pedro»; dos vizcainas: «Caicu» y «Clervana»; una asturiana: «Castropo» y tres montañesas: «Asti-

llos», «Pedreña» y Club Remo Santander.  
La competición, en dos tandas, fue presenciada por miles de aficionados que abarrotaban los muelles y tribunas. Los Príncipes saludaron a los delegados de las embarcaciones contendientes, entre tanta y tanta, y charlaron con ellos sobre las características de estas regatas de banco fljo. Seguidamente, el Presidente de la Federación Cantábrica de Remo y señora impulsieron sendas medallas de oro y brillantes de la citada Federación a Sus Altezas Reales, que agradecieron con simpáticas palabras la atención.  
Finalizada la regata, que ganó la tripulación de «Astilleros», el patrón de la embarcación y los remeros saltaron a tierra para recibir el Trofeo de manos de D. Juan Carlos. Antes, Sus Altezas Reales se acercaron a la orilla del mar para saludar desde el muelle, a las distintas tripulaciones que alzaban los remos, mientras el inmenso gentío que abarrotaba aquella parte del muelle vitoreaba sin cesar a los Príncipes.

### INAUGURACION DE UNA ESCUELA A.T.S.

A continuación, D. Juan Carlos y Doña Sofía, acompañados de su séquito, partieron en automóvil hacia la Casa de Salud Valdecilla. A su paso por las calles santanderinas, creció el entusiasmo de las miles de personas que esperaban el paso de los príncipes, cuyo vehículo avanzaba dificultosamente entre el enorme gentío.  
En la Casa de Salud Valdecilla, los Príncipes presidieron la inauguración de la nueva Escuela de Enfermeras «ATS», en un acto similar al que hace cuarenta y un años presidió la Reina Doña Victoria Eugenia, que fue madrina de la primera escuela de enfermeras, como hoy lo ha sido la Princesa Doña Sofía. Tras unos minutos de descanso y después de bendecir el nuevo edificio, el Obispo de Santander, Monseñor Cirarda, se procedió a la inauguración en el salón de actos.  
Ocupaban la presidencia, junto a los Príncipes D. Juan Carlos y Doña Sofía, los Ministros de la Gobernación y de Justicia, Capitán General de la VI Región Militar, Gobernador Civil, Presidente de la Diputación, Director General de Sanidad, Obispo y el Director de la Casa de Salud Valdecilla.  
El Director del Centro, D. Segundo López Vélez, pronunció un discurso en el que recordó que en agosto de 1930, Su Majestad la Reina Doña Victoria Eugenia, «concedió a esta institución el honor de sancionar favorablemente con su presencia la gran obra del Marqués de Valdecilla, especialmente con su regio patrocinio a la Escuela de Enfermeras —una de las obras de mayor trascendencia en la vida de la Casa de Salud Valdecilla— cuyas nuevas instalaciones que hoy se inauguran, se ha dignado apadrinar la Princesa de España».

La disertación del Sr. López Vélez fue acogida con una nutrida salva de aplausos. Seguidamente el Príncipe concedió la palabra al Presidente de la Diputación Provincial, Sr. González Echegaray, quien dijo, entre otras cosas:  
«Tras esta importantísima obra que hoy inauguran vuestras Altezas, la Diputación procederá a levantar, además del bloque actual, los bloques del pabellón de maternidad en este recinto y los de rehabilitación sanitaria y subnormales en la villa de Paraya. Yo espero, Alteza, ver muy pronto elevarse también aquí mismo el bloque de la Facultad de Medicina, al que contribuiremos todos los montañeses generosamente y de forma muy particular las instituciones y personas de esta tierra que de forma directa a ello se han comprometido. Que no nos falte la ayuda generosa y decidida que nos tiene prometida el Gobierno de España a través de los

distintos Ministerios afectados, que lo demás lo dará la montaña, antes y por añadidura».

### INSIGNIA DE ORO PARA DOÑA SOFIA

A continuación, el Presidente de la Diputación impulsó a la Princesa la insignia de oro de la Escuela. Finalmente, el Príncipe D. Juan Carlos dijo: «Queda inaugurada la Escuela de Enfermeras de la Casa de Salud Valdecilla».

Acompañados del Director del Centro los Príncipes recorrieron más tarde diversas instalaciones del mismo y se detuvieron ante unas maquetas y premios de proyectos inmediatos para mejorar el actual centro benéfico, interesándose los Príncipes por los más mínimos detalles.

La nueva Escuela tiene capacidad para 300 alumnos y en la misma se podrán cursar todas las especialidades.

### LA PRINCESA DE ESPAÑA, MADRINA DE LA MARCHA JUVENIL

MADRID, 21. (Pyresa). — La Princesa de España ha aceptado el nombramiento como madrina de honor de la Marcha-Peregrinación Juvenil Nacional «Camino de Santiago».

Esta marcha, en la que participan 150 jóvenes afiliados a la organización juvenil española, se inició el pasado día 12 de Julio en Somport (Huesca), desde donde, en sucesivas etapas, se viene cubriendo la ruta jacobea.

Con diversos actos en la Catedral de Compostela, a los que también asistirán otros varios centenares de jóvenes peregrinos de toda España, esta marcha-peregrinación finalizará el próximo día veintinueve.

# LOS ESTATUTOS DE LA MUTUAL DEL CLERO ESPAÑOL, RECONOCIDOS

MADRID, 21. (Pyresa). — La Dirección General de la Seguridad Social ha reconocido los estatutos de la Mutua del Clero Español, que en lo sucesivo regularán las funciones asistenciales a los sacerdotes. Este reconocimiento se ha producido al ajustarse el texto tras algunas enmiendas, a los requisitos fijados en las leyes espasol vigentes.  
El texto primero fue aprobado por la asamblea del Clero español celebrada durante los días 24 y 25 de marzo último. Varios grupos de mutualistas de diversas Diócesis dirigieron poco después al Director General de la Seguridad Social escritos en los que se expresaban algunas enmiendas que a su juicio deberían incluirse en la primitiva redacción, con el fin de que el contenido correspondiese mejor a las funciones para las que se destinaba. Estas enmiendas eran, fundamentalmente, las siguientes: Que los nuevos estatutos garantizaran la autonomía e independencia de la entidad frente a la actuación de otras instituciones paralelas; que los mutualistas de cada Diócesis pudiesen designar, mediante elecciones, a su correspondiente vocal representan-

tes en la junta rectora; que en los estatutos constase la incompatibilidad para el ejercicio simultáneo, por una misma persona, de cargos gubernativos y ejecutivo-administrativos; y que se reconociese y regulasen explícitamente el derecho de los asociados a defender sus propios intereses, frente a las decisiones y acuerdos de los órganos directivos, cuando aquellos fuesen lesivos para los intereses de los mismos asociados.  
Estas enmiendas coinciden con algunas observaciones formuladas previamente por la propia Dirección General de la Seguridad Social a la vista del primitivo texto. Estas observaciones se referían, principalmente, a la personalidad jurídica y organización administrativa y contable de la mutua, que habría de configurar a esta entidad como plenamente independiente de cualquier otro organismo; y a la incompatibilidad de

funciones y cargos en una misma persona. Asimismo, la Dirección General hizo ver que la legislación española vigente en esta materia exigía también que quedase salvaguardada la representatividad mediante la fijación de un máximo de representantes para cada vocal, y la posibilidad de recurso contra diócesis de la asamblea general de asociados.  
A la vista de la confluencia de intereses, de la Dirección General y de los varios grupos sacerdotales que han dirigido escritos en este sentido, la citada Dirección General ha acordado aprobar los estatutos. Los anteriores, con fecha de 1969, fueron anulados por una resolución ministerial del primero de abril de 1970, entre otras razones por no influir nueve de las diecisiete observaciones que previamente había formulado la Dirección General de Previsión, hoy de Seguridad Social.

### PROBLEMAS DEL FUEL-OIL Depositos enfangados

Gratuitamente cualquier día durante estos meses y EN MUY POCAS HORAS; dejaremos completamente fluidificado, como si fuera agua su Fuel-Oil sucio con nuestro aparato fluidificador y FUEXOL (producto autorizado) Llame a R. Y. T. M. O. Valencia, 280-1º Barcelona 7  
Teléfonos: 215 38 19 — 215 47 83 215 47 81 — 215 47 86  
Aproveche todo el que tenga enfangado dentro del mismo DEJE RELUCIENTE SU DEPOSITO DE FUEL-OIL

# Israel debe buscar un acuerdo político

TEL AVIV, 21. (Efe-Reuters). — El Ministro de Defensa israelí, Moshe Dayan, ha pedido hoy a Israel que realice gestiones encaminadas a un acuerdo político con sus vecinos árabes, como alternativa ante un renovado conflicto bélico. Debería considerarse especialmente el capítulo de las declaraciones del presidente Anwar El Sadat, de Egipto, a raíz de las cuales manifestó que el año 1971 sería decisivo, bien para un acuerdo político o para la guerra, dijo Dayan.  
El Ministro de Defensa, que hizo estas manifestaciones durante una entrevista celebrada ante los microfonos de la emisora del Ejército israelí, añadió que debe haber una clara diferenciación entre me-

das encaminadas a un acuerdo y el hacer concesiones.  
«Una gestión política, si. Concesiones, retirada, huida, no. Si la opción estriba entre una actitud inmóvil y concesiones, es preferible lo primero», dijo el General Dayan.  
**ENTREVISTA SADAT-FEISAL**  
EL CAIRO, 21. (Efe Upl). — El Presidente egipcio, Snuar El Sadat, y el Rey Feisal de la Arabia Saudí, se han reunido hoy en Yaddah, por segunda vez, para discutir la evolución de los acontecimientos en Oriente Medio y la situación entre Jordania y los guerrilleros palestinos, según informa la agencia «Oriente Medio».

# VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

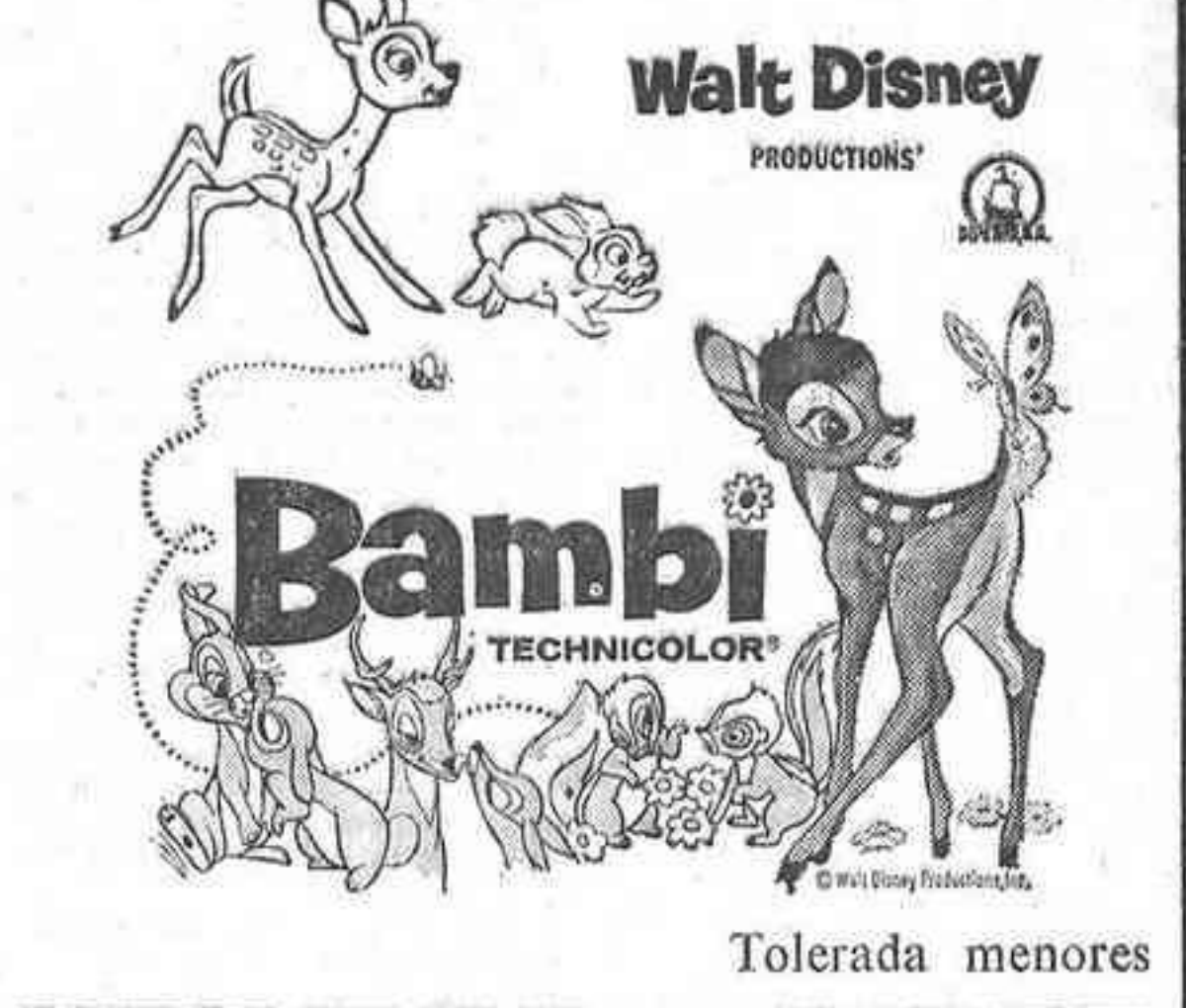
Construcción de 1.ª calidad  
Precios asequibles  
Entrega inicial mínima  
LLAVES en el acto firma contrato  
Resto desde 3.000 ptas. al mes  
Orientación edificio con vistas al Puerto y a Castellón  
Emplazamiento: Avd. Puerto, 14 Grao  
Verlos: Todos los días  
Informes y contratación. — En el propio edificio; sábados, mañana y tarde

# teatro cine sindical

HOY últimas proyecciones 4'30  
**JULIO CESAR**  
T. menores

7'30 y 10'30  
**EVA A LA FRANCESA**  
Autorizada Mayores 18 años

LUNES, 7'30 la deliciosa película



LUNES 10'30, emocionante estreno

Los Adolescentes  
JULISSA C PINAR RENATA SEYDEL  
Autorizada mayores de 18 años

# ¡YA LLEGO EL SERVICIO QUE TANTO ANHELABA!

**REPARAMOS:**  
Televisores todas marcas  
Frigoríficos »  
Acondicionadores »  
y Grupos Herméticos de Refrigeración todas marcas  
**BELTRAN Hnos.**  
GARANTIZA todas sus reparaciones  
LLAME al tel. 227648 ó 214723 y se le atenderá inmediatamente  
RECORTE Y GUARDE ESTE ANUNCIO PUEDE SERLE UTIL



«MISSES», madre e hija



MATARÓ. — Mónica Gjers, de 23 años, casada, de nacionalidad sueca, ha sido elegida Miss Turismo 1971, y su hija Camelia Gjers, de cinco años, ha sido proclamada Miss Mini Turismo 1971. Madre e hija han sido obsequiadas por el Centro de Iniciativas y Turismo de Matarró, con ocho días de estancia en Matarró el próximo año. — (Foto CIFRA)

Alaska, 26 de septiembre

Próxima entrevista Nixon-Hiro Hito

Podría precipitar la solución de las diferencias económicas USA - JAPON

NEUVA YORK, 21. (Del corresponsal de PYRESA, AMADOR MARIN). — El Presidente, que ya ha sentido varios precedentes va a establecer uno más cuando el 26 del mes próximo —aún vigentes el período de congelación de salarios y precios y por supuesto, la sobretasa a las importaciones— se trasladará a Anchorage (Alaska), suelo en un tiempo ruso, para recibir y conferenciar con el Emperador Hiro Hito, del Japón.

Esta será la primera vez que se reúnan un Presidente de Estados Unidos en el poder y un Emperador Japonés que ocupa el trono.

La importancia de la reunión es extraordinaria, dado que Japón es el principal aliado de Estados Unidos en el Asia Oriental y también el país con el que más relaciones económicas mantiene en el mundo.

La decisión del Presidente de hacer tal visita, con la señora Nixon, a varios miles de kilómetros de Washington constituye un gesto de buena voluntad hacia los japoneses, en momentos en que las relaciones de Estados Unidos con Tokio están pasando por un período de relativa tirantez, consecuencia de las iniciativas diplomáticas y económicas de Nixon.

Bien entendido que el emperador no ejerce autoridad política pero es el dirigente espiritual del pueblo japonés y es venerado por una gran mayoría como el «Padre de la familia nacional».

MOTIVOS DE LAS TENSIONES AMERICANO-JAPONESAS

Dos grandes preocupaciones gravitan sobre el Japón. Una es de carácter económico. Tokio se ha declarado públicamente aprehensivo ante la decisión de Nixon de suspender el compromiso de los Estados Unidos de no cambiar por oro los dólares que se hallan en el exterior, y de imponer un gravamen del diez por ciento sobre la mayoría de las importaciones estadounidenses.

La cesación de la convertibilidad del dólar en oro y la sobretasa arancelaria ejercen sobre los japoneses una gran presión (higdo a que revalorar el yen en relación con el dólar, y ha desatado una masiva especulación sobre el yen por parte de los corredores internacionales cambiarios).

La balanza comercial norteamericana presenta un grave déficit respecto al Japón. En los medios financieros neoyorquinos se dice que, a fin de restablecer la estabilidad, sería necesaria una revaluación del yen del orden del diez al quince por ciento.

La restauración de unas estrechas relaciones con Japón, tanto en el orden económico como en el político, es de enorme importancia para Washington. A la inversa sucede lo mismo. Japón teme, naturalmente, el desarrollo de China Comunista tanto en el campo político como en el militar. Por eso, el futuro de Formosa, que ocupa una posición estratégica respecto del Japón. Reviste gran importancia para Tokio. En cuanto a la importancia económica, basta repetir las palabras del nuevo ministro nipón de Comercio: «Nuestras relaciones con Estados Unidos son tan importantes para nosotros como el sol y el agua».

En vista de todo esto, un reciente editorial del «New York Post», decía: «Ha llegado la hora de que ambos aliados se comporten como naciones maduras no como chiquillos mimados en permanente camorra».

¿Quié debate de que la reunión Nixon-Hiro Hito podría precipitar la resolución de las diferencias económicas norteamericanas niponas y, a su vez, acelerar la renovación de algunas de las medidas temporales nixonianas que afectan al resto del mundo, como la sobretasa a las importaciones?

Subirán las tarifas de los taxis en un diez por ciento. - Los saldos de verano

MADRID, 21. (Crónica de Pyresa por José Luis Fernández-Ruiz). — El Ayuntamiento está pendiente de la respuesta que le da el Gobierno para autorizar la subida de un diez por ciento en la tarifa de los taxis.

También parece que este es el motivo de que aún no se hayan iniciado las conversaciones para redactar un nuevo convenio colectivo entre las secciones económicas y social del sindicato.

Y entra en el cálculo de probabilidades que, al fin, el municipio conceda las nuevas dos mil licencias que, como agua de mayo, en agosto, esperan los asalariados de la industria del taxi.

ORDENANCISMO

Mientras el Parque del Retiro tiene abiertas sus puertas hasta altas horas de la noche, no se cede lo mismo con otros parques madrileños, cosa que, naturalmente, no agrada al vecindario que gusta deambular por sus paseos cuando se pone el sol.

Hay parque en Madrid, ahora en verano, que se cierra a las nueve y media de la noche.

Lo curioso del caso es que alguno de estos parques, como el de la Fuente del Berro —según refiere el diario «Madrid»— ha estrenado recientemente una muy moderna instalación del alumbrado, que —precisamente por ser más largos los días en esta época— sólo permanece encendida media hora.

A las 21:30 silbato de los guardias, apaga y vámonos.

INCOMPRESIBLE

Al parecer, en una zona decida rada «rústico-forestal» por el plan general del área metropolitana, en el barrio de la Elipa, se está construyendo un aparcamiento para cerca de cuatrocientos autobuses de la empresa municipal de transportes.

El parque-garaje, naturalmente para aparcamiento de vehículos, nada tiene que ver con el parque, como zona verde, pulmón necesario dentro del caótico urbanismo.

PISCINAS

Esta mañana soplaban un aire cálido muy agradable. Y que está hecho se produzca en Madrid el mes de agosto no es cosa que acontezca todos los años.

Bien. La temperatura, en suma, es agradable. Y numeroso el público que acude a bañarse en las piscinas. En algunas de ellas, incluso hay que colocar el cartel de «no hay billetes», lo que provoca, lógicamente, más de una actitud de mal humor, por parte de los que se quedan en la calle.

Si esto se prolonga, y en el mes de septiembre serán muchos más los que acudan a las piscinas —aparte de los que se van de vacaciones en agosto— el problema será mayor.

Y eso que la construcción de piscinas en Madrid, sobre todo por parte del Ayuntamiento y de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes es un hecho que no parecía realizarse nunca.

Definitiva, pese a ello, hacen falta piscinas. Y a ser posible cubiertas, para que los jóvenes puedan seguir practicando el deporte de la natación, incluso en el invierno.

SALDOS

Declina la temporada de los grandes saldos de verano. Ningún jurado mejor para emitir su veredicto que el ama de casa. La visita a los grandes almacenes constituye uno de los pocos espectáculos gratuitos del estilo madrileño. Se puede subir, cómodamente, a una a dos, a tres a cinco plantas, e interesarse, sin comprometer el presupuesto familiar por cuanto se exhibe.

Pero si en los primeros días de estos «grandes saldos» las amas de casa realizaron auténticos hazañas, que colmaron su júbilo, por su escaso precio, ahora apenas si hay —dicen— nada que merezca la pena.

Es claro, una opinión.

PUNTO Y APARTE

—Isabel Garcés reaparecerá en el Infanta Isabel con la comedia «Nada de hombres», de Francisco Dorin.

—Pronto reaparecerá en España —primero en Barcelona y después en Madrid— Ethel Rojo como primera figura de una revista.

—Como viene siendo costumbre, el exodo voluntario de miles de madrileños se ha producido este sábado, y continuará mañana sábado, y continuará mañana. Hasta el regreso, por larga noche dominical.

PARIS: Publicación de los textos sobre el establecimiento del doble mercado de cambios

Se cree de modo incuestionable en su eficacia

PARIS, 21. (Del corresponsal de PYRESA, ENRIQUE LABORDE). — En el «Journal Officiel» de hoy se publican los textos relativos al establecimiento del doble mercado de cambios (triples, si se

tiene en cuenta el de la divisatítulo, que se mantendrá) que entrará en vigor el próximo lunes día 23 de agosto. Es decir, a la semana de la «sorpresa Nixon», o, para ser más precisos, a la semana justa de esa patada que ha dado al traste con los solemnes acuerdos de Bretton-Woods, ha puesto en la picota al respetable Kennedy-Round. Sin más consulta previa con el GATT ha sacudido los cimientos del Mercado Común Europeo y amenazado la existencia de la «Europa verde», ha ignorado a organismos internacionales de valor consultivo como la OCDE y, en suma, ha provocado una grave crisis mundial que deberá resolverse de acuerdo con las exigencias de solución de una crisis esencialmente norteamericana.

Este doble mercado de cambios, en cuya eficacia se cree de modo incuestionable, ha sido presentado y explicado a los periodistas por los técnicos del Ministerio de Hacienda. Para remarcar en el clavo de la convicción, uno de estos expertos llegó a calificar la idea de «mecanismo diabólico». Es decir, la perfección alcanza su máximo grado de eficacia cuando escapa a una solución a lo divino y entra en la solución a lo diabólico. En verdad, tal como están las cosas, no puede extrañarle a nadie que los gobernantes se encomiendan tanto a Dios como al diablo. En fin, la cuestión es que el doble mercado de cambios se considera una obra perfecta para, según sus autores, «colocar las reservas oficiales, en oro y en divisas, al abrigo de la especulación internacional y garantizar a las operaciones comerciales el mantenimiento de las ventajas que se desprenden de las paridades fijas».

UNIDAD DEL FRANCO

Esta solución francesa, que los belgas practican desde hace muchos años, tiene además el mérito de preservar la unidad de la zona del franco, de facilitar el funcionamiento del Mercado Común agrícola y de ofrecer una posibilidad práctica a la hoy frustrada solución europea. En cuanto a su funcionamiento, se basan en la existencia, teórica, de un «franco comercial» y de un

«franco financiero». Vayamos por partes:

Primero: Habrá un mercado de cambios «oficial», basado en la paridad del franco respecto al oro, que no se ha modificado. Este mercado se reservará exclusivamente al mecanismo de las importaciones y exportaciones de mercancías, así como a otros arreglos oficiales de carácter normal en la actividad de los Estados y de las colectividades locales. En el capítulo comercial, se incluyen también las operaciones de transportes, seguros, fletes, etc. de mercancías.

Segundo: Para las demás transacciones, incluidas las relacionadas con los cambios turísticos, se utilizará el nuevo mercado de cambios llamado «mercado del franco financiero». Esas transacciones se efectuarán a unos tipos de cambio establecidos por los bancos en función de la ley de la oferta y la demanda.

Estos mercados, el «oficial» y el «financiero», se mantendrán absolutamente independientes. Pero existe el temor, que no carece de fundamento, de que surjan complicaciones. Por ejemplo, ¿es que un importador adquirirá las divisas necesarias en el mercado oficial cuando el mercado financiero le ofrezca una cotización más ventajosa? Asimismo, se teme que pueda producirse un efecto contrario al que se desea combatir, es decir, que en vez de afluir los capitales, se inhiban y, en este caso, es más peligrosa la posición de defecto que la de exceso.

LLAMAMIENTO INTERNACIONAL

Por todo ello, la expectativa es grande en estas vísperas de la gran experiencia, de ese «mecanismo diabólico» que, a pesar de todas las críticas, resolverá el problema francés. Y en este sentido, al día siguiente del «fra-

caso» de Bruselas, que los optimistas interpretan como la piedra de toque de una gran esperanza —la conferencia propuesta por el Presidente Pompidou— se observa como cada uno de «los seis», ha adoptado una solución particular para hacer frente a la crisis norteamericana. En este clima de confusión, ha surgido el llamamiento del Director General del Fondo Monetario Internacional, cuyo silencio ha pesado excesivamente en esta primera etapa de la crisis. El señor Schweitzer le pide al ciento dieciocho ministros de hacienda del F.M.I., «una acción rápida para que se obtenga un acuerdo capaz de concorderle al sistema monetario un funcionamiento eficaz y durable». Esto equivale a convocar ya tan deseada vuelta a Bretton-Woods. Pero, mientras tanto, cada país busca, o aplica, la «solución diabólica» que considera más eficaz para sus propios intereses. La solidaridad internacional es un rompecabezas cuyos elementos ha trastornado, en función de sus propios intereses, el presidente de los Estados Unidos. Y la crisis, se diga lo que se diga, ha pasado de ser una crisis monetaria a ser una crisis política. En estas condiciones, no se ve clara la posibilidad de solución «eficaz y durable» a un problema que es, en realidad, un enfrentamiento.

TELEFONOS DE Mediterráneo

Administración	220060
Redacción	
Talleres	220056

La Iglesia de Cristo sobre la Tierra

NUEVO MIEMBRO DEL CONSEJO MUNDIAL

GINEBRA, 21 (Del corresponsal de PYRESA, JUAN PEKINEZ). — El consejo Mundial de las Iglesias, del que forman parte más de 200 iglesias protestantes, anglicanas y ortodoxas, cuenta con un nuevo miembro: La iglesia de Cristo sobre la Tierra. La extraordinaria importancia del hecho radica en la ubicación de la misma y, sobre todo, en la personalidad de su fundador. En efecto, se trata, en primer lugar, de una comunidad integrada por tres millones de fieles, todos africanos, firmemente establecida en el Congo-Kinshasa, por lo que se coloca entre los más importantes núcleos cristianos del continente negro. Llamada también Iglesia Kimbanguista, del nombre de su fundador, Simón Kimbangu, celebró este año el cincuentenario de su creación, que coincidió con su adhesión al Consejo Mundial de las Iglesias de Ginebra.

PROFETA NEGRO

¿Quién era Simón Kimbangu? Un profeta, dicen los miembros de la iglesia congoleña: un profeta del siglo veinte y de raza negra. Comenzó su predicación el 6 de junio de 1921, fecha en la que realizó su primer «milagro». Extendiendo las manos sobre una enferma a punto de morir, la hizo volver a la vida y quedó curada en el acto. Las autoridades

coloniales belgas empezaron a preocuparse rápidamente del eco extraordinario que causaba el «luminado» en la población indígena. Nkamba, el pueblo de su Debut, lo había rebautizado como «nueva Jerusalén», y el río que corría cerca del Jordán. Pretendía tener una inspiración divina y el don de curar todas las enfermedades. En el fondo, Kimbangu aspiraba a crear una religión que tuviera en cuenta la mentalidad indígena, lo cual dio como resultado una mezcla de protestantismo y de fetichismo. La resonancia pan-negra de su predicación, obligó a los belgas a combatirle. Después de un primer intento frustrado de detenerle y de una fuga que duró tres meses, Simón Kimbangu se entregó a las autoridades coloniales que le condenaron a muerte por haber puesto en peligro la seguridad pública.

El rey Alberto conmutó la pena por cadena perpetua. Treinta años más tarde moría en la cárcel de Elisabethville el que se pretendía «rey de los congoleños, encargado de una misión divina» en plena conformidad con las costumbres africanas que quieren que el jefe religioso sea también el líder político y social.

RELIGION CASI OFICIAL

El kimbanguismo, que había proliferado pese a largos años de

clandestinidad, se va viendo una de la realidad del Congo independiente. Una fuerza que merece todo los honores gubernamentales (el Presidente Mobutu envió al Presidente de la Asamblea Nacional para representarlo en las celebraciones que marcaron el cincuentenario de la nueva religión) y las atenciones de Estados Unidos, a cuyo apoyo financiero es en parte, debido el auge actual de las instituciones (dispensarios, obras benéficas, etc.) del kimbanguismo. Pero la nebra, del Consejo Mundial de la fe kimbanguista.

Desde el Concilio Vaticano II, el ecumenismo va progresivamente eliminando los recelos y la competencia que dominaban las relaciones entre católicos y kimbanguistas en el Congo. Pero la Iglesia Católica considera que no puede haber verdadera cristianismo donde no hay sacramentos. ¿Cuál puede ser el porvenir del kimbanguismo? Hay indicios de que un número creciente de negros africanos está adoptando la religión importada del centro de África. Lo cual es de atribuir, según una profesora de teología de Basilea, al «exceso de intelectualismo que caracteriza en mensaje cristiano en la teología europea».

HUMOR

(SIN PALABRAS)



DE INTERES

PARA TODOS LOS USUARIOS DE APARATOS DE TV, RADIO Y ALTA FIDELIDAD

inter

La especialización, que los técnicos de INTER SERVICIO, S. A. poseen sobre los aparatos de nuestra Marca, garantiza un servicio de reparación MAS EFICAZ, MAS RESPONSABLE Y MAS RAPIDO. INTER SERVICIO, S. A. es una organización de asistencia técnica nacional, creada por INTER, «el televisor de ley». Cuando su aparato INTER necesite ser reparado, la asistencia más inmediata la recibirá llamando al número 22 50 58

INTER SERVICIO, S. A.

Plaza de las Aulas, 8 - CASTELLON DE LA PLANA

¡MUY IMPORTANTE! Recorte y guarde este anuncio. Puede ser de utilidad en caso de avería.